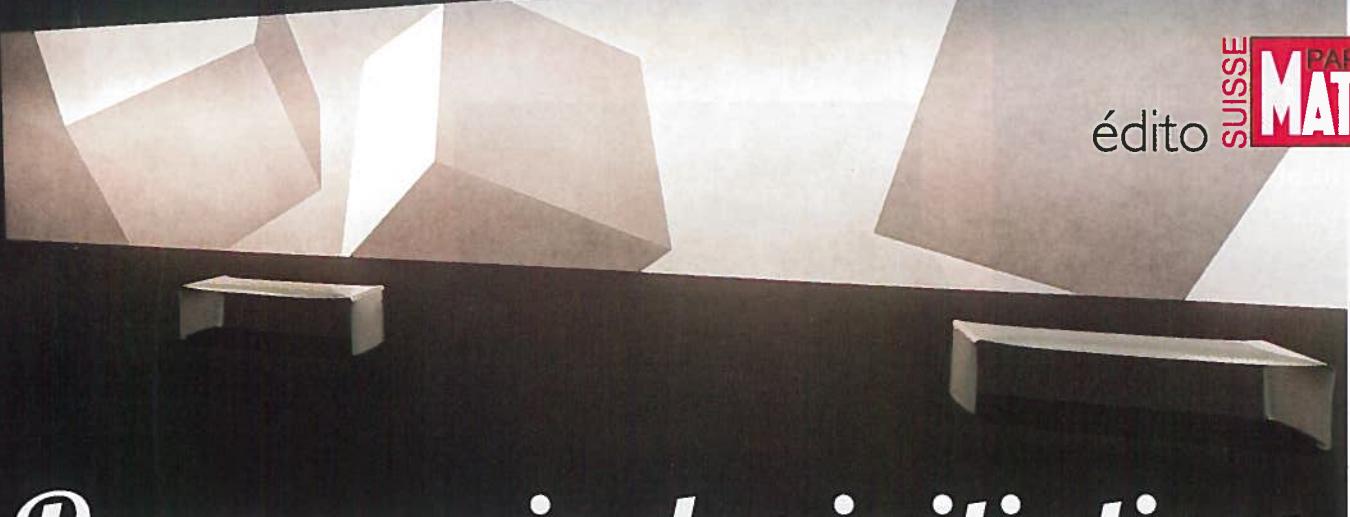


# Quartier des Bains Genève.

[www.quartierdesbains.ch](http://www.quartierdesbains.ch)

---

**Revue de presse / Press Review  
2017**



# Promouvoir des initiatives MAIS AUSSI DES HOMMES ET DES FEMMES QUI DÉFENDENT DES VALEURS

EN QUALITÉ DE COLLECTIONNEUR ET SPONSOR PRINCIPAL DE L'ASSOCIATION OU QUARTIER DES BAINS, MIRABAUD TÉMOIGNE SA VOLONTÉ DE SOUTENIR LES GALERIES ASSOCIÉES DANS LEUR QUÊTE DU RAYONNEMENT DE L'ART CONTEMPORAIN À GENÈVE. EN TANT QUE PLACE FINANCIÈRE ET HAUT LIEU DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES, GENÈVE S'AFFIRME COMME UNE VILLE RAYONNANTE, OUVERTE SUR LE MONDE, OÙ LA DIPLOMATIE, LA FINANCE ET L'ART SE CÔTOIENT.

Dans la finance, il faut oser avec conviction mais également avec humilité et responsabilité. L'art de son côté n'a pas de limite à se fixer, il peut tout. Mirabaud est donc attaché aux initiatives qui suscitent la réflexion, interpellent et favorisent la transmission des émotions. Reflets de nos sociétés, de leur richesse, de leur diversité, de leurs contradictions, les œuvres d'art contemporain sont les témoins de notre temps. Au fil du temps, la collection d'art de Mirabaud va en s'étoffant. Mirabaud s'engage aussi bien envers de jeunes artistes qu'envers des

talents confirmés qui transmettent quelque chose de fort, d'intense et d'émotionnel.

Faisant écho à la Nuit des Bains et au salon artgenève, Mirabaud est fier de vous présenter une œuvre de sa collection, en vous dévoilant un autoportrait de Marina Abramović, réalisé en 2013. Dans sa série «Places of Power», regard sur le côté spirituel des forces de la nature, Marina Abramović est représentée avec une rose à la main, exprimant la profondeur d'un moment significatif. L'artiste se distingue par des mises en scènes de son corps, vecteur d'un message fort reflété par divers types de médias. Cette œuvre intervient 3 ans après l'événement très médiatisé «The Artist is Present», au MoMA de New York.

Propulsée dans l'art à l'âge de 14 ans par une rencontre flash avec le peintre Filo Filipović, cette artiste serbe est connue pour ses performances expérimentielles depuis le début des seventies. Elle a récemment reçu les honneurs du Musée Guggenheim de New York et sorti une autobiographie, «Walk, Through Walls». Elle a fondé le Marina Abramović Institute (MAI), qui explore, promeut et présente l'art performance, notamment par des collaborations multidisciplinaires.

Mirabaud vous souhaite de belles rencontres avec l'art contemporain.

**Lionel Aeschlimann**

Associé gérant de Mirabaud  
CEO de Mirabaud Asset Management



Marina Abramović  
Artist portrait with a rose, 2013  
Cibachrome, fine art pigment print  
70 cm x 70 cm  
Mirabaud Partner's Collection

# artgenève: UN SALON A TAILLE HUMAINE

LA 6<sup>e</sup> ÉDITION DU SALON AURA LIEU À PALEXPO DU 26 AU 29 JANVIER 2017, UN MOMENT CLÉ DU TOURISME À GENÈVE ET DANS LE CALENDRIER DES FOIRES D'ART À TRAVERS LE MONDE. À LA SOURCE DU CONCEPT, THOMAS HUG NOUS GUIDE À TRAVERS UNE MIXITÉ ARTISTIQUE AUX FORMES INÉDITES.

par Pamela Chiuppi

El parcours vous a mené à cette célébration de l'art contemporain si attendue des Genevois?

Originaire sud-américaine et suisse alémanique, j'ai vécu mes 20 premières années à Genève. En étudiant la musicologie et le piano, je me suis passionné pour les manuscrits de musiques nantaises début du 19<sup>e</sup> siècle. Ce répertoire oublié était archivé à Berlin, où j'ai fini mes études. Pour me différencier comme pianiste, je me suis redonné vie. C'est à Berlin que j'ai rencontré un compositeur contemporain en parcourant soirées et expositions: j'ai été charmé par cet art vivant. Une connaissance voulait ouvrir une galerie et j'en suis devenu partenaire. La COMA Galerie - Center for Opinions in Music and Arts participait à des foires telles qu'Art Basel Miami, Frieze London, ArtCologne ou Art Los Angeles. Durant cette période j'ai poursuivi ma passion musicale, par exemple avec le groupe de musique pop La

Stampa qui regroupe plusieurs journalistes, dont le rédacteur en chef de «Frieze».

Comment est né artgenève et quelle fut son évolution?

A mon arrivée de Berlin, j'ai appris que Palexpo voulait remanier son concept de foire d'art. Je leur ai présenté mon projet de «salon d'art», ils l'ont aimé et nous l'affinons depuis 2012. J'aime la création et la mise en place de mon propre système. Cela se retrouve dans ce que je fais: quelque peu singulier dans ce domaine. C'est un mariage fort entre des galeries lucratives et des expositions d'institutions à but non lucratif. Cette mixité est devenue la marque de fabrique de ce salon d'art en Suisse romande. Mais je ne suis pas seul à diriger. Mon binôme et compagne Laura Meillet, Managing Director, s'occupe avec une grande compétence de la partie opérationnelle épaulée

par l'équipe de Palexpo. Nous ne visons pas l'élargissement, mais une progression qualitative. Aujourd'hui, le salon a trouvé son public. Avec environ 17'000 visiteurs et une très belle qualité d'exposants, c'est un événement reconnu.

Quel est la place d'artgenève au panorama des salons d'art?

artgenève vient compléter Art Basel et d'autres grandes foires internationales avec une expérience intimiste et multiple. Notre but est d'amener les galeries et les artistes au public romand, et de présenter l'activité locale au public international. Le dialogue entre marché et institutions convient bien à ce salon: un lieu de rencontre et de discussion où les acteurs prennent le temps de créer des liens plus personnels. L'ancrage régional est important: nous rayonnons sur tout l'Allemagne et au-delà. Les visiteurs viennent aussi découvrir une région, le salon a donc un impact positif sur l'activité touristique.

D'un point de vue institutionnel, le salon amène une belle variété de mouvements pour célébrer l'art. Des exemples?

Les banques possèdent leur propre collection, elles ouvrent leurs portes et donnent un accès public à leur patrimoine. Le Fonds de la Ville de Genève expose également, la Fondation Beyeler, l'ICA de Londres et bien d'autres. Côté design, de grandes enseignes investissent un espace commun ou des meubles dialoguent avec des animaux taxidermisés. Parmi les prix, celui de l'horloger F.P. Journe est décerné à la meilleure exposition personnelle d'un galeriste exposant, dont le



stalle Zurich-Lozzivium

lauréat verra son œuvre achetée. Le programme est riche et rythmé. Je pense que les Genevois seront contents de voir arriver cette caravane du milieu de l'art.

Quels visiteurs le salon draine-t-il et que recherchent-ils?

Il y a des expérimentés qui possèdent une grande collection privée, les acteurs institutionnels plus organisés et les nouveaux collectionneurs. Car l'art contemporain se démocratise. artgenève propose des œuvres dans un éventail de prix allant de quelques milliers de francs à plusieurs millions. C'est un gage de qualité de voir l'artiste et sa portée dans ce cadre.

Quelles exclusivités pour l'édition 2017?

The Estate Show propose une œuvre monumentale, ambitieuse, qui apporte du contraste. L'an dernier, une fresque a été réalisée sur un mur de 40 m de long grâce à la fondation



Galerie Maria Wettergren



Installation view of four vertical works, Ambika P3, London, 2011.  
© Stephen White

Sol LeWitt à New York, un investissement digne d'un musée. En 2017, Anthony McCall disposera de 2000 m<sup>2</sup>! L'enrichissement de tels projets est pour moi le futur des salons. Hors murs, artgenève/musique verra la performance d'Angela Bulloch. Un parcours de sculptures exposées par les galeries aura lieu à Genève sur les quais cet hiver et dans les parcs tout l'été.

Un lancement côté cinéma?

Pour l'inauguration d'artgenève/cinéma, artgenève accueille la Julia Stoschek Collection au Cinemara Empire, une collection privée d'art contemporain basée à Berlin et Düsseldorf spécialisée dans les arts médiatiques contemporains (installations, vidéos, photos, peintures et sculptures). Au même endroit, une série de films documentaires est programmée par J.-P. Grey. ■

## Programmation artgenève cinéma

### 26.01 / Mapplethorpe: Look at the Pictures

(Documentaire USA, Vostfr, 2016 / 108 min.)

Mort en 1989, à 42 ans, Robert Mapplethorpe est un des photographes les plus réputés du 20<sup>e</sup> siècle.

### 28.01 / Hommage à Andy Warhol

A l'occasion des 30 ans de la disparition de Andy Warhol, présentation d'une sélection de courts métrages suivis d'un film surprise produit par l'artiste lui-même.

### 29.01 / Jean-Michel Basquiat: The Radiant Child

(Documentaire USA, Vostfr, 2010 / 107 min.)

Jean-Michel Basquiat (1960-1988) s'est d'abord fait connaître au milieu des années 70 en signant du nom de Samo des graffitis qu'il laissait sur les murs de Manhattan. Repéré par Andy Warhol, il deviendra un artiste d'avant-garde reconnu dans le monde entier.

Plus d'infos sur la page facebook: Artgenève cinéma

Save the date  
Grimaldi Forum Monaco  
28 – 30.04.2017  
artmontecarlo.ch

artmonte-carlo

S A L O N D' A R T

# Anne Lamunière, PASSIONNÉE D'ART CONTEMPORAIN

APRÈS 10 ANS PASSÉS DANS DES MAISONS DE VENTE PRESTIGIEUSES,  
ANNE LAMUNIÈRE ÉVOQUE SA PASSION POUR L'ART CONTEMPORAIN ET LES TENDANCES ACTUELLES.

Par Pamela Chiuppi

**Quel est votre parcours et votre lien avec l'art?**  
Je suis jeune, j'ai assisté à l'atelier de Beverly Pepper, puis à son atelier de New York et celui de Tod Williams. Plus tard j'ai travaillé avec le décorateur Michael McGarry sur des pièces de théâtre avec des metteurs en scène comme Tarantino. Ensuite j'ai monté mes propres compagnies de théâtre à New York, mais off Broadway, tout en travaillant dans des galeries d'art. C'est en 2006, de retour à Genève, qu'a débuté ma carrière auprès des maisons de ventes aux enchères.

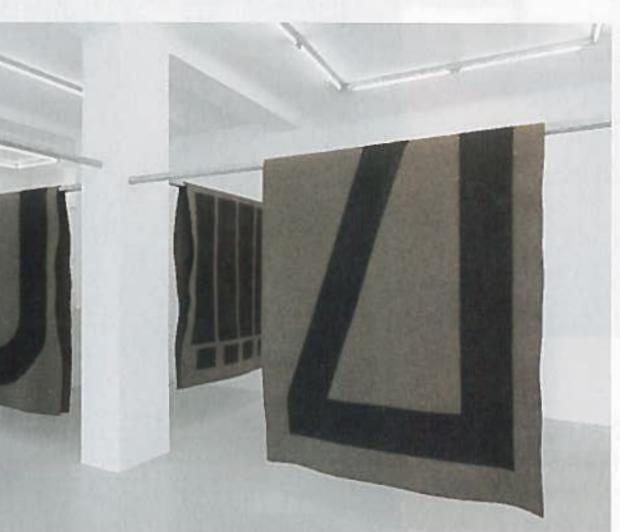
**Quoi ressemble votre quotidien?**  
Christie's regroupe 80 domaines d'expertise où on retrouve des spécialistes aussi talentueux que précis. Pour ma part, en tant que spécialiste en Art contemporain, j'ai l'immense chance de pouvoir étoyer des collectionneurs passionnés. Certains demandent des estimations de leurs œuvres pour les vendre aux enchères ou de gré à gré. D'autres souhaitent être conseillés dans leurs achats en Art Contemporain. Je passe beaucoup de temps à fournir des inventaires de collections et à voyager



Photo: © Annik Weiler

pour assister à nos différentes ventes. Chez Christie's les ventes d'art contemporain ont lieu à Londres, Paris, New-York, Milan, Amsterdam et Hong-Kong.

Le métier de spécialiste est intense: je dois trouver des œuvres pour chacune de ces ventes et en assurer les aspects logistique et administratif (transports, assurance, restauration ou autres services). Commissaire-priseur pour les ventes de charité, je viens de participer à une vente au profit des réfugiés\* à Londres. Ces ventes sont très importantes pour moi et me permettent de donner du temps à des causes qui me tiennent à cœur. Il est amusant de voir au sein d'une même vente des œuvres offertes par de grands artistes,



\* d'exposition Emile Ding Galerie Xippas Genève Suisse 2016

tels que Anish Kapoor ou Anthony Gormley et des déjeuners avec Jude Law ou des leçons de théâtre avec Meryl Streep!

**Quelles tendances ces 3 dernières années?**  
Aujourd'hui, l'art parle à tout le monde. Cela se reflète entre autres dans le nombre de nouveaux musées d'art contemporain dans le monde. Les anciennes collections se renouvellent et les nouvelles fortunes du monde entier diversifient leurs placement en acquérant des tableaux. Les gens sont un peu moins enclins à vendre en cette période, mais les chefs d'œuvres trouvent toujours preneur.

Depuis trois ans, l'art contemporain est devenu le département le plus important dans les grandes maisons de ventes aux enchères: chez Christie's, la progression a été de 300%!

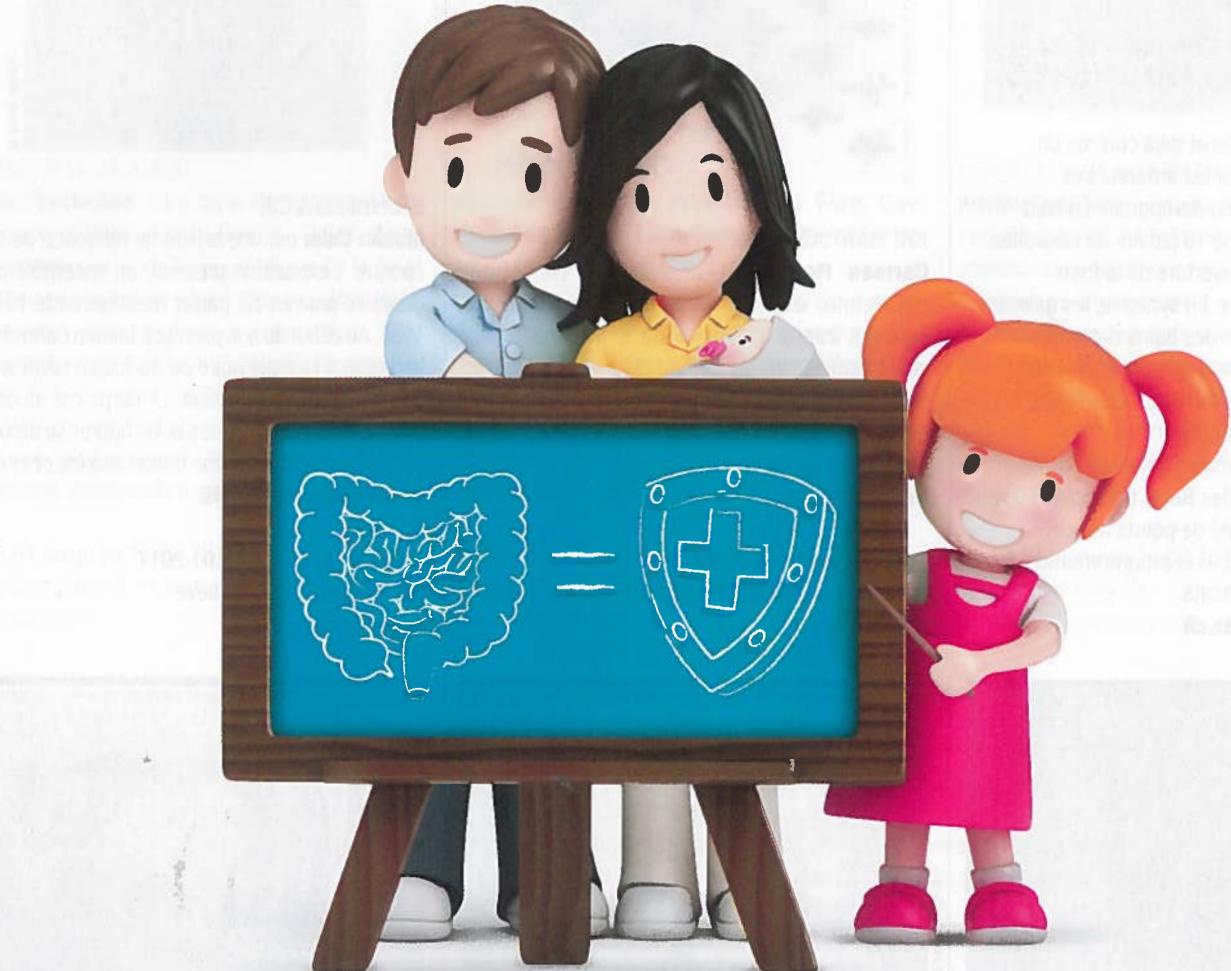
**Quels sont les artistes en vue?**  
Les tendances évoluent très vite et les artistes talentueux sont nombreux. En Romandie, des artistes tels que John Armleder, Olivier Mosset ou Sylvie Fleury ont influencé toute une nouvelle génération que j'apprécie beaucoup. Ces créateurs solitaires travaillent énormément; se faire connaître est laborieux dans un marché où la demande est faible pour les nouveaux venus.

Trouver un bon galeriste et savoir préserver son identité sont les clés. Depuis 10 ans, Christie's soutient l'association du Quartier des Bains qui rassemble les galeries d'Art Contemporain de Genève. Ces galeristes et leurs artistes sont devenus de vrais amis.

Le Mamco à Genève expose à la fois des artistes reconnus mondialement et des artistes suisses. Je fais partie du comité de ce musée depuis 7 ans. Cette activité parallèle, en lien très proche avec mes activités professionnelles, me plaît beaucoup. ■

\* helprefugees.com

# ALLERGIES SAISONNIÈRES & INTOLÉRANCES ET SI LA SOLUTION SE TROUVAIT DANS VOTRE FLORE INTESTINALE ?



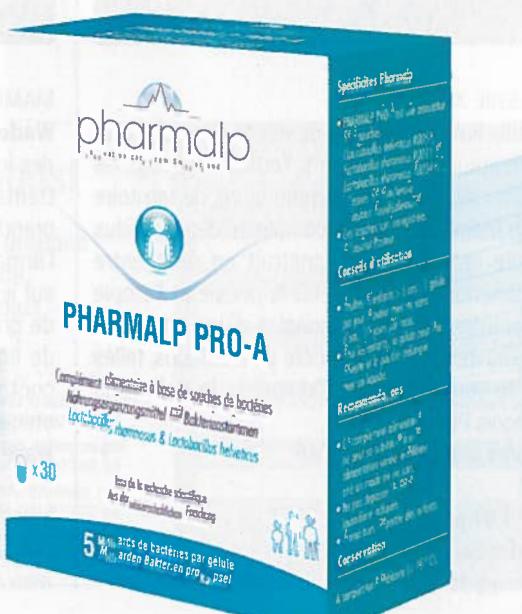
## PHARMALP PRO-A

Association de 3 souches de probiotiques qui ont montré leur efficacité dans la prévention et réduction des rhinites allergiques, dermatites atopiques et intolérances alimentaires\*.

\* www.pharmalp.ch

Demandez conseil à votre pharmacien ou drapiste.

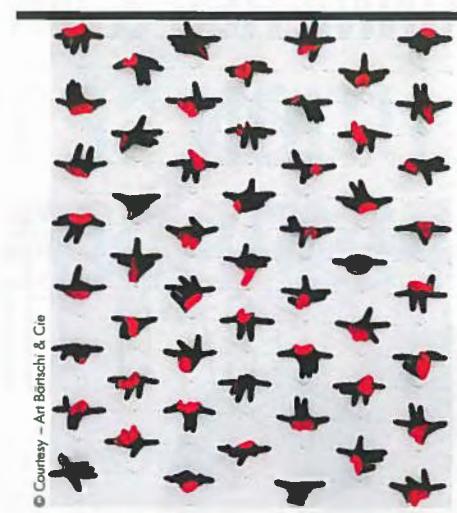
pharmalp



# Nuit des Bains -19 janvier -

JNE SÉLECTION D'EXPOSITIONS À VOIR DÈS  
LE 19 JANVIER DANS LE QUARTIER DES BAINS

Janvier s'affirme d'ores et déjà comme un mois passionnant pour les amateurs et collectionneurs d'art contemporain. La Nuit des Bains inaugurera le 19 janvier de nouvelles expositions, avant l'ouverture de la foire artgenève le 26 janvier. En syntonie, les galeries et musées du Quartier des Bains organiseront une nocturne le vendredi 27 janvier, de 18h à 21h, l'occasion de revoir ou découvrir les œuvres des artistes invités.  
Destination de l'art contemporain en Suisse romande, le Quartier des Bains témoigne d'une belle vitalité et diversité de points de vue, stimulés notamment par la programmation des galeries et des institutions.  
[www.quartierdesbains.ch](http://www.quartierdesbains.ch)



## ART BÄRTSCHI & CIE

**Carmen Perrin** est une artiste helvético-bolivienne, établie à Genève. Elle crée de manière interdisciplinaire dans des matériaux sélectionnés, tant au sein de l'espace public avec des installations monumentales (éphémères ou non), qu'à travers des dessins, des «forages» ou encore des sculptures.

*Postures, 2016*

Du 19.01 jusqu'au 17.03 2017  
rue du Vieux-Billard 24 – Genève  
[www.bartschi.ch](http://www.bartschi.ch)

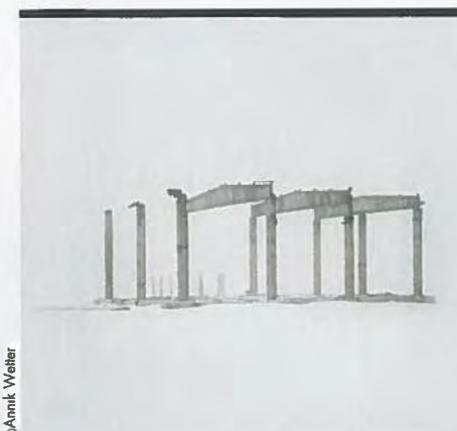


## BLONDEAU & CIE

**Miriam Cahn** est une artiste de référence de notre époque. L'exposition présente un ensemble d'une dizaine d'œuvres sur papier réalisées entre 1977 et 1985. Au début de son parcours, Miriam Cahn choisit le dessin à la craie noire ou au fusain comme son unique mode d'expression. Le corps est au centre de ce travail où les formes et les figures se défont et se transforment dans une fiction secrète et intime.

*so ein magenweh, 1985*

Du 19.01 jusqu'au 28.01 2017  
rue de la muse 5 – Genève  
[www.blondeau.ch](http://www.blondeau.ch)



## SKOPIA / P-H. JACCAUD

**Danila Tkachenko** – La série Restricted Areas du jeune artiste russe Danila Tkachenko, réalisée entre 2013 et 2015, témoigne de la folie de l'homme dans sa recherche inextinguible du pouvoir, elle en illustre l'absurdité. Ces photographies de territoires interdits et ravagés retracent les contours de cette utopie, elles sont les signes de cette violence à peine oubliée.

*Ruins of experimental laser system "ZET". Kazakhstan, Karaganda region, 2015*

Du 19.01 jusqu'au 11.03 2017  
Vieux-Grenadiers 9 – Genève  
[www.skopia.ch](http://www.skopia.ch)



## GALERIE MEZZANIN

**Kristina Irobalieva** – Peintre de formation classique, l'artiste bulgare s'intéresse au potentiel narratif contenu dans l'objet. Des possibilités qu'elle analyse, dissèque et réinvente en travaillant la matérialité, la mise en situation et le contexte d'apparition de ses œuvres. En faisant ressembler ses tableaux à des morceaux d'une fresque artificiellement vieillis, Kristina Irobalieva les dote d'une histoire, d'une antériorité et d'une origine qu'ils n'ont pas.

*Jungle J\_03, 2015*

Du 19.01 jusqu'au 18.03 2017  
rue des Maraîchers 63 – Genève  
[www.galeriemezzanin.com](http://www.galeriemezzanin.com)

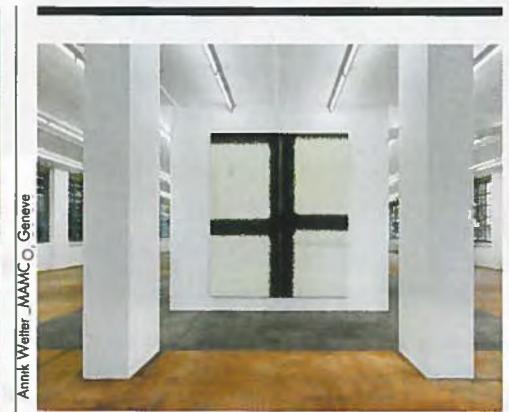


## RIBORDY CONTEMPORARY

**Kristina Irobalieva** – Peintre de formation classique, l'artiste bulgare s'intéresse au potentiel narratif contenu dans l'objet. Des possibilités qu'elle analyse, dissèque et réinvente en travaillant la matérialité, la mise en situation et le contexte d'apparition de ses œuvres. En faisant ressembler ses tableaux à des morceaux d'une fresque artificiellement vieillis, Kristina Irobalieva les dote d'une histoire, d'une antériorité et d'une origine qu'ils n'ont pas.

*Jungle J\_03, 2015*

Du 19.01 jusqu'au 11.03 2017  
boulevard d'Yvoy 7b – Genève  
[www.ribordycontemporary.com](http://www.ribordycontemporary.com)



## GALERIE XIPPAS

**Iertille Bak** – Par le biais de vidéos, d'installations, de sculpture et de dessins, l'artiste interroge les notions d'identité, de communauté, de territoire et de mémoire. Avec la complicité des individus qu'elle rencontre, se construit un récit entre documentaire et fiction où la poésie et l'utopie upplangent le simple constat d'une situation. Ses œuvres sont la propriété d'institutions, telles que le Centre Georges Pompidou, la Collection François Pinault...  
*Figures imposées, vidéo, 16'*

Du 19.01 jusqu'au 11.03 2017  
rue des Sablons 6 – Genève  
[www.xippas.com](http://www.xippas.com)

## MAMCO

**Wade Guyton**, artiste américain qui produit des images à l'ère du numérique, présente une trentaine de peintures inédites au MAMCO. Il prend pour point de départ la photographie de l'armature d'une chaise de Marcel Breuer posée sur le sol de son atelier et l'imprime, au moyen de grandes Epson, sur de gigantesques toiles de lin. Les imprévus générés par la machine contribuent à faire de chaque toile une œuvre unique.

*Wade Guyton, "Untitled", 2016*

Du 19.01 jusqu'au 29 janvier 2017  
rue des Vieux-Grenadiers 10 – Genève  
[www.mamco.ch](http://www.mamco.ch)



*Victoria Catalan – Snow Lotus, 2016*

## ESPACE L

Inauguré en 2011, Espace L se propose d'être un lieu de référence de l'art contemporain à Genève. Situé à la rue des Bains, Espace L est une adresse chaleureuse. Dès ses débuts la galerie met l'accent sur la diversité en présentant des artistes de différentes cultures. La programmation s'articule autour de six expositions annuelles, dévoilant aussi bien les travaux inédits d'artistes à la renommée déjà établie que ceux d'artistes émergents. Les visiteurs pourront découvrir des œuvres originales en écho à l'esprit du Quartier des Bains.

rue des Bains 23 – Genève  
[www.espacel.net](http://www.espacel.net)



## Préservez votre mobilité avec nous!

La maison HERAG, une entreprise familiale Suisse, propose depuis 30 ans des solutions pour votre indépendance, votre sécurité et votre confort. En vous offrant, en plus, un service parfait.

**HERAG AG**  
Spécialiste suisse des monte-escaliers depuis 1983  
Monte escaliers  
**Stannah**

8707 Uetikon am See  
Tél. 044 920 05 04  
4303 Kaiseraugst  
Tél. 061 933 05 04  
6130 Willisau  
Tél. 041 970 02 35  
6983 Pregassona  
Tél. 091 972 36 28

Demande de documentation gratuite  
détacher ici

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_

Veuillez nous envoyer le coupon à:  
HERAG AG, Tannstrasse 46,  
8707 Uetikon am See



# Grand angle



Si le terreau était déjà fertile, c'est véritablement à partir des années 1990, dans le sillage de la création du Mamco, que les galeries ont pris assise dans la capitale helvétique



En haut, le Mamco, Musée d'art moderne et contemporain de Genève, lors de la Nuit des Bains. © Photo Guillaume Collignon En bas à gauche, la devanture de la galerie Skopia, dans le quartier des Bains. © Photo Guillaume Collignon À droite, vernissage de l'exposition de Vera Lutter à la galerie Xippas de Genève. © Photo Guillaume Collignon



L

a paisible ville natale de Rousseau ne se résume pas à ses banques, le siège européen des Nations unies ou son fameux jet d'eau émergeant du Léman. Le chef-lieu de la Suisse romande est une ville de culture où l'art tient pleinement sa place. En matière d'art contemporain, la scène genevoise remonte à quelques décennies. Une dynamique née autour de la création du Mamco, genèse véritable du quartier des Bains, qui regroupe aujourd'hui une dizaine de galeries, espaces et institutions – le musée d'art moderne et contemporain mais aussi le Centre d'art contemporain et le Centre d'édition contemporaine. Philippe Davet, directeur de Blondeau & Cie, installé depuis 2000, attribue à cet intérêt relativement récent une explication d'abord culturelle. « *Genève était une ville protestante calviniste pure et dure. Or, collectionner de l'art, soit montrer sa richesse à l'extérieur, est contraire aux principes prônés par Calvin.* »

#### De très belles collections

En fondant en 1994 le Mamco, qu'il a dirigé jusqu'en 2015,

Christian Bernard a changé la donne. Suscitant un engouement nouveau pour la création, le musée a entraîné dans son sillage les galeries, venues s'installer à proximité. Dans le même temps, des collectionneurs se sont fixés dans la région. Barth Johnson, directeur d'Art Bartschi & Cie, dispose de deux espaces, l'un dans le quartier des Bains, un autre dans celui de la Praille. « *Il y a à Genève de très belles et importantes collections d'art contemporain, mais cela n'est pas du tout tape-à-l'œil. La mentalité ici est clairement : "pour vivre heureux, vivons cachés."* » Autre argument avancé, d'ordre géographique et linguistique cette fois : la francophonie, dont le centre reste Paris. D'où, peut-être, la modestie de la cité helvétique quant à sa scène contemporaine, à tort méconnue en dehors du canton. En Suisse, hormis Bâle une semaine par an, l'épicentre de l'art se situe historiquement à Zurich, ville du Cabaret Voltaire de Dada et du Kunsthaus de Harald Szeemann. Pierre-Henri Jaccaud, fondateur de la galerie Skopia en 1994, fut l'un des témoins de ce changement d'époque : « *La politique d'achat des pouvoirs publics, de soutien aux artistes et galeries du canton a joué en faveur de cette dynamique née avec le Mamco. J'ai aussi vu la politique des institutions financières changer. Il ne faut pas oublier que Genève est une ville de gestion très patrimo-*



niale. Il y avait déjà des formes de mécénat de la part de gens fortunés, éclairés et bienveillants à l'égard de la culture. Une prise de conscience a suivi la création du musée. »

Les années 2000 ont marqué un tournant. Avec la fin de la crise immobilière et boursière, l'art contemporain est devenu à la mode, à Genève comme ailleurs. Un public plus jeune a commencé à pousser la porte des galeries. D'une petite vingtaine, connus de tous, le nombre de collectionneurs a progressé. L'association organise, cinq fois par an, la Nuit des Bains ; des vernissages très courus. « Ce qui m'a le plus surpris, c'est la richesse et la qualité, confie Laurence Bernard, arrivée de Paris il y a cinq ans. Des galeries très établies et d'autres plus jeunes, comme la mienne, peuvent multiplier les propositions à côté des institutions publiques. Il y a à la fois une diversité et une dimension très originale. »

Si Genève ne s'est inscrite que récemment sur la carte européenne de l'art contemporain, la ville cultive depuis longtemps son jardin secret. Aux dires de Pierre-Henri Jaccaud, il faut y voir une influence académique. « Des Genevois aujourd'hui importants

dans l'art ont été les étudiants de Maurice Basset, professeur à l'université de Genève. Un historien de l'art curieux, ouvert et génial. Je pense à Christophe Cherix, conservateur au MoMA de New York, à Jean-Paul Felley et Olivier Kaeber au Centre culturel suisse à Paris, à Véronique Bacchetta qui dirige le Centre d'édition contemporaine ou encore à Lionel Bovier à la tête du Mamco. »

### Un écosystème vertueux

Relativement nombreux en comparaison du nombre d'habitants, les artistes suisses sont bien représentés sur la scène internationale. Des vocations suscitées par un contexte favorable. La Suisse compte pléthore de commissaires d'exposition, marchands et grands collectionneurs. A cela s'ajoute des écoles d'excellence, la Head à Genève ou l'Ecal à Lausanne. À l'instar de leurs aînés, Giacometti ou Tinguely, les jeunes artistes n'hésitent pas à voyager, voire à s'expatrier. L'échange et la découverte sont ici considérés comme des moteurs. Ces différents facteurs finissent par créer un écosystème vertueux, où des artistes bien formés, ouverts sur

le monde, sont défendus par des galeries engagées auprès de collectionneurs avertis, dotés de moyens importants. Enfin, la situation de Genève joue en faveur du marché de l'art. « Géographiquement, on est très bien placés, pas loin de Paris, Londres, Zurich, l'Allemagne », constate Sébastien Bertrand, dont la galerie existe depuis six ans. Même satisfait pour Renos Xippas, installé ici depuis 2011, en sus de ses galeries en Uruguay et à Paris. Mais à villes et espaces distincts, cultures autres. « Les collectionneurs sont différents. C'est un autre monde. Ici, ils sont très riches mais aussi "très Calvin". Cela prend du temps. En revanche, quand ils suivent des artistes, cela devient une machine bien huilée. Paris, c'est plus sporadique. Il y a toujours des facteurs psychologiques. » Depuis son installation, au moins cinq galeries ont fermé leurs portes, autant ont ouvert. « L'évolution a mis une dizaine d'années à se construire, confirme un confrère, Stéphane Ribordy. Le marché étant difficile, cela a tendance à se calmer. » Karin Handlbauer, qui dirige Mezzanine, affirme avoir trouvé en quittant Vienne pour Genève des collectionneurs exigeants et connais-

sseurs. Paul-Aymar Mourgue d'Algue, fondateur de la galerie Truth and Consequences, tembre : « À Genève, pour moi, l'âge d'or était dans les années 1990. » Était-ce réellement mieux avant ? John M. Armleder, cofondateur du groupe Ecart, légende vivante des avant-gardes des années 1970, proche des acteurs new yorkais de Fluxus, réside toujours dans sa ville natale. Ses amis ont créé l'espace alternatif Hard Hat en face du Mamco. « J'ai vu plusieurs générations se succéder, raconte-t-il. La scène genevoise est très active et un peu plus diffusée qu'à mon époque. Mais le monde s'est réduit. Dorénavant, quand on fait une chose quelque part, on le fait aussi ailleurs puisque les communications sont directes. Cette idée de scène locale est un peu obsolète. D'ailleurs, je n'y ai jamais vraiment cru. » On aurait tendance à l'oublier, Genève est une petite ville de 200 000 habitants. C'est aussi une plate-forme d'échanges internationale, où vivent plus d'étrangers que de Genevois. Sans doute n'est-ce pas là le moindre de ses atouts. Et celui de ses galeries.

**Stéphane Renault**

## Les quartiers des galeries

 Outre les Bains, les galeries ont investi différents quartiers de Genève. Si Gagosian a ouvert en 2010 une antenne sur la très chic place de Longemalle, à deux pas des boutiques de luxe et des bijoutiers, la vieille ville reste, avec les Bains, le fief traditionnel des galeries d'art et des antiquaires. Derrière la cathédrale Saint-Pierre, non loin du Musée Barbier-Mueller, la galerie Bailly expose les maîtres impressionnistes et modernes, en voisine de l'immeuble où mourut en 1630 le capitaine huguenot et poète Agrippa d'Aubigné. En face, Ferrero expose le peintre Gen Paul. Plus loin, dans la Grand-Rue, Schifferli défend le dessin. De Jonckheere est installé à côté de Christie's. Chez Artvera's, rue Etienne-Dumont, l'art moderne côtoie l'art contemporain au sein d'un bel espace historique de 500 m<sup>2</sup>. D'un côté, Jawlensky, Kirchner, Klee, Munch, rassemblés autour de l'utopie de Monte Verità. De l'autre, la commissaire Flaminia Scauso a réuni sous le titre « Désert rouge : lieu où l'activisme devient attitude » des artistes autour de la postérité de Monte Verità. L'exposition confronte les regards de Wim Delvoye, Olafur Eliasson, John Isaacs, Barthélémy Togo, Hans Op de Beeck, Miguel Chevalier et quelques autres. À voir jusqu'au 25 mars. S. R.



# Art Genève

Foire

## Art Genève tient salon

Ce salon d'art confidentiel, s'inscrivant à rebours de la standardisation des très grandes foires, est devenu un rendez-vous prisé des galeristes et des collectionneurs. Il tend aujourd'hui à s'internationaliser

**A** son sujet, les fondus d'art ne tarissent pas d'éloge. Sans pour autant en faire tout un fromage. Par atavisme régional peut-être, la discréction de ce côté du lac Léman étant de longue date érigée en principe intangible. Depuis son lancement en 2012, la foire a acquis un statut qui va crescendo auprès des amateurs avisés et des galeries. À les écouter, Art Genève aurait désormais tout d'une grande. Paradoxalement, en ayant su conserver des dimensions restreintes en comparaison du gigantisme affiché par d'autres grands-messes de l'art contemporain. En quelques années, celle dont d'aucuns ne donnaient cher à ses débuts s'est ainsi taillé une réputation enviable de manifestation à échelle humaine faisant la part belle à la qualité.

Dès l'ouverture de la 6<sup>e</sup> édition, le 25 janvier, dans la halle 2 de Palexpo, à proximité de l'aéroport, l'affluence tranquille et l'atmosphère bon enfant laissaient présager un millésime d'excellente tenue. Car ce qui frappe d'abord ici, c'est ce côté convivial, détendu, qui n'est pas uniquement dû aux fauteuils Eames de Vitra mis à la disposition des visiteurs dans l'espace lounge central, au milieu du mobilier USM – en Suisse, on est fier de son design

industriel.

### À taille humaine

Outre ce confort, la qualité des œuvres exposées, des stands, le fait que chacun joue le jeu de l'échange et de la découverte rend le salon accessible, sans prétention mal placée. Tout sauf bling-bling. Ce parti pris n'est certainement pas étranger au succès. Un vrai « luxe, calme et volupté » apprécié de collectionneurs emmitouflés, conciliant visiblement pour certains vernissage et weekend de ski. A l'heure où les foires mondialisées font parfois songer à des supermarchés, le rush de l'ouverture en quête du Graal frisant parfois le ridicule, cette proximité accorde du temps à la curiosité de collectionneurs exigeants tout en correspondant à l'évidence à une demande des galeries. Notamment parisienne, pour lesquelles Art Genève s'inscrit dans la catégorie des foires de proximité, avec Bruxelles. « C'est notre première venue, ce choix nous semble stratégiquement intéressant, avec l'idée de durer, explique Georges-Philippe Vallois. Il s'agit d'une foire de très bonne qualité qui a grandi et présente un visage différent de l'art contemporain. Nous sommes présents à Bâle, à Miami, à la Fiac [Foire internationale d'art contemporain, à Paris]. Art Genève alimente une

pluralité de goûts, à l'inverse d'une standardisation qui s'opère dans les grandes foires "méga-starisées". C'est une foire à taille humaine avec sa singularité, qui présente, chose devenue rare, de bons stands à la fois en art moderne et en art contemporain. On peut voir des artistes très intéressants qu'on ne voit pas forcément ailleurs, susceptibles de répondre à la curiosité des spectateurs. Bien sûr, nous venons aussi pour rencontrer de nouveaux collectionneurs. »

Même enthousiasme chez Nathalie Obadia, qui présentait Valérie Belin, Rina Banerjee, et *The TV Mantelpiece* (2016), une installation de Laure Prouvost, première artiste française à remporter le Turner Prize en 2013. « Nous sommes très heureux, c'est notre quatrième participation. Nous avons vu l'évolution de la qualité des œuvres exposées et des visiteurs. C'est vraiment devenu un rendez-vous complémentaire à d'autres foires. Les collectionneurs sont essentiellement locaux et français, mais les Zurichoises commencent à venir. »

### 112 participants

Sur les 112 exposants de cette édition, dont 85 galeries d'art contemporain, d'art moderne et de design, 16 pays sont représentés. De plus en plus internationale, Art Genève offre, en outre, un

focus sur la scène contemporaine régionale. On y découvre des artistes genevois et plus largement suisses défendus par des galeries du quartier des Bains, cet « art distinct » autour du Mamco [Musée d'art moderne et contemporain], ou d'autres ayant pignon sur rue dans la vieille ville (lire p. 22). Art Bartschi & Cie (Genève) exposait ainsi Vidya Gastaldon et Mathieu Dafflon, ce dernier étant issu de la Haute École d'art et de design (Head). Chez Skopia (Genève), Pierre-Henri Jaccaud montrait Melissa Steckbauer, un caisson lumineux d'Alex Hanemann et un fusain grand format signé Alain Huck, *Chrysanthemum*. Chez Xippas (Paris), Vik Muniz, Philippe Ramette, Michael Scott et Farah Atassi étaient à l'honneur. Et tandis que l'on pouvait admirer Ruscha ou Twombly chez Gagosian, Sébastien Bertrand (Genève) donnait à voir les dessins érotiques aux crayons de couleur du Californien Max Maslansky et des toiles des années 1980 de Walter Robinson, inspirées de couvertures de romans « pulp » à l'eau de rose américains, série pour laquelle la galerie s'est vu décerner le prix du meilleur solo show. Chez Blondeau & Cie (Genève), les dessins de Raymond Pettibon, les photos de la New Yorkaise Rhona Bitner et celles de Louise Lawler prises chez Claude Berri ou Yves Saint Laurent côtoyaient un ex



## ENTRETIEN THOMAS HUG, directeur d'Art Genève

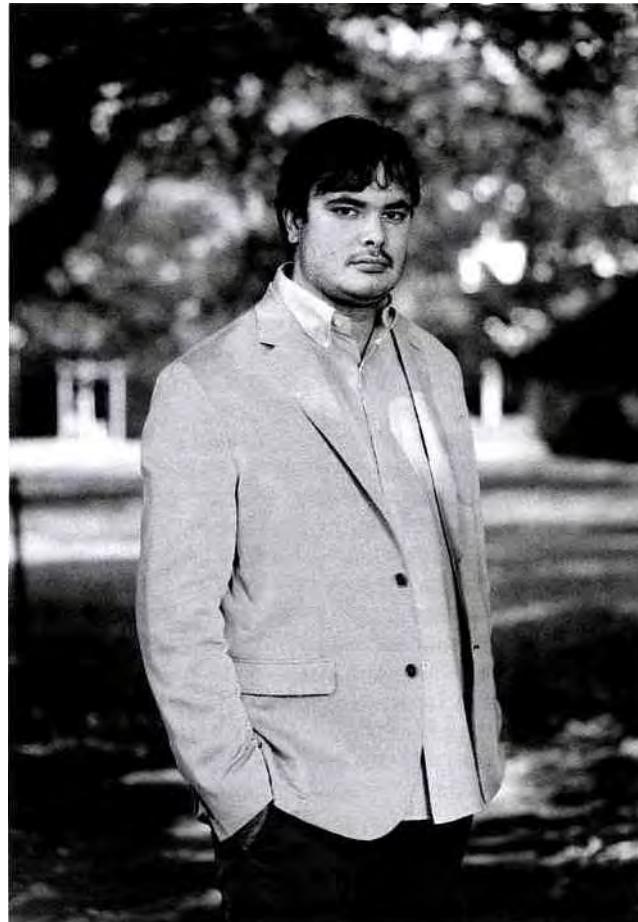
# « Présenter de l'institutionnel solide »

**Quel bilan tirez-vous de l'évolution d'Art Genève depuis 2012 ?**  
 Le bilan est objectivement positif. En 2012, nous commençons vraiment une aventure, avec 4 000 visiteurs. On ne savait pas du tout si cela allait marcher. Pour cette édition, nous avons dépassé les 20 000 visiteurs. Sur le plan qualitatif, il suffit de regarder le sérieux et l'ambition de la programmation. Et cette année encore, le retour des galeries est excellent.

**Art Genève propose une échelle différente d'autres salons ; était-ce le projet initial ?**

J'étais galeriste avant d'avoir la chance de développer ce salon. J'avais bien observé en participant à des foires internationales importantes certaines fragilités. Il était clair pour moi que, pour développer un salon à Genève et en Suisse romande, il fallait conserver un bon équilibre entre le nombre d'exposants et le potentiel d'acheteurs. De plus, lorsque vous n'êtes pas trop grand, vous arrivez à faire les choses différemment.

La présentation est particulièrement soignée, les allées sont larges, on n'a pas l'impression d'étouffer. Cela nous permet aussi de présenter une certaine mixité. Nous ne sommes pas obligés de présenter une section d'art moderne, une autre de design, une autre encore confiée à un commissaire... On parvient à mélanger les courants et les périodes en créant un dialogue dynamique sans tomber dans le chaos ni de venir un fourre-tout.



Thomas Hug. © ArtGeneve

**Cette diversité permet, au passage, de mettre en avant la création suisse. Est-ce également un parti pris ?**

Nous ne misons pas que sur des « grandes marques » internationales, ce qui me semble actuellement devenu dangereux. Il faut garder une sincérité par rapport à la région. Nous avons en ce sens défini un quota de galeries nationales. Certains collectionneurs

estiment que c'est la meilleure foire suisse ! Une autre particularité d'Art Genève, c'est son programme institutionnel, peu fréquent dans cette proportion (20 % des stands) dans les autres foires. Le pourtour du salon est constitué de stands non commerciaux, des musées, des fondations privées. Chaque année, nous proposons un projet monumental de type muséal (Anthony

Chaque année, nous proposons un projet monumental de type muséal (Anthony McCall cette année, Sol LeWitt en 2016)

McCall cette année, Sol LeWitt l'an passé), qui nécessite une très grande préparation, et qui est d'ailleurs plus grand que dans le secteur « Art Unlimited » à Art Basel, par exemple. A Genève, il est vraiment important de le faire. On n'est pas à New York et c'est aussi, je crois, le rôle de la foire de présenter de l'institutionnel solide plus que des stands documentaires.

**Souhaitez-vous grandir ?**  
 Sincèrement : non. Le marché est suffisamment volatil dans sa globalité pour nous inciter à conserver cette échelle de salon et renforcer notre présence. À la base, nous avons créé le salon car nous estimions que nous avions dans l'arc lémanique un vrai public de collectionneurs exigeants pour ce type de foire. Nous avons aujourd'hui plus de collectionneurs internationaux, notamment des cercles d'amis des musées.

**Propos recueillis par S. R.**

# Nuit des Bains

## - 23 mars -

UNE SÉLECTION D'EXPOSITIONS  
À VOIR DÈS LE 23 MARS  
DANS LE QUARTIER DES BAINS

La deuxième Nuit des Bains de l'année présente une programmation d'artistes suisses et internationaux avec en toile de fond l'art contemporain dans des langages les plus variés. De 18h à 21h, les galeries et musées du quartier des Bains ouvriront leurs espaces au public.

Destination de l'art contemporain en Suisse romande, le Quartier des Bains témoigne d'une belle vitalité et diversité de points de vue.

[www.quartierdesbains.ch](http://www.quartierdesbains.ch)



### ANDATA.RITORNO

**Martin Staub** – «l'art de Martin Staub tient d'abord à l'usage singulier qu'il fait de l'aquarelle: associée au crayon gris et à l'encre de Chine. Les tons purs, concentrés, sont posés au moyen de pinceaux très fins. Art minutieux et patient, cette technique est mise au service d'une imagerie où se retrouvent quelques grands thèmes inspirés de la nature.»

*«Sans titre», aquarelle*

Du 23.03 jusqu'au 22.04 2017

rue du Stand 37 - Genève

[www.andataritorolab.ch](http://www.andataritorolab.ch)



### ART BÄRTSCHI & CIE

**Samuel Rousseau** est un artiste inclassable jouant avec le banal pour le détourner au profit d'une poétique moderne. Ses œuvres animées qui lient nature et technologie ne manquent pas d'émerveiller.

Jeune artiste genevois, **Yoan Mudry** manipule les icônes de notre culture populaire pour reformuler un nouveau langage teinté d'irrévérence.

*Soleil noir, 2017 – Samuel Rousseau*

Du 23.03 jusqu'au 12.05 2017

rue du Vieux-Billard 24 - Genève

[www.bartschi.ch](http://www.bartschi.ch)



### BLONDEAU & CIE

**Rhona Bitner** – Après dix ans d'un véritable road trip à travers les Etats-Unis pour photographier les lieux emblématiques du Rock'n'roll, Rhona Bitner boucle sa «tournée». A cette occasion, faisant suite à une première exposition du projet LISTEN en 2011, Blondeau & Cie présente une sélection de nouvelles photographies. Face aux images, du silence, surgissent les vibrations des sons et des rythmes passés.

*9:30 club, 2008*

Du 23.03 jusqu'au 29.04 2017

rue de la muse 5 - Genève

[www.blondeau.ch](http://www.blondeau.ch)

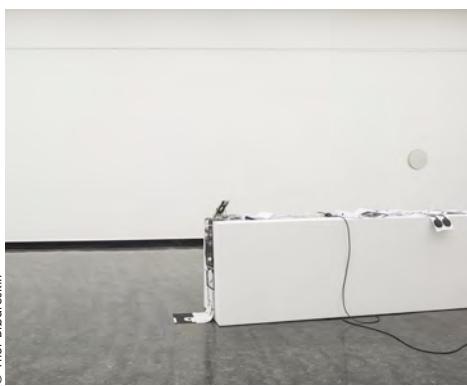


#### CENTRE D'ART CONTEMPORAIN

**Roberto Cuoghi** – L'exposition PERLA POLLINA réunit près de 70 œuvres réalisées entre 1996 et 2016 et aborde de multiples facettes du riche et complexe corpus de Roberto Cuoghi. Les peintures, sculptures, dessins et autres animations de l'artiste italien font appel à un éventail de techniques singulières pour investiguer les notions de métamorphose, d'hybridité et de dévouement.

*Untitled, 2014*

Du 22.02 jusqu'au 30.04 2017  
rue des Vieux-Grenadiers 10 - Genève  
[www.centre.ch](http://www.centre.ch)



#### CENTRE D'ÉDITION CONTEMPORAINE

**Jean-Michel Wicker** choisit souvent des signes fétiches, par exemple des séries de lettres, le e, le b, le B, qu'il décline en alphabets recomposés, qui se démultiplient et se diffractent aussi bien dans l'espace du livre que celui de l'exposition. L'exposition BBiblioteca ffanafffantastica, représentera une sorte de bibliothèque fanatique et fantastique qui combinera publications, objets associés et display.

*View of the exhibition futurbella,  
Bergen Kunsthall, Norway, 2015*

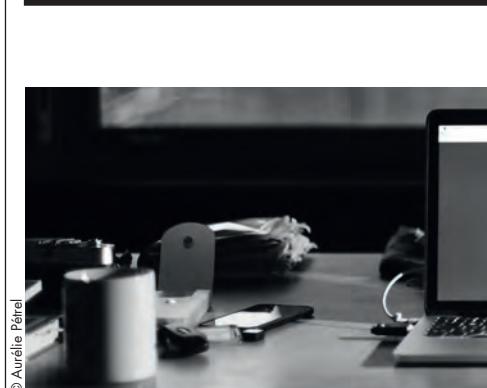
Du 23.03 jusqu'au 06.05 2017  
rue des Rois 15 - Genève  
[www.c-e-c.ch](http://www.c-e-c.ch)



#### GALERIE XIPPAS

**Denis Savary, Eustache** – Après le MAMCO et le Centre Culturel Suisse de Paris, l'artiste suisse présentera chez Xippas un ensemble de pièces inédites. Denis Savary est fasciné par le génie de l'imaginaire humain, où qu'il soit, s'appropriant celui des Inuits, d'Hokusai, de la poésie américaine ou de Claes Oldenbourg, pour ne citer que quelques sources. En résulte des œuvres aux formes évocatrices, dialoguant avec notre inconscient collectif, nos références historiques, notre mémoire.

Du 24.03 jusqu'au 06.05 2017  
rue des Bains 61 - Genève  
[www.xippas.com](http://www.xippas.com)



#### HARD HAT

**Antoine Bellini & Lou Masduraud** – Hard Hat est heureux de présenter la première exposition monographique à Genève de Antoine Bellini et Lou Masduraud qui vivent et travaillent à Genève. Sous le titre Coil interior, le duo d'artiste et musicien vont transformer l'espace d'art en lieu de vie et d'expérimentations en lien avec l'intime, les nouvelles technologies et le son.

*Coil interior*

Du 23.03 jusqu'au 07.05 2017  
39, rue des Bains - Genève  
[www.hard-hat.ch](http://www.hard-hat.ch)



#### MÉDIATHÈQUE DU FMAC

**Expo collective** – Les Procurations sont des temps de recherche donnés à des artistes issus de différents champs de la création contemporaine, et invités à travailler à partir des collections vidéo de la Médiathèque du Fonds municipal d'art contemporain (FMAC).

*Procuration #1, vidéos*

jusqu'au 25 mars 2017  
34, rue des Bains - Genève  
[www.fmac-geneve.ch](http://www.fmac-geneve.ch)

#### MAMCO

**ZEITGEIST** – Le MAMCO consacre une grande exposition à la question de la peinture figurative actuelle. Intitulée Zeitgeist, elle réunit des artistes suisses et internationaux, actifs des années 1960 jusqu'à aujourd'hui, autour de problématiques liées à la figure, l'expressivité et les sources hétérogènes de ces représentations.

*Mathis Gasser, Blue-eyed, 2009,  
collection privée.*

Du 22.02 jusqu'au 07.05.2017  
10, rue des Vieux-Grenadiers – Genève  
[www.mamco.ch](http://www.mamco.ch)



#### LAURENCE BERNARD

**Romain Kronenberg** – Présentation du travail video de l'artiste (\*1975, Paris, France)

*La forme de son corps avec l'excès de sable*,  
2017

Commissaires:  
Audrey Teichmann et Matthieu Lelièvre,  
Diffraction

Du 23.03 jusqu'au 06.05 2017  
2, rue des Vieux-Grenadiers - Genève  
[www.galerielaurancebernard.ch](http://www.galerielaurancebernard.ch)

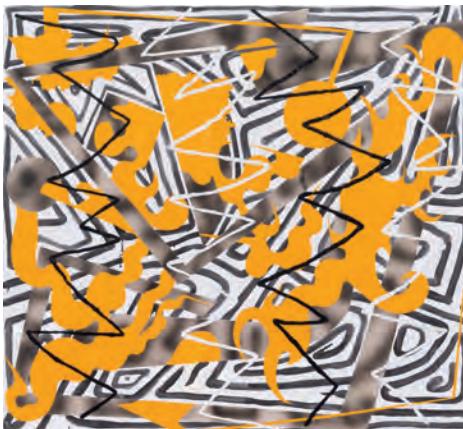


#### GALERIE MEZZANIN

**Albert Oehlen et Martha Jungwirth** - La Galerie Mezzanine présente les œuvres du célèbre peintre allemand Albert Oehlen (\*1954 Krefeld, Allemagne, vit et travaille en Suisse) et de l'artiste Martha Jungwirth (\*1940 Vienne, Autriche, vit et travaille à Vienne).

*Martha Jungwirth, «Untitled»*,  
2016

Du 23.03 jusqu'au 13.05 2017  
63, rue des Maraîchers - Genève  
[www.galeriemezzanin.com](http://www.galeriemezzanin.com)



#### RIBORDY CONTEMPORARY

**Trudy Benson** – Première exposition personnelle en Suisse de l'artiste américaine Trudy Benson (\*1985), qui présente un ensemble de peintures qui sont de l'ordre de l'analogique et du collage. «D'une certaine manière, ses peintures sont représentatives d'autres façons de construire une image».

*Zigzag*, 2016

Du 23.03 jusqu'au 11.05.2017  
boulevard d'Yvoy 7b - Genève  
[www.ribordycontemporary.com](http://www.ribordycontemporary.com)



#### GALERIE PATRICK CRAMER

**Yuri Kuper** - Né à Moscou en 1940, Yuri Kuper émigre en Israël puis à Londres avant de s'installer à Paris et à New York où il vit depuis 1975. Il est aujourd'hui l'un des peintres majeurs de l'art contemporain russe. Fasciné par les objets du quotidien, l'artiste pérennise et sublime à travers son œuvre les vieux outils de peintre qu'il retrouve dans son atelier.

*Trois Pinceaux*, 2004

Du 23.03 jusqu'au 31.05.2017  
2, rue du Vieux-Billard - Genève  
[www.cramer.ch](http://www.cramer.ch)



#### SKOPIA / P-H. JACCAUD

**Alain Huck** - Avec les dessins de la série Post Animal Beauty, Alain Huck conjugue au petit format aquarelle, gouache, découpe, et y dévoile une grande liberté: la couleur comme les bribes de texte interpellent, questionnent et éprouvent la tension subtile qui les habite. Celle-ci prend une tournure davantage totémique avec une nouvelle série de fusains anthropomorphes.

*Mont Santo (série Post Animal Beauty)*, 2001-2008

Du 23.03 jusqu'au 06.05 2017  
Vieux-Grenadiers 9 - Genève  
[www.skopia.ch](http://www.skopia.ch)



#### QUARK

**Philippe Daerendinger** - Quark est une association à but non lucratif. Il accueille chaque année le Prix Quark dont les trois lauréats réalisent une exposition personnelle. La direction artistique de l'espace est confiée à Elisa Langlois qui, à l'instar du Prix, propose une programmation d'expositions s'appliquant à donner une visibilité à des artistes n'ayant pas de galerie.

Du 23.03 jusqu'au 06.05 2017  
6, rue Charles Humbert - Genève  
[www.espacequark.ch](http://www.espacequark.ch)



## L'INCONTOURNABLE MAGAZINE

ACCUEIL | REVUES | ARTICLES | CONTACT | PUBLICITÉ ET SERVICES | DIFFUSION | ABONNEMENT | BOUTIQUE

### LA NUIT DES BAINS AU COEUR DU SOHO DE GENÈVE



Genève est la ville suisse qui dépense le plus pour sa culture, environ 22% de son budget. Les bénéfices de cet investissement sont immédiatement visibles et ont entraîné la revalorisation de certains quartiers marqués par l'histoire industrielle en centre artistique capable de rivaliser avec New York, Paris ou Berlin. Partons à la découverte du quartier des Bains et de sa célèbre Nuit.

Situé entre la Jonction et Plainpalais, le quartier tire son nom de la rue des Bains, axe central autour duquel se déploie la majorité des galeries d'art les plus en vue de Genève. Ancien quartier industriel, c'est progressivement, et notamment grâce à l'association Quartier des Bains qui regroupe plusieurs galeries et institutions culturelles du quartier, qu'il est devenu l'un des pôles les plus attractifs de la ville pour les artistes et les jeunes branchés. L'association Quartier des Bains organise trois événements exceptionnels en mars, mai et septembre. Des vernissages communs à l'ensemble des galeries, Les Nuits des Bains.



On trouve dans le quartier de nombreux restaurants ou cafés parmi lesquels le fameux Birdie. Vous pourrez vous y restaurer sur le pouce ou déguster un excellent café, mention spéciale pour l'Aeropress. Vous pourrez déjeuner au Café des Bains qui est décoré par

de grands noms du design et la collection d'œuvres de la propriétaire. Enfin, le lieu incontournable dans lequel se rendre pour boire un verre et manger au food truck, c'est la cour du MAMCO, le musée d'art contemporain ouvre ses portes lors de la fameuse Nuit des Bains en nocturne et vous accueille dans son arrière-cour pour boire une bière au son des DJ les plus branchés de Genève ou d'ailleurs dans une ambiance détendue, conviviale et très arty.

Découvrons une sélection des expositions à ne pas manquer pour la prochaine édition de la Nuit des Bains qui aura lieu le 23 mars 2017.

### Les Institutions:

#### Centre d'édition contemporaine

Le Centre d'édition contemporaine concilie la production d'éditions et un programme d'expositions qui témoignent à la fois du domaine spécifique de l'édition et de l'art contemporain. Plusieurs artistes suisses ou étrangers, jeunes ou confirmés, sont invités chaque année à exposer et à réaliser une édition (imprimés, livres d'artistes, publications multiples...). Le centre accueillera Jean-Michel Wicker pour une exposition qui s'intitule BBiblioteca Ffanafffantastica

Du 23.03 au 06.05.2017

#### MAMCO

Le Musée d'Art Contemporain de la ville de Genève consacrera deux expositions à la peinture figurative. Tout d'abord « Zeitgeist » qui réunit des artistes internationaux des années 1960 à nos jours autour de problématiques liées à la figure, l'expressivité et les sources hétérogènes de ces représentations, ce que l'on appelle (un peu trop facilement ?) « La Nouvelle Peinture ». Au deuxième étage, nous retrouverons le jeune peintre suisse-américain Greg Parma Smith qui explore également les langages figuratifs de la peinture néo-classique à la peinture illusionniste en passant par le graffiti.

#### MEG

Si le Musée d'ethnographie de la Ville de Genève ne présente pas d'exposition temporaire pour la Nuit des Bains, la qualité de la collection et de la muséographie du lieu mérite d'être signalée. L'architecture même du lieu conçu par Graber & Pulver mérite un détour tout comme son agréable jardin d'agrément.

### Quelques galeries en vue :

#### Andata Ritorno

Andata Ritorno, c'est la plus ancienne galerie du quartier. Fondée au début des années quatre-vingt, elle a accueilli plus de deux cents artistes. Ni centre d'art, ni galerie commerciale, Andata Ritorno est un lieu atypique dans le champ des espaces d'art contemporain. On y mène un travail de laboratoire promotionnel pour jeunes artistes et artistes peu connus. En mars, la galerie exposera Martin Straub et Pierre E. Terrier.

[www.andataritornolab.ch](http://www.andataritornolab.ch)

#### Art Bärtschi & Cie

La galerie est présente depuis plus de vingt ans sur la scène genevoise, son intérêt se tourne principalement vers les œuvres des années 80 à nos jours. Elle présente le travail d'artistes comme Marina Abramovic, Wim Delvoye, Nan Goldin, ou Georges Rousse. En mars, y seront exposés Samuel Rousseau, très connu pour son travail sur l'art numérique, la vidéo et les Mass Medias, et le jeune artiste suisse Yoan Mudry.

Du 23.03 au 12.05.2017

[www.bartschi.ch](http://www.bartschi.ch)

#### Galerie Xippas

Présente dans le Marais à Paris, en Uruguay et au quartier des Bains de Genève, la galerie Xippas met en avant des artistes internationaux. Elle présentera lors de la Nuit des Bains un jeune artiste suisse qu'elle suit depuis de nombreuses années : Denis Savary, dont la pratique se décline tant en dessins, vidéos, installations, qu'en scénographies ou mises en scène.

Du 23.05 au 06.05.2017

[www.xippas.com](http://www.xippas.com)

#### Galerie Laurence Bernard

Cette jeune et très dynamique galerie représente des artistes contemporains suisses et internationaux. Elle se concentre sur les liens entre l'art et l'architecture et axe ses recherches sur le travail conceptuel des artistes : détournement d'objets, vidéo, performances, photographies, dessins et sculptures. Elle recevra le vidéaste, plasticien, compositeur, guitariste et créateur de son Romain Kronenberg pour l'exposition La forme de son corps avec l'excès de sable durant la Nuit des Bains.

Du 23.03 au 06.05.2017

[www.galerielarencebernard.ch](http://www.galerielarencebernard.ch)

### Ribordy Contemporary

Depuis 2012, cette galerie présente au public suisse et européen le travail d'artistes suisses comme étrangers. C'est ainsi que la plupart d'entre eux ont débuté leur carrière et ont pu montrer leur travail sur la scène internationale. Lors de la Nuit de Bains, Ribordy exposera le travail de Trudy Benson. L'artiste américaine vivant à Brooklyn est une référence de la peinture abstraite contemporaine en mêlant peinture épaisse et travail très fin à l'aérographe.

Du 23.03 au 11.05.2017

[www.ribordycontemporary.com](http://www.ribordycontemporary.com)

### Où dormir :

Avant de rentrer, rendez-vous sur la plaine de Plainpalais pour admirer les œuvres du projet Neon Parallax puis à l'hôtel Rhotary Mgallery By Sofitel, situé à proximité de la gare et à quelques dizaines de mètres du quartier des Bains.



[Pour en savoir plus](#)

[Pour connaître la programmation complète de la Nuit des Bains](#)

Par Christophe Romain



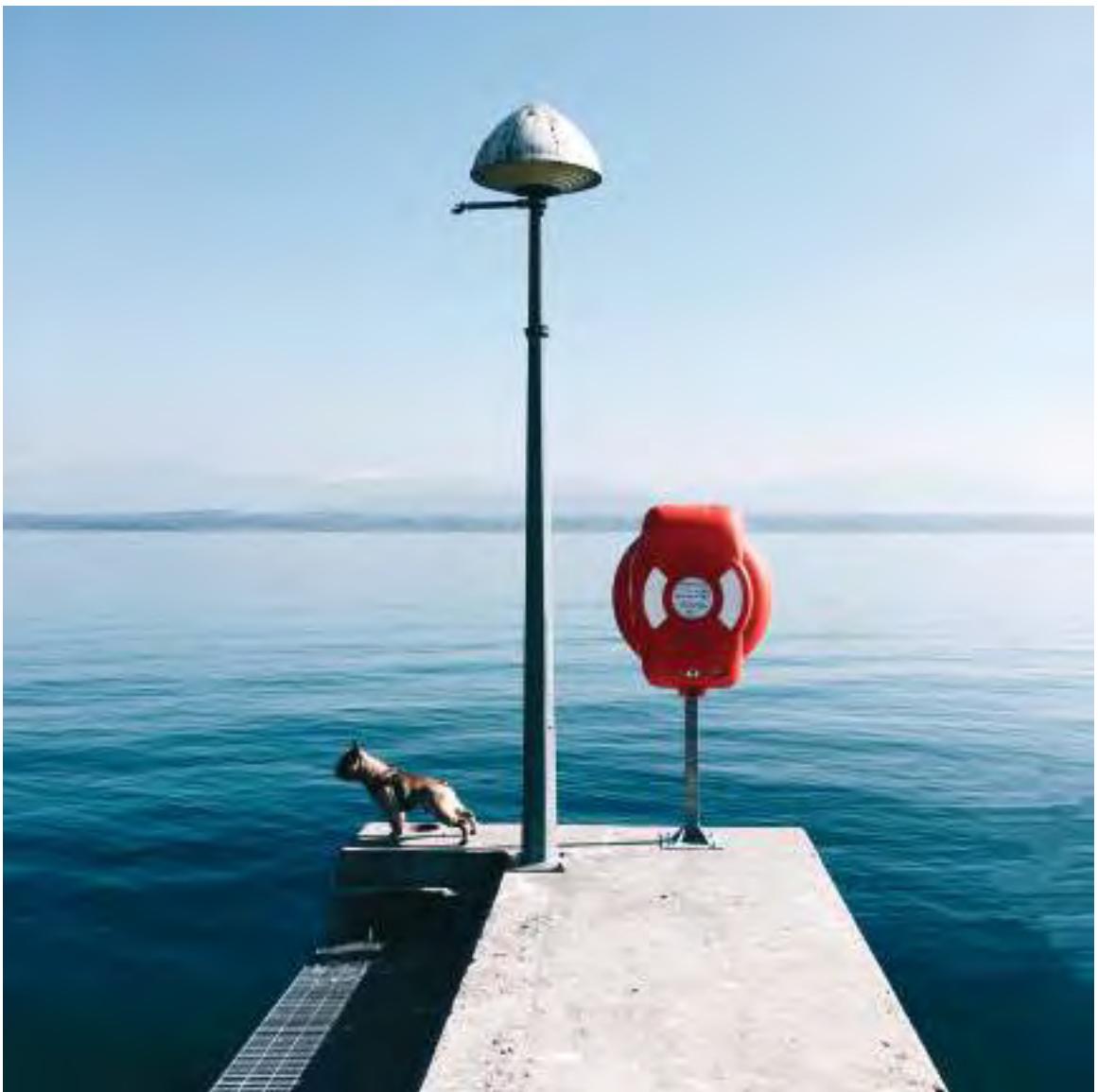
HELVÈTE UNDERGROUND  
VS  
FRENCH FLAIR

BÂLE - ZURICH - GENÈVE - LAUSANNE  
PARIS - LILLE - MARSEILLE

[LE MAG]

M.P.A

WWW.MERCIPOURLADRESSE.COM



#GRATUIT #SOCIALCITYGUIDE #10 MARS - AVRIL / 2017 Textes +

© VOYAGEZ EN INSTAGRAM

**INSTAGRAM FRIENDLY**

@ETAM

**CONSTANCE JABLONSKI** porte *Spleen*, décolleté n°2

**Etam**  
DEPUIS 1916

SHOP SUR ETAM.COM

## ÉDITO



La tac tic suisse !

Mais qu'est-ce qui nous prend de vouloir vous trimbaler chez les Helvètes ? Mais pourquoi donc ? L'hiver n'en finit presque pas, ça serait mieux de voler vers Marrakech (M.P.A #9) ou mieux, Tanger (M.P.A #3) ? Ben, nada, M.P.A #10 vous emmène dans les recoins des Babels suisses encore faiblement courues. Pourquoi ? Parce qu'elles ne sont pas courues justement, et parce que sous les façades un tantinet austères, on a excavé un mode de vie tellement plus cool que ça nous fait drôlement du bien en cette saison. Pour changer, voyage au pays de la civilité et de l'amabilité. Pour les historo-urbano compatibles, c'est à Zurich que ça se passe, pour les ayatollahs du design et de l'art contemporain direction Bâle, pour les imams des coffee shops bien balancés entre galeries d'un art actuel au bord d'un lac, visez Genève, et, fondus de la vache Milka en carte postale, avancez jusqu'à Lausanne. Mais pour tous ceux en mâle d'esprit français qui ont du mal à passer la frontière, voici quelques tuyaux pour se la mettre correcte à Lille, ou rebelote, au sud carrément pour « réprendre l'acceng » et courir ressentir l'air un peu poisseux de notre Bonne Mère, la marseillaise. Bons vikendes à vous !

*Tic tac on the lake!*

But why on earth would we want to visit our Swiss friends? Why? This winter is never-ending, it would make more sense to fly to Marrakesh (M.P.A #9) or even Tangiers (M.P.A #3)? But, no, M.P.A #10 will take you to the hidden recesses of barely explored Swiss villages. But again, why? Well, that's the point, they are unexplored, hidden, remote, mysterious adventures waiting to be discovered: because you see, under the slightly austere facades, we uncovered a secret lifestyle that at this time of year will warm the cockles of your hearts. But in order to switch up this ideal, let's take a trip to the land of courtesy and politeness. For those who are more Historical-urbanites, Zurich is the place to be, for the Ayatollays of design and contemporary art, head straight to Basel, for the imams of coffee shops and modern art galleries, lakeside Geneva's your girl, and if you're feeling the need for some Milka postcard action, get yourself down to Lausanne. But for those of you who do not feel the need or desire to cross the border, here are some tips to sort it out in Lille, or even, down South - get back to breathing our Marseillais' grandmother's thick and sultry air. Have a GREAT weekend.

PIERRE MAUNOURY



Paris - Bordeaux - Marseille - Lille - Toulouse - Rouen  
k-way.fr

**K-WAY®**

© VOYAGEZ EN INSTAGRAM

## SOMMAIRE



### IMAGE DE COUVERTURE

© @CAMILLEDEA (Camille D.)  
#maphotoencouvdumpa  
#prangins #switzerland

| 07 CONTRIBUTEURS

08 | 14 CABINE

17 | 36 ROUND TRIP

17 | 26 LAUSANNE ÇA C'CLAC

27 | 36 GENÈVE LÈVE-TOI

37 | 55 ITINÉRAIRE BIS

37 | 46 BÂLE AU CENTRE

47 | 55 ZURICH, AU-DELÀ DU FRIC

57 | 70 PARIS AFTER LES GIBOULÉES

71 | 81 ALLER-RETOUR LILLE ENCHANTÉE

83 | 93 DÉPART IMMÉDIAT MARS(EILLE) ATTACKS !

94 | 95 CHECK-IN GÉANTS DES AIRS !

### TRADUCTIONS

CAROLINE ROSSITER

EMELINE BELL-SCOTT

€ = PAS CHER

€€ = ÇA VA

€€€ = PAS DONNÉ MAIS ÇA VAUT LE COUP

# UNE NOUVELLE EXPÉRIENCE DE CONTENU ENRICHI



AVEC MERCI POUR L'ADRESSE  
ET L'APPLICATION  
SELECTIONNIST,  
FLASHEZ LES PAGES  
DU MAGAZINE POUR  
EN SAVOIR PLUS



Avec votre smartphone, flashez les pages comportant le logo et découvrez plus de contenu tout simplement.

## 1 REPÉREZ

Sélectionnez dans Merci Pour l'Adresse la publicité ou la photo qui vous intéresse.

## 2 FLASHEZ

Téléchargez l'application Selectionnist\*, flashez la page avec votre smartphone et accédez à des informations complémentaires.

## 3 DÉCOUVREZ

Retrouvez les marques ou les produits que vous avez repérés, accédez à toutes les infos en un clic.

\*L'application Selectionnist est utilisable sur les pages cabines et les publicités de ce numéro.

Disponible gratuitement sur Google Play et App Store.

## CONTRIBUTEURS

06 | 07

<b>@rsimacourbe</b> 149k / Paris 	<b>@sabribeny</b> 10,1k / Paris 	<b>@fannyb</b> 66,9k / Paris 	<b>@juliaramalho</b> 17,7k / Paris 
<b>@hellolaroux</b> 41,9k / Marseille 	<b>@magalilignocchi</b> Rédactrice / Paris 	<b>@lyloutte</b> 32k / Paris 	<b>@journyeintolaville-lumiere</b> 77,6k / PARIS 
<b>@romaincosta_</b> 94,3k / Paris 	<b>@lauraadasa</b> Rédactrice / Paris 	<b>@hebdomania</b> 60,2k / Paris 	<b>@oliviathebaut</b> 310k / France 
<b>@anneeck</b> 97,4k / Lille 	<b>@laurianelartigot</b> 6k / Lille 	<b>@lilleconfidential</b> 2,4k / Lille 	<b>@camilleddea</b> 13,4k / Lausanne 

= INSTAGRAMER

= RÉDACTEUR

## ENCORE + D'ADRESSES

Lausanne

### PORT FRANC

Au bout du quartier moderne du Flon, se cache encore dans un vieil entrepôt un café brocante plutôt agréable. Un bon choix d'objets, années cinquante et soixante-dix, attend le collectionneur dans une succession de salles encombrées de Eames, Aalto ou de Saarinen...

*At the end of the modern Flon district this pleasant little cafe/ second hand store is tucked away in a former warehouse. A great choice of 50s and 60s objects awaits the collector in a succession of rooms crowded with Eames, Aalto and Saarinen...*

€€€ / Rue de Genève, 21  
[galerieportfranc](http://galerieportfranc)

### L'HÔTEL DES VOYAGEURS

Super bien situé dans une des rues montant vers l'historico-centre de la ville, c'est l'adresse idéale pour les amateurs de vieilles pierres. Simples et très accessibles, les trente-cinq chambres rénovées récemment promettent tout le confort sobre et moderne minimum. Celles situées sous les toits sont les plus intéressantes. Dommage que la salle des petits déjeuners soit si impersonnelle.

*This hotel is ideal for fans of old buildings and super well-placed in one of the streets going up to the city's historical centre. The thirty-five recently renovated rooms are simple and accessible and promise simple comfort and modern minimalism. The rooms under the eaves are the most interesting. Shame that the breakfast room is so impersonal.*

€€ / Rue Grand-Saint-Jean, 19  
[www.voyageurs.ch](http://www.voyageurs.ch)

### MONSIEUR ALAIN

Une jolie sélection de vêtements pour homme si, avant de reprendre le train, il vous reste quelques francs suisses en petites coupures.

*A nice selection of menswear to choose from before catching your train, if you have a few Swiss francs burning a hole in your pocket.*

€€ / Rue du Simplon, 35  
[monsieur.alain](http://monsieur.alain)

### FONDATION DE L'HERMITAGE

Pour la réouverture après travaux, le musée tout beau tout frais va présenter les chefs-d'œuvre de la collection Bührle: Manet, Cézanne, Monet, Van Gogh...

*For its grand reopening post-renovation, the fresh handsome museum will exhibit masterpieces of the Bührle collection: Manet, Cézanne, Monet, Van Gogh...*

€ / Route du Signal, 2  
[@hermitage\\_lausanne](http://hermitage_lausanne)

### MUDAC

Design et arts appliqués dans ce temple classique situé sous la cathédrale. Une carte blanche à l'artiste suisse David Bielander y est exposée jusqu'au 30 avril.

*Design and applied arts on show at this classical temple below the cathedral. The Swiss artist David Bielander has carte blanche for his exhibition until April 30th.*

€ / Place de la Cathédrale, 6  
[www.mudac.ch](http://www.mudac.ch)

### COMMENT Y ALLER

#### PAR TRAIN TOUS LES JOURS AVEC TGV LYRIA

Sur: [www.tgv-lyria.com](http://www.tgv-lyria.com)  
 Paris > Genève en 2h58  
 Paris > Lausanne en 3h35  
[@tgvlyria](http://tgvlyria)

#### INFORMATIONS PRATIQUES

[www.suisse.com/geneve](http://www.suisse.com/geneve)  
[www.suisse.com/lausanne](http://www.suisse.com/lausanne)

@MySwitzerland  
 @mylausanne  
 @genevatourism

#### SWISS TRAVEL PASS

Un billet illimité pour traverser la Suisse en train.

#### TRANSPORTS SUR PLACE

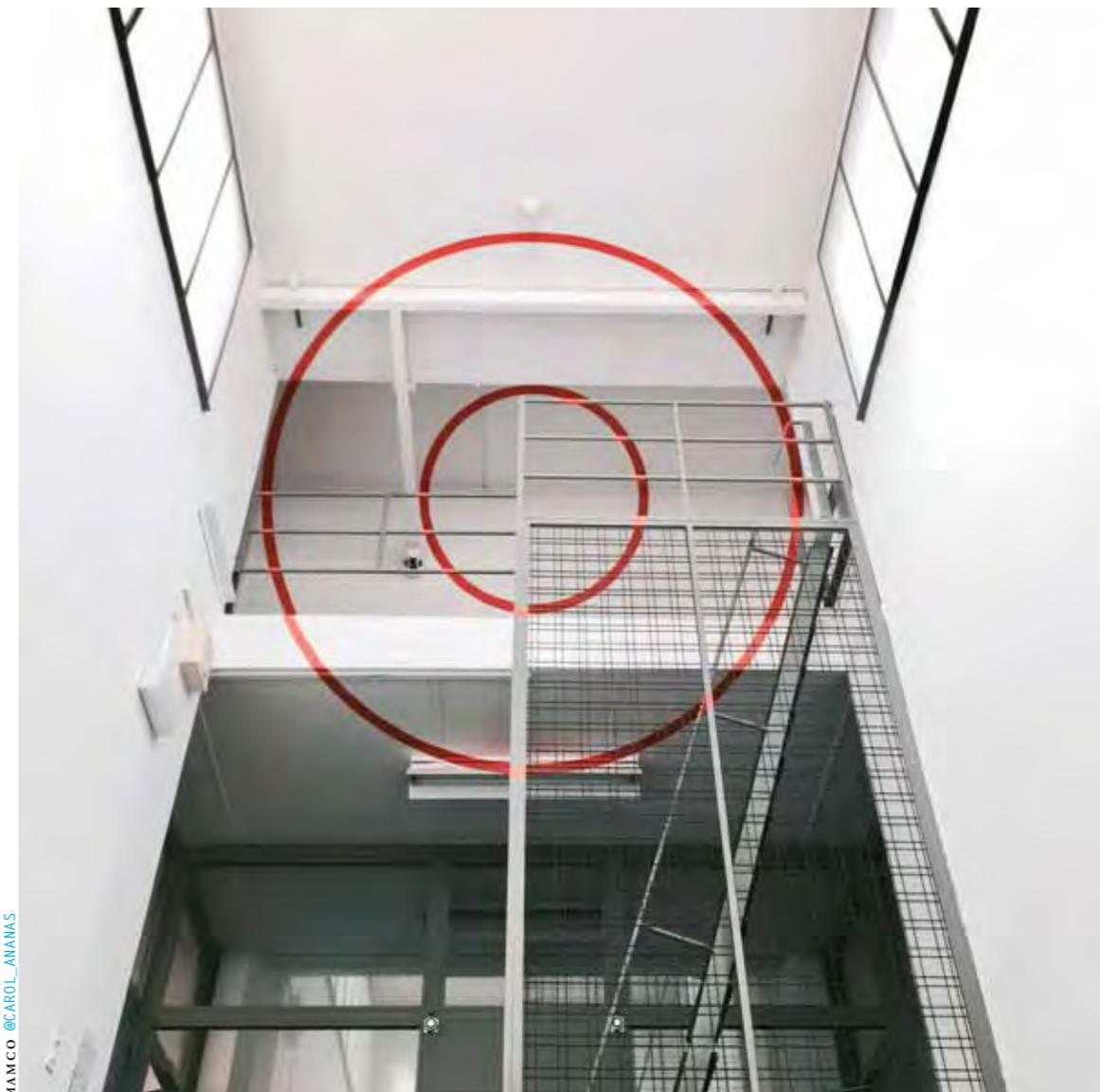
L'hôtel dans lequel vous séjournez vous délivrera un pass illimité valable dans tous les trams et bus de la ville.

# GENÈVE PIQUE AU VIF

[LE MAG]

# M.P.A

[WWW.MERCIPOURLADRESSE.COM](http://WWW.MERCIPOURLADRESSE.COM)



MAMCO @CAROL\_ANANAS

# GENÈVE LÈVE-TOI

**O**n l'associe uniquement à une destination business chic dormant sur le Léman. La cité de l'ONU, de l'OMS, du CERN, de l'OMC... des coffres-forts et des tocantes se révèle et lève le voile de sa pudeur tout helvétique. Dès le jeudi, costards et cravates s'exfiltrent ailleurs, laissant le champ libre aux manières plus libres et plus fantasques. L'omniprésence du lac jamais ne lasse et donne à sentir un parfum de villégiature heureuse, ambiance ses rues et démasque les fantasmes. Genève sait nous piquer au vif.

BLEUE NUIT @CAROL\_ANANAS

*Geneva is always associated with being a business destination sleeping by the lake. The city of the UN, the WHO, CERN, the WTO, of vaults and clocks is coming alive and lifting the veil of its helvetic reserve. From Thursday the suits withdraw giving free reign to freer and more whimsical pursuits. The omnipresence of the lake never gets tired and imparts a fragrance of happy holidays that permeates the streets and unmasks the fantasies. Geneva knows how to take us down a peg or two.*



## LE SPOT M.P.A BLEU NUIT

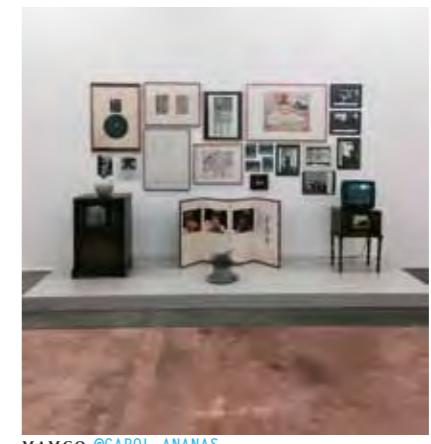
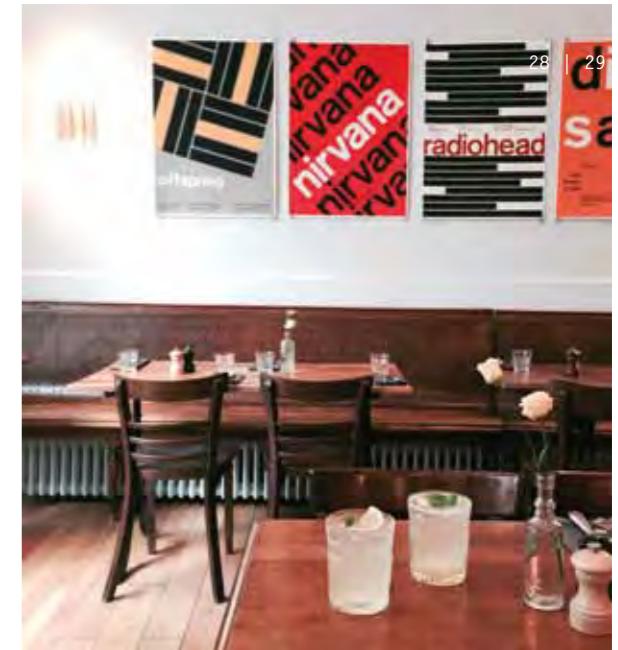
Entre deux expos minimalistes du Mamco et chez Art Bärtschi, savourer des salsifis marinés, un gravlax maison ou une salade de pommes de terre s'impose ici. Ambiance bistro chic avec un accueil very sympathique et de jolies affiches aux murs. Mais ce qu'il ne faut surtout pas manquer c'est l'immersion dans le speakeasy du fond de la salle. Pour y arriver, entrez dans un frigo vintage – à moins que les étudiants de HEAD, qui customisent souvent le lieu, n'aient encore changé d'idée pour plus expérimental et plus barré?

*This is the place to take a break and enjoy marinated salsify, home-cured gravlax and wiener schnitzel between two minimalist exhibitions at Mamco and Art Bärtschi. Chic bistro vibe with a very warm welcome and handsome posters on the wall. But the thing that is really not to be missed is the speakeasy tucked away at the back. To get there you have to go through a vintage fridge, unless the HEAD students, who customise the place, have come up with something even more batty.*

€ / Rue du Vieux-Billard, 4  
@bleu\_nuit\_

## MAMCO

Une ancienne usine d'outillage de précision, restée presque dans son jus en plein cœur du quartier des Bains, expose une programmation de haut vol en matière d'art. Si Genève est depuis longtemps une des plateformes internationales mais discrètement courue pour son marché de l'art contemporain, les expos du Mamco sont reconnues, elles, pour être le baromètre le plus truculent de la métropole helvète. Tous les trois mois, de nouvelles propositions mêlant des pièces de la collection du musée et des œuvres empruntées dans le monde, sortent des coffres, pour la plus grande curiosité des visiteurs avertis. Le charme des anciens ateliers tapissés au sol des stigmates de leur passé industriel confère à la place un air incontournable pour un public assoiffé de peinture et de sculpture modernes et contemporaines. Aujourd'hui, Zeitgeist et Greg Parma Smith sont aux cimaises jusqu'à la fin mai. Il faut y aller!



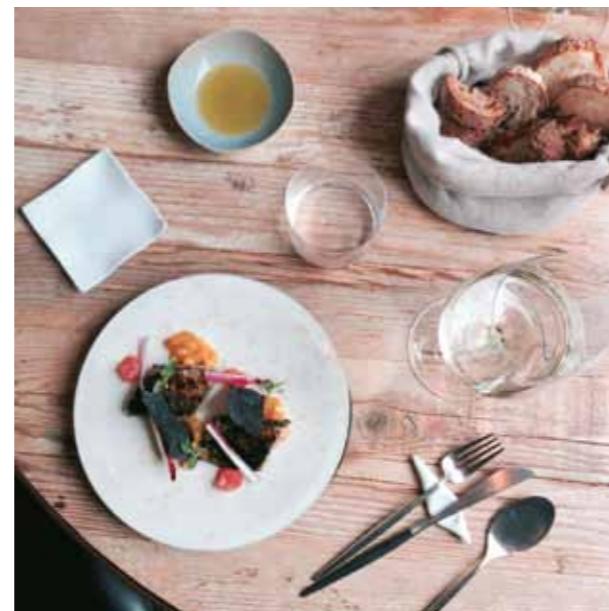
MAMCO @CAROL\_ANANAS

## LA BOTTEGA

Une énorme communauté de vrais Italiens, pas fous les ritals, vit sur le bord du lac. Les plus malins présentent une cuisine italienne inventive et raffinée comme celle de cet endroit étoilé. Cette sorte de brasserie spacieuse tout habillée de briques se laisse tester avec gloutonnerie. La carte de produits triés sur le volet change au gré des humeurs du chef. Nous, on s'est léché les babines d'un maquereau tiède du jour sur un lit d'agrumes à tomber. Avant les antipasti, videz la coupelle d'huile d'olive première pression à froid et à imbiber de pain maison pour mourir enfin... d'extase.

*An enormous Italian community live around the lake. The smart ones have distilled everything great about Italian food into an inventive and refined cuisine, like this Michelin-starred eatery. The spacious brasserie-style place tempts you towards gluttony. The menu of hand-picked products changes depending on the chef's mood. We licked our lips over warm mackerel of the day on a bed of citrus to die for. Before the antipasti arrive, soak up the pot of first cold-pressed olive oil into the house bread for a divine experience.*

€€ / Rue de la Corraterie, 21  
@labottegach



LA BOTTEGA @CAROL\_ANANAS

## BIRDIE

Dans la parfaite lignée d'un coffee shop pour hipster suisse, les deux antres sur rue du Birdie se posent comme la référence du quartier des galeries. Les jeunes couples avec et sans enfants aiment s'y retrouver pour tester la rare collection de cafés arrivés tout droit, via le torréfacteur Lomi, de plantations colombiennes, brésiliennes ou salvadoriennes. Vous pouvez tout apprendre du jus que vous buvez grâce aux fiches intelligentes qui détaillent l'histoire de chacun des grains. Quelques assiettes de granola et brekkies peuvent accompagner tout ça. Le pitch de la façade : great coffee, good food et warm welcome.

*Perfectly in keeping with a coffee shop for the Swiss hipster, these two haunts on the rue du Birdie set the standard for the gallery district. Young couples, with or without kids, meet up here to test the rare collection of coffees, which come almost directly (via the roaster) from Colombian, Brazilian or Salvadoran plantations. You can learn everything you need to know about your brew from intelligent note cards detailing the history of each bean. All accompanied by plates of breakfast and granola. The pitch from outside: great coffee, good food and a warm welcome.*

€€ / Rue des Bains, 40  
@birdiecoffee



## GALERIE XIPPAS

Le galeriste grec Renos Xippas traîne une jolie réputation depuis sa galerie parisienne du Marais. Depuis quatre ans, il est installé à Genève dans le quartier des Bains mais parcourt le monde pour trouver les grands talents de demain. La programmation change tous les trois mois, celle des galeries environnantes aussi, le truc c'est de ne pas louper la soirée où tous les vernissages sont ouverts à tous le beautiful people genevois. Stay tuned on mercipourladresse.com.

*The Greek gallerist Renos Xippas brings a good reputation from his Parisian gallery in the Marais. He's had his Geneva space in the Quartier des Bains district for four years but travels the world to find tomorrow's big talents. The programme changes every three months, as at the surrounding galleries. The trick is to get there for the openings when all the beautiful people of Geneva are out in force. Stay tuned.*

€€€ / Rue des Sablons, 6 et rue des Bains, 61  
@xippasgalleries



GALERIE XIPPAS @CAROL\_ANANAS

## HÔTEL TIFFANY

Art nouveau dans l'ancienne partie, classique mais moins nouveau dans la nouvelle, le point fort de cette adresse est plus son emplacement si vous êtes marchand d'art, que le style, si vous êtes hipster! À quelques pas des galeries et des nouveaux coffee shops du district – qui monte, qui monte, qui monte... –, il tranche par son côté un peu coincé, mais certains pourraient (en étant de bonne humeur) le trouver décalé. En revanche, les chambres sont raisonnables en termes de prix, et devant un beau bar anglais, le restaurant classé totalement looké fin XIX<sup>e</sup> a l'air de soigner sa cuisine.

*Art Nouveau in the old part, classic but less nouveau in the new. The draw of the place is more its location than its style for art dealers and hipsters alike! Just a stone's throw from the galleries and new coffee shops in this up-and-coming district... Opinion is divided, some may find the place a little uptight, while others may, more generously, find it quirky. In any case the rooms are reasonably priced and opposite a nice English bar and the very 19th century-looking restaurant seems to take care over its cuisine.*

€€ / Rue de l'Arquebuse, 20  
@tiffanyhotelgeneva



HÔTEL TIFFANY @CAROL\_ANANAS

## L'ADRESSE

Le soir, les marches de l'entrée éclairées à la lumière du néon rouge laissent penser qu'on monte dans un claque d'Amsterdam. À l'étage, un grand bar ouvrant sur un large restaurant peuplé de tables de bistrot et de chaises dépareillées. Les jours de réchauffement climatique, un jardin terrasse est idéal pour flâner et faire bronzer sa Rolex en digérant une cuisine simple mais précise et inventive. Le showroom attenant distille des marques pointues entre de l'Isabel Marant, de l'A.P.C. et d'autres totalement inconnues chez nous au pays du bérét bleu. L'adresse ne date pas d'hier mais on continue à lui dire merci.

*In the evening the steps up to the entrance bathed in red neon light are reminiscent of an Amsterdam bordello. Upstairs a large bar opens out into a large restaurant populated by bistro tables and mismatched chairs. In these days of global warming a garden terrace is the ideal place to lounge about, tanning your Rolex, while digesting the simple but inventive cuisine. The adjoining showroom has a comprehensive range of brands from Isabel Marant to A.P.C. and others unknown to us in the country of the beret. It's not a totally new spot but one we continue to enjoy.*

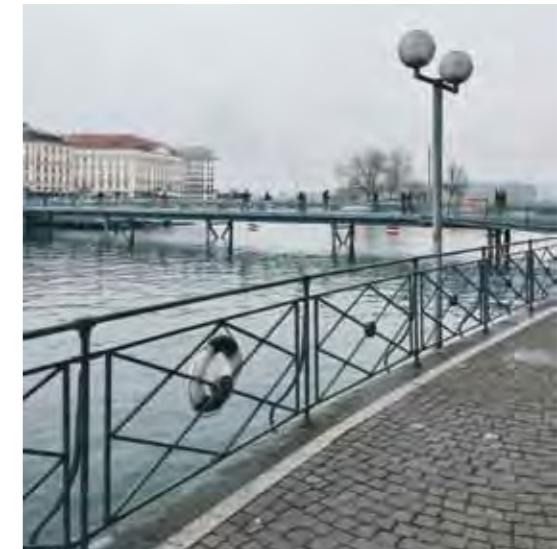
€€ / Rue du 31-décembre, 32  
@ladresse



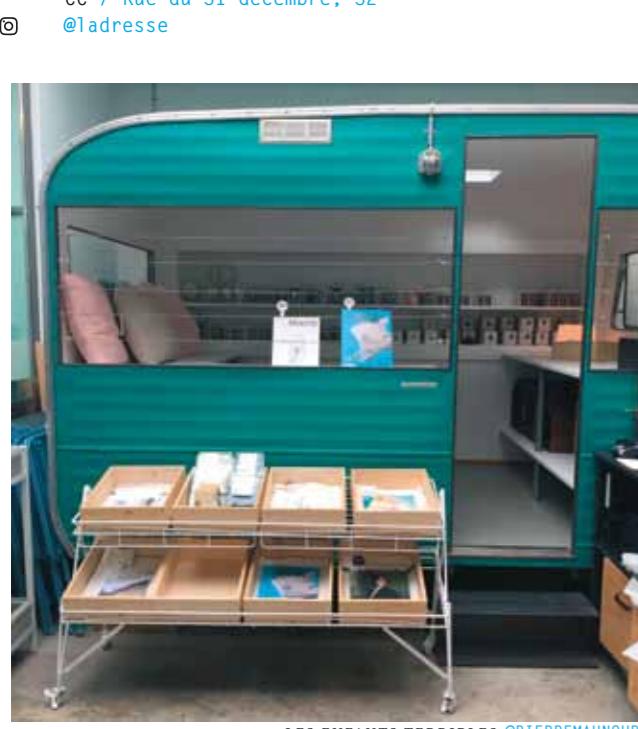
L'ADRESSE @CAROL\_ANANAS



OUI BIEN ENCORE @CAROL\_ANANAS



MOOD @CAROL\_ANANAS



LES ENFANTS TERRIBLES @PIERREMAUNOURY

## LES ENFANTS TERRIBLES

Au fin fond du quartier de Plainpalais sur la rive gauche, derrière une façade gentiment vintage, se cache dédale d'objets et de meubles contemporains ou restaurés un tantinet scandinaves. Une sélection intemporelle et pointue de luminaires et de textile, dictée par un architecte décorateur qui a installé son bureau sur place, en amont de la verrière qui donne sur un atelier de rénovation des pièces les plus originales. L'adresse n'est pas tout à fait nouvelle mais reste singulièrement intéressante dans cette ville qui fait la part belle aux marques de luxe moins inventives et pour le moins plus attendues.

*This maze of – slightly Swedish – contemporary and restored furniture and objets is hidden away in the depths of the Plain Palais neighbourhood behind a cute vintage facade. A timeless and specialised selection of lighting and textiles chosen by an interior architect who works in situ with an office overlooking the restoration workshop for the most original pieces. The place isn't totally new but is still singularly interesting in a city that is dominated by luxury brands which are less inventive and more predictable, to say the least.*

€€ / Rue Prévost-Martin, 24  
[www.les-enfants-terribles.ch](http://www.les-enfants-terribles.ch)



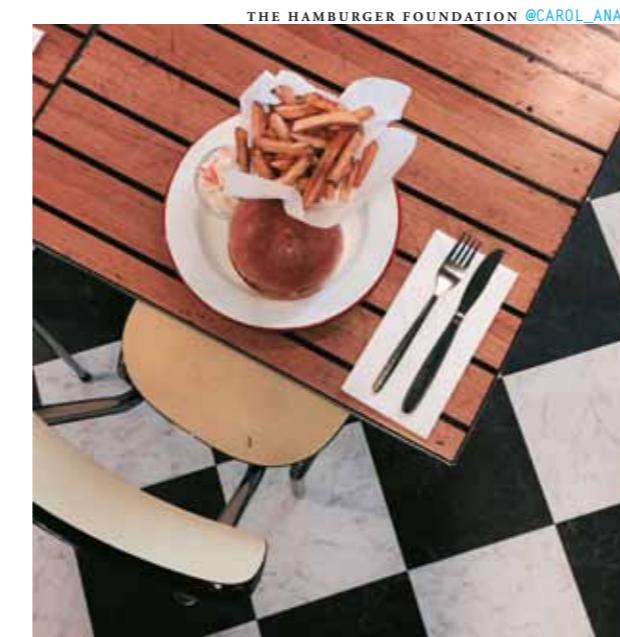
HOME SWISS HOTEL @CAROL\_ANANAS

## CHEZ PHILIPPE

Un large grill contemporain façon brasserie mûtié d'un fort esprit anglo-saxon au centre du quartier chic et business de la rive droite. Beaucoup de costards pour le déjeuner au premier étage viennent savourer les assiettes de Philippe Chevrier, chef réputé puisqu'étoilé dans un emblématique restaurant genevois. Une carte de viandes maturées à souhait à faire pâlir les plus viandeux des gastronomes. Une cuisine bocal histoire de pouvoir surveiller le boucher découper avec concentration les morceaux de choix à accompagner de vins bio des alpages environnants. Quel bonheur, même pour les végétariens et vegan addicts qui ne sont pas oubliés.

*Large brasserie-style grill suffused with a strong anglo-saxon vibe in the middle of the right bank's chic business district. Lots of suits on the first floor at lunchtime who come to sample Philippe Chevrier's dishes. The celebrated chef was awarded his star at an emblematic Genevan institution. A menu of meat dishes that would make the most carnivorous of diners blanche. A goldfish bowl kitchen so that you can watch the butcher's meticulous cuts that go with the organic wines from nearby alpine pastures. Wonderfully, vegetarian and even vegan diners are also catered for.*

€€ / Passage des Lions, rue du Rhône, 8  
[@chezphilippegeneve](https://www.instagram.com/chezphilippegeneve)



THE HAMBURGER FOUNDATION @CAROL\_ANANAS

## HÔTEL D'ANGLETERRE

Au bord du lac, sur la rive droite, on longe des tonnes de palaces. Quand on dépasse le Beau Rivage –celui où Sissi, pas Romy Schneider mais la vraie impératrice, est venue vivre ses dernières minutes –, se dresse l'Hôtel d'Angleterre. L'endroit est bien british, copieusement élégant et bien rempli à l'heure du tea time pour les fans de Earl Grey à siroter face au mont Blanc. Les chambres cossues sont toutes personnalisées et habillées par des couleurs riches et des œuvres d'artistes conséquents. S'il y a une chambre ultraluxe sur le lac à choisir pour un amateur de confort authentique c'est bien ici ; et le bar au sous-sol mérite votre soirée !

*There are a ton of luxury hotels along the lake front. Once you've passed the Beau Rivage, where Sissi – not Romy Schneider but the real Empress – came to spend her final days, you reach the hôtel d'Angleterre. It's an elegant British affair, well frequented around teatime by Earl Grey lovers as they sip their tea with a view of Mont Blanc. The opulent rooms are all personalised, done up in rich colours and hung with some serious works of art. If you're after a super luxury room on the lake with all the authentic trappings, this is the place, plus the basement bar is great!*

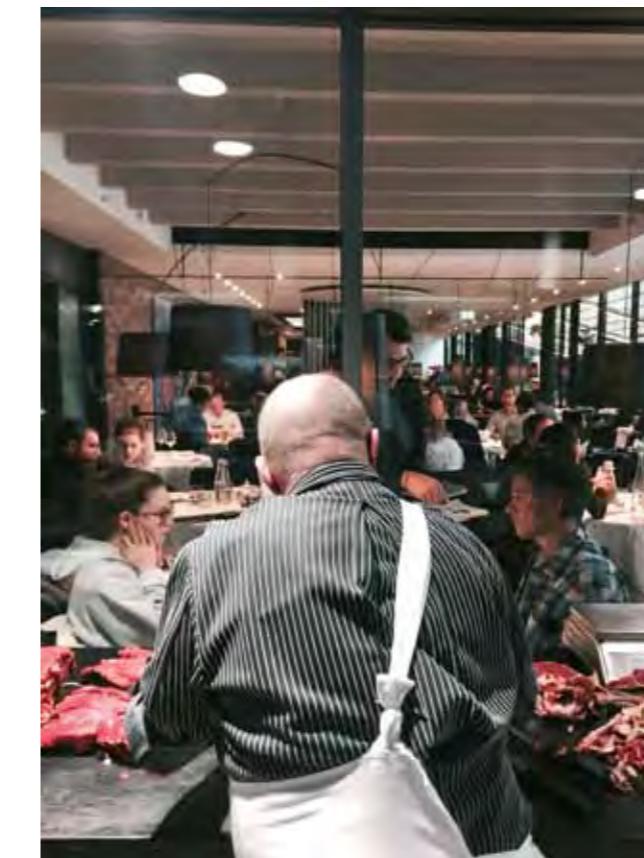
€€€ / Quai du Mont-Blanc, 17  
[@hoteldangleterre](https://www.instagram.com/hoteldangleterre)

## THE HAMBURGER FOUNDATION

C'est l'endroit historique pour dévorer un bon hamb' au milieu d'une population gaie et cosmopolite. Le service est cool et attentionné, la déco edgy et réchauffante. La carte propose trois burgers savoureux à souhait, bacon cheese, cheese et pour le hamburger de base piqué de son petit drapeau suisse, la viande descend tout droit des alpages, miam ! Dès les premiers rayons de soleil, trois grandes tables de cantine posées à l'extérieur sur la place sont envahies, ça piaille dans toutes les langues et c'est complet le dimanche. Bref, c'est un vrai spot, simple, addictif, où il faut de toute façon aller se poser, entre les heures de rush !

*This is an historic place to eat a good burger amongst a lively cosmopolitan crowd. The service is cool and attentive, the interior edgy and warming and the menu offers three tasty-as-you-like burgers: bacon cheese, cheese or the basic hamburger complete with tiny Swiss flag cocktail stick. The meat comes directly from the alps, yum! As soon as the sun makes an appearance the three large canteen tables are taken out onto the square and the place swarms with people talking all different languages. It's a real destination, always full on a Sunday, simple, addictive and a great location to settle into your seat – between the rush hours!*

€ / Rue Philippe-Plantamour, 37  
[@thehamburgerfoundation](https://www.instagram.com/thehamburgerfoundation)



CHEZ PHILIPPE @CAROL\_ANANAS



HÔTEL D'ANGLETERRE @PIERREMAUNOURY

## ENCORE + D'ADRESSES Genève rive gauche

### BAIN BLEU

Un peu plus loin du centre de la vieille ville, un spa et hammam au confort et design radical.  
*A little further from the centre of the old town, a comfortable designer spa and hammam.*

€€ / Quai de Cologny, 3 / [@bainbleu](https://www.instagram.com/bainbleu)

### OU BIEN ENCORE

Nouveau petit coffee shop épicerie pour jeunes apprentis bobos.  
*Little coffee shop and store for the young boho apprentice.*

€ / Rue des Bains, 61 / [@oubienencore](https://www.instagram.com/oubienencore)

### BRASSERIE DES HALLES DE L'ÎLE

Une institution rigolote et cosmopolite pour apéros déglingués. Passage obligé. Central !  
*A funny cosmopolitan institution for wild drinks sessions.*

€ / Place de l'Île, 1

### LITTLE BARREL

Le bar du centre business. Aux commandes, le talentueux et actif mister Beurgaud qui initie aussi une belle cocktail week.

*The bar of the business centre, with the talented and energetic mister Beurgaud at the helm.*

€ / Rue du Lac, 15 / [@littlebarrel15](https://www.instagram.com/littlebarrel15)



*Geneva's most colourful address. In winter and spring everyone gathers to untangle hot strings of cheese around a traditional fondue in this old cabin-canteen. Large tables set up to enjoy the lake view and the warmth of the big Swedish stove, an easy-going atmosphere, a trendo-classic-tacky mix and evenings you wish would go on forever. On summer mornings the dawn chorus is provided by the whistle of camping stoves while you dip your feet – or your whole body depending on how intrepid you're feeling – into the pure water of Lake Geneva. Art on water, what more could you need!*

€€ / Quai du Mont-Blanc, 30  
[www.bains-des-paquis.ch](http://www.bains-des-paquis.ch)

## LE SPOT M.P.A

### LES BAINS DES PÂQUIS

L'adresse la plus truculente de Genève. En hiver et au printemps, tout le monde se retrouve à démêler les fils d'une traditionnelle fondue au fromage dans ce vieux cabanon-cantine. De grandes tables disposées entre la vue sur le lac et la chaleur de gros poêles suédois, une ambiance bon enfant, un mix classico-branché-interlope, et des soirées que l'on ne veut pas voir finir. En été, le matin très tôt (à partir de 6 heures), les chants des réchauds à pétrole laissent la parole à une musique de chambre jouée en plein air pendant que vos pieds et tout votre corps, selon votre courage, se rafraîchissent dans l'eau pure du Léman. L'art et l'eau, what else!

## FONCEZ À BÂLE

[LE MAG]

# M.P.A

[WWW.MERCIPOURLADRESSE.COM](http://WWW.MERCIPOURLADRESSE.COM)



SEZIONI

Cerca...



Il lago glaciale è un arcobaleno di colori reso unico dai ciottoli che ricoprono il fondale

Alle Maldive si cena a 5.8 metri sott'acqua

Santo Domingo, la storia (poco conosciuta) di Cristoforo Colombo Jr

In Olanda c'è un ponte al contrario che sembra essere uscito da un quadro di Escher

"MSC for me", MSC Crociere investe sul futuro delle esperienze digitali



Il ponte sull'Arve, inizio del Quartier des Bains

## Ginevra Quartier des Bains, il quadrilatero della fantasia



ANDREA BATTAGLINI

Pubblicato il 31/03/2017  
Ultima modifica il 31/03/2017 alle ore 20:34

Il denaro non dà idee ma alimenta chi le ha. E il **Quartier des Bains, quadrilatero ginevrino dedicato all'arte contemporanea sovvenzionato dalla città e da alcuni banchieri privati ginevrini, ne è una conferma**. Ormai scandito da bistrot e caffè modaioli, con le sue gallerie d'avant-garde, le sue cinque istituzioni culturali innovative e poco ortodosse, la biennale dell'arte e le notti art-social oscura oramai sia la mediterranea bohème dello storico distretto di Carouge sia quella, meno classica, del "famigerato" Pâquis.

Iscrivi il tuo testo  
entro il 2 maggio a:

**SUNDAY  
POETS<sup>2017</sup>**



Pierre-Henri Jaccaud

Anche se occupa un reticolo di vie poco più ampio di un campo da calcio grazie alle iniziative di **Pierre-Henri Jaccaud**, storico gallerista mentore anche delle Nuits des bains - frizzante kermesse serale dedicata all'arte -, alle mostre organizzate site-specific da Andrea Bellini - curatore del Centre des art contemporain - e dal direttore del Mamco (Musée d'art moderne et contemporain) Lionel Bovier, **quello che fino a primi anni Ottanta del secolo scorso era un algido polo industriale è diventato uno stimolante laboratorio per artisti, collezionisti e creativi.** Anzi, per almeno quattro giorni all'anno, quanti ne annovera la manifestazione "Nuits des Bains", per tutti i ginevrini.



Paese che vai, portafortuna che trovi



Pasquetta in moto: i migliori itinerari in Italia



Libere, disobbedienti, innamorate tra Palestina e Israele



Le più belle città sul mare in Italia



10 mete in Europa ancora sconosciute al turismo di massa



I paesaggi floreali più spettacolari del mondo



Mamco e Centre des art Contemporain

«Fino agli anni Sessanta del secolo scorso il quartiere fu solo un conglomerato anonimo di fabbriche di meccanica di precisione per prodotti di lusso tra cui la prestigiosa SIP ( Société d'instruments de physique) che si appena è trasferita a Friburgo» racconta Pierre-Henri Jaccaud, storico precursore e patron della galleria Skopia. «Con l'ingresso e lo sviluppo dell'orologeria giapponese negli anni Settanta, le officine hanno iniziato a declinare e il quartiere si è via via impoverito lasciando nudi grandi spazi ideali anche per le esposizioni».



Vacanze più lunghe a minor prezzo:  
le migliori città



Ghost in the Shell: a Hong Kong con  
Scarlett Johansson



Le spiagge più belle del mondo per il  
2017



Regno Unito: 10 castelli dove  
trascorrere una notte speciale





Galeria Laurence Bernard Art Karim Forlin

«Quando nel 1994 ho aperto la mia galleria presentando giovani artisti svizzeri, venni comunque considerato un coraggioso stravagante; ma dopo quattro mesi al posto delle fabbriche della SIP si installarono il Mamco (Museo d'arte moderna e contemporanea) e poi il Centre d'Art Contemporain che grazie a importanti finanziamenti privati salirono presto alla ribalta trascinando in zona altre gallerie private tra cui Art Baertschi & Cie, la Ribordy Contemporary, la Mezzanin, la Zippas, la Laurence Bernard. Dunque il museo etnografico MEG, che da poco si è rifatto il look, ha chiuso il cerchio e oggi» conclude Jaccaud circondato dalle fotografie eleganti e metafisiche dell'ucraino Danila Tkachenko «si può dire che il Quartier des Bains se non vanta numericamente le gallerie di Zurigo, se non è il centro mondiale dell'arte contemporanea come Basilea lo diventa almeno per una settima all'anno grazie alla sua fiera (Art-Basel), sicuramente è un dinamico e innovativo centro artistico di caratura internazionale».



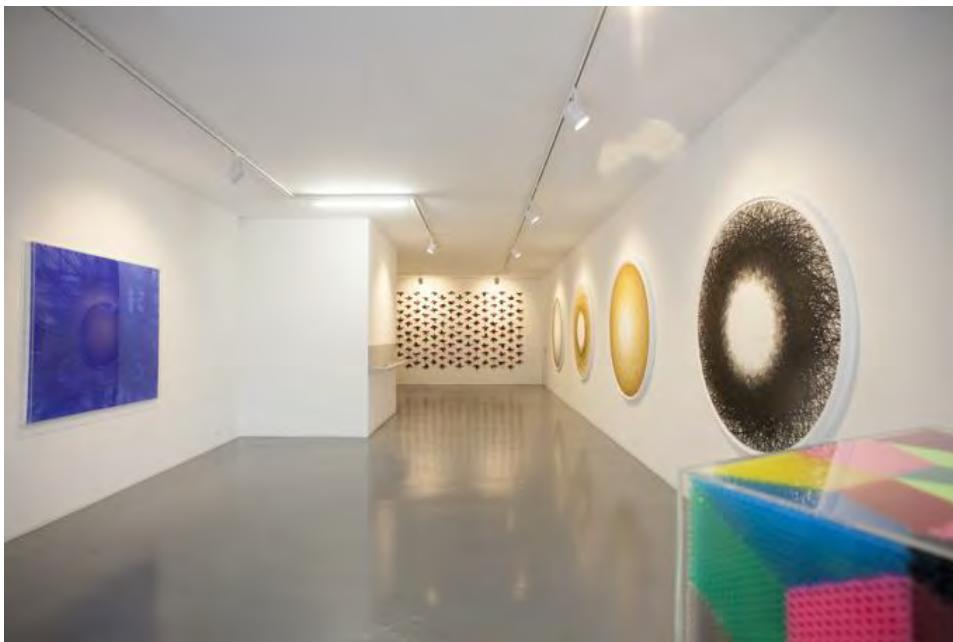
Mamco Dan Flavin

«Sono approdata a Ginevra da Vienna, dove ho gestito la mia galleria per quindici anni, per ragioni personali» confessa Karin Handlbauer della Galerie Mezzanin «ma qui inaspettatamente ho trovato un humus interessante sia

**sotto il profilo culturale che economico.** Con low profile, i ginevrini dimostrano di amare l'arte, di gestire le speculazioni più o meno codificate, e di avere anche tanto denaro da investire pure su nuove proposte o su giovani artisti. Un mix davvero stimolante».

**Tra le silenziose Rue des Maraîchers e Rue des Vieux-Grenadiers si snocciolano le gallerie più fresche che espongono artisti non ancora blasonati sprigionando scelte forse azzardate ma - almeno in apparenza - libere da alcuni input consumistici imposti dal mercato odierno pilotato ormai da fiere e case d'asta.** Emulano infatti le strategie del Mamco che, pur istituzionale, «è sempre stato uno spazio strano, non statico e conservativo, dove» precisa la Handlbauer «anche gli autori della collezione permanente sono a volte presentati secondo temi e allestimenti inusuali come, ad esempio, l'appartamento che riunisce artisti ormai classici - Joseph Beuys, Sol Lewitt, Carl Andre, Dan Flavin - disposti però tra camere da letto e salotti tipici di una casa privata».

Così nella "piccola SoHo" ginevrina proprio là dove nella notte dei tempi campeggiavano i bagni pubblici oggi zampillano le installazioni elettroniche di Bertille Bak, che isola e riproduce i rumori di fondo delle linee delle metropolitane, o le briccole chiodate color fluo di Karim Forlin, sognati ma micidiali approdi per tanti emigranti.



**«Credo» dice Andrea Bellini ex curatore del Castello di Rivoli e ora alla guida del Centre d'Art Contemporain e della Biennale de l'Image en mouvement «che i galleristi possano pescare in quell'esercito di giovani creativi sfornati ogni anno dalla HEAD: oggi la migliore (e la più cara, ndr) accademia d'Europa dove insegnano i professori e gli artisti più brillanti grazie anche alle sovvenzioni di tanti banchieri privati ginevrini cultori dell'arte».**



*Mercato delle pulci Plaine de Plainpalais*

Girando per il Quartier des Bains si intuisce che può essere vero o che, se non altro, Ginevra si sforza di fuggire la superficialità e la banalità marketing oriented sposate da altre città europee.

#### **INFO**

- [myswitzerland.com](http://myswitzerland.com)
  - [Nuits ds Bains](http://Nuits ds Bains)
  - [geneve.com](http://geneve.com)
  - [Centre d'art contemporain](http://Centre d'art contemporain)
  - [Centre de la Photographie](http://Centre de la Photographie)
  - [Mamco](http://Mamco)
- Tra le gallerie: [xippas.com](http://xippas.com) ; [skopia.com](http://skopia.com) ; [galeriemezzanin.com](http://galeriemezzanin.com)

#### **ARRIVARE**

In treno: [trenitalia.com](http://trenitalia.com)

In aereo: [alitalia.com](http://alitalia.com) ; [easyjet.com](http://easyjet.com) ; [swiss.com](http://swiss.com)

#### **DORMIRE**

A due passi dalla stazione e a tre fermate di tram dal Quartier des Bains  
confortevole l'[Hotel Cornavin](#)

Di charme e design la [Cour des Augustins](#)

#### **MANGIARE**

Nel cuore del Quartier des Bains trendy ma con cucina classica il [Café des Bains](#)  
(rue des Bains 26, tel. 022 - 3215798)

Arredi geometrici e spigolosi e piatti da bistrot al [Le Réservoir](#) (Bvd de Saint-  
Georges 62, tel. 022 - 3206803)



Cafè des Lys



Alcuni diritti riservati.

\*\*\*\*\*AVVISO AI LETTORI\*\*\*\*\*

Segui le news di La Stampa Viaggi su **Facebook** ([clicca qui](#))

\*\*\*\*\*

---

TI POTREBBERO INTERESSARE ANCHE



02/04/2017  
La papera incomprensibile del portiere Vannucchi lascia tutti allibiti



11/04/2017  
Impara una lingua. in 4 settimane puoi imparare una lingua con questo metodo!



16/08/2016  
Sexy e ironico, ecco lo "striptease" della sincronette ucraina in piscina



20/01/2016  
Paolo Fox zittisce Magalli in diretta: "Basta parlare, volevo dirlo da anni"



07/04/2017  
Vieri torna da Cattelan e "recensisce" le sue conquiste: "Con questa 4 ore"



31/03/2017  
Dentro il villaggio dei nani cinesi



11/04/2017  
Impara una lingua. in 4 settimane puoi imparare una lingua con questo metodo!



11/04/2017  
Stimola la ricrescita. previeni la perdita dei capelli senza effetti collaterali



27/08/2016  
Le lacrime di Agnese Renzi ai funerali

**marzo 2017**

Anno XII n. 1 - € 3,90

Registrazione Tribunale di Milano

n. 53 del 21/2/2014

**elit**



economy, life,  
investments & trends

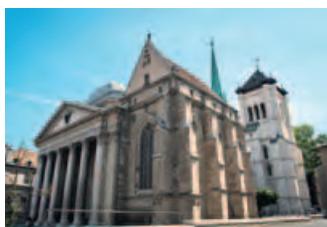
PIACERI

# Magica Islanda



di Anita Armani - foto © Svizzera Turismo

Sulla riva destra del lago di Ginevra si trovano la maggior parte dei grandi alberghi e numerosi ristoranti. Sulla riva sinistra troneggia il centro storico, dominato dalla Cattedrale di St. Pierre. Le Mouettes, una sorta di taxi acquatici, permettono di passare da una riva all'altra, mentre i battelli più grandi propongono crociere sul lago.



## I MILLE VOLTI DI GINEVRA

**C**on orgoglio misto a ironia i suoi abitanti la chiamano "la metropoli più piccola del mondo": ed è, di fatto, una definizione che calza a pennello per Ginevra, la città francofona immersa tra le cime alpine e le colline del Giura, strategicamente posizionata nell'insenatura in cui il Rodano lascia il Lago Lemano. Un luogo dove la tradizione umanitaria e l'apertura internazionale hanno origini antiche; basti pensare che tra il 1550 e il 1560, all'inizio della Controriforma, con una popolazione iniziale di 10.000 persone Ginevra accolse ben 13.000 rifugiati provenienti un po' da tutta Europa: Italia, Germania, Olanda, Scozia, Francia.

L'atmosfera cosmopolita è ancora oggi uno dei tratti più distintivi della città, sede europea dell'ONU e sede principale della Croce Rossa, che mostra statistiche davvero straordinarie: 22 organizzazioni internazionali legate alle Nazioni Unite, 250 Organizzazioni Non Governative, 171 missioni diplomatiche, con una quota di residenti stranieri pari a circa il 44% e - almeno così si dice - unico luogo della terra a ospitare almeno un rappresentante di tutte le nazionalità del mondo. La visita guidata al Palazzo delle Nazioni Unite è uno dei punti chiave dell'esplorazione della città: affacciato sul lago

e sul verde di uno splendido giardino botanico, il complesso di edifici chiamato "Palazzo delle Nazioni" (considerato territorio internazionale) ospita tra l'altro il Consiglio dei Diritti dell'Uomo dell'ONU, nonché l'Alto Commissariato dell'ONU per i Diritti Umani; si estende per oltre 600 metri di lunghezza e vanta ambienti unici, come la sala delle consultazioni, decorata con sontuosi affreschi, o la grande Sala delle Assemblee, più ampia dell'Opéra di Parigi.

### VIVACE, VERDISSIMA, COSMOPOLETA: UNA CITTÀ SVIZZERA DAL RESPIRO INTERNAZIONALE

Dunant creò le basi di questa struttura. Completamente ristrutturato nel 2013, il museo propone straordinari stimoli ed esperienze: tre spazi tematici concepiti da architetti di fama internazionale e dedicati ai diversi ambiti di attività; l'archivio dell'Agenzia internazionale dei prigionieri di guerra 1914-1923 (iscritto al Registro della Memoria del mondo dell'UNESCO); il gioco "Uragano" che consente di sperimentare le attività di preparazione alle catastrofi naturali; una cronologia interattiva di 9 schermi tattili che racconta i 150 anni di storia dell'organizzazione; un "Focus" d'attualità che



permette di seguire le operazioni della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa in tutto il mondo.

Ma Ginevra non è solo il mondo delle grandi organizzazioni internazionali: il cuore della città, la "Vieille Ville", è un affascinante centro storico ricco di palazzi d'epoca, su cui domina dall'alto la suggestiva Cattedrale di Saint-Pierre, costruita a partire dal 1160 e divenuta dal 1535, sotto la Riforma, luogo di culto protestante. La storia della città, del resto, è profondamente intrecciata alle vicende religiose: ne è una testimonianza l'imponente Muro dei Riformatori, addossato alle antiche muraglie della città, che presenta sotto forma di statue gigantesche e di bassorilievi le grandi figure della Riforma a partire da Giovanni Calvino, Guglielmo Farel, Teodoro di Beza e John Knox. Una passeggiata nella città vecchia diventa così un viaggio nella storia e al tempo stesso una piacevole occasione di scoperta di un quartiere vivace e ricco di proposte, tra ristoranti di charme, bar ed enoteche, gallerie d'arte e di antiquariato.

Proseguendo la visita lungo la riva del lago, si arriva in breve a un altro dei simboli cittadini, forse il più noto e amato: il "Jet d'eau", la spettacolare fontana con una colonna di acqua alta 140 metri. Difficile non rimanare incantati di fronte ai 500 litri di acqua del lago che schizzano ogni secondo verso l'alto con una velocità di quasi 200 km/h. Ed è sorprendente scoprire che questa attrazione turistica ha in realtà un'origine industriale: il "getto", infatti, era stato costruito in origine come valvola di sovrappressione della condotta d'acqua a pressione dei macchinari dei gioiellieri; nel 1891 venne poi presa la decisione di innalzare e di illuminare l'enorme fontana, creando così un elemento assolutamente unico.

Anche per quanto riguarda la vita culturale Ginevra vanta alcuni importanti primati, a partire dal Mamco, come viene anche chiamato il Musée d'art moderne et contemporain, il più grande museo svizzero di arte moderna, che nel 1994 ha aperto i suoi battenti negli spazi che un tempo ospitavano una vecchia fabbrica. L'esposizione viene riallestita completamente tre volte all'anno, forte di un patrimonio che annovera lavori di Christo, Martin Kippenberger, Jenny Holzer, Dan Flavin, Sarkis, Franz Erhard Walther, Sylvie Fleury e molti altri. L'intera zona intorno al museo, il Quartier des Bains (un tempo in quest'area si trovavano i bagni pubblici), è considerata uno dei quartieri artistici più innovativi d'Europa con gallerie, bar alla moda



e caffè trendy; qui, tre volte all'anno, si svolge la "Nuit des Bains", durante la quale il quartiere si trasforma in un'unica grande esposizione che attrae migliaia di amanti dell'arte. Un'altra delle sorprese offerte dalla città è quella di Carouge, una sorta di Greenwich Village di Ginevra: qualificata come città autonoma, ma tanto vicina al centro da poter quasi esserne considerata un quartiere, Carouge ha una storia lunga ed estremamente peculiare: fin dal I secolo a. C. luogo privilegiato per i ponti, le istituzioni doganali e le fortificazioni, è stata, infatti, aspramente contesa nel corso del tempo; nel XVIII secolo i suoi signori dell'epoca, i Duchi di Savoia, la rinnovarono completamente per fare concorrenza a Ginevra. Il risultato fu una città dallo stile "meridionale", di sapore italiano, con una pianta a scacchiera su cui spiccavano gli isolati quadrati di case regolarmente ordinati. Molte delle case in stile neoclassico e dei giardini nei cortili interni si sono mantenuti in buone condizioni fino ad oggi, così come si è mantenuta intatta un'atmosfera "mediterranea" del tutto inconsueta in Svizzera: una vivissima piazza del mercato, vie e vicoli che ospitano boutique di moda, botteghe artigiane, atelier e negozi di antiquari, colori vivaci, ristoranti e locali pieni di fascino e calore. Una conferma in più del carattere di Ginevra, città svizzera dalla vocazione internazionale.

**ALBERGHI E TRASPORTI.**  
Lo sforzo dell'amministrazione cittadina per limitare il traffico è notevole e ha portato a una serie di iniziative tra cui quella, destinata ai visitatori, che fornisce a ogni ospite in hotel una "Geneva Transport Card" valida per l'intera durata del soggiorno sull'intera rete di mezzi pubblici. Tra le molte possibilità offerte dagli alberghi ginevrini, una piacevole soluzione è quella dell'Home Swiss Hotel, un quattro stelle di design a pochi passi dal centro, che offre al tempo stesso eleganza, calore ed efficienza.

**Home Swiss Hotel**  
**Avenue de Sainte-Clotilde 7**  
**1205 Genève**  
**Tel. +41 22 3229550**  
**info@homeswisshotel.ch**  
**www.homeswisshotel.ch**



# Nuit des Bains: ces espaces qui fonctionnent sans profit

La manifestation fait cohabiter galeries et institutions muséales avec trois lieux culturels sans but lucratif. Focus.



Par Irène Languin@Gazonee 23.03.2017

L'espace Hard Hat participera, ce jeudi soir, au rituel du vernissage de l'édition de mars de la Nuit des Bains. SACHA BÉRAUD

Ils s'appellent Hard Hat, QUARK, et LiveInYourHead. Comme la grosse douzaine d'autres lieux d'expositions regroupés dans l'association du Quartier des Bains (AQB), ces trois espaces culturels sacrifieront, jeudi soir, au rituel du vernissage en commun de l'édition de mars de la Nuit des Bains. Seulement, ces structures partagent une singularité au niveau de leur fonctionnement: leur but n'est pas lucratif, ce qui leur vaut, en anglais, la dénomination de non-profit space. «Il me paraît très important d'avoir plusieurs types de lieux qui travaillent pour l'art contemporain, affirme Stéphane Ribordy, président de l'AQB. Certains de ces espaces non-profit font partie de l'association depuis plusieurs années. Leur atout est d'insuffler une énergie différente, une touche expérimentale, en présentant des choses qui se font peu dans les galeries commerciales ou les institutions muséales.» Hard Hat, par exemple, qui, avec ses treize ans d'existence, est le plus ancien du trio, propose souvent des performances ou des lectures.

Cette minuscule arcade, sise au 39 de la rue des Bains, a été fondée, entre autres, par l'artiste genevois John Armleder, Lionel Bovier, actuel capitaine du Mamco voisin, et Christophe Chérix, aujourd'hui conservateur en chef du département des impressions, des livres illustrés et des dessins du MoMA (Musée d'art moderne de New York). «En fait, il s'agit d'une des premières enseignes à s'être installées dans le quartier, puisque le local hébergeait, dans les années 90, la maison d'édition d'art JRP, souligne Denis Pernet, qui s'occupe de la direction. Nous sommes spécialisés dans l'édition limitée et multiple.»

PUBLICITÉ

## Le modèle associatif

Hard Hat organise environ six événements par année et montre, dès ce soir, la première exposition monographique d'Antoine Bellini et Lou Masduraud, un duo d'artiste et de musicien vivant et travaillant à Genève. Une installation auditive et visuelle, qui transformera l'espace d'art en lieu de vie et d'expérimentation avec l'intime, les nouvelles technologies et le son, en interaction avec le public. Modeste dans sa hiérarchie et sa structure, ce petit espace expérimental fonctionne, administrativement, sur le modèle de l'association. «Nous ne touchons pas de subventions, précise Denis Pernet. Ce sont essentiellement les ventes d'éditions qui garantissent notre autonomie. L'argent est réinvesti dans nos activités.»

L'association, c'est également le principe qui préside à l'organisation de QUARK, établi à deux pas de là, au numéro 6 de la rue Charles-Humbert. Vaste et lumineux, le site se consacre surtout à la jeune création. «Notre but est de montrer des artistes émergents, souvent locaux, en leur offrant des conditions d'exposition professionnelles, explique Elisa Langlois, la curatrice. La galerie peut aussi leur servir d'atelier, ils ont la possibilité de se l'approprier. Et on essaie de faire un peu de production. L'idée est vraiment d'être un tremplin.» Fondé en 2014, QUARK présente, annuellement, entre 5 et 6 expositions, et s'inscrit hors du circuit marchand. S'il arrive qu'un artiste vende l'une de ses œuvres, tout le gain lui revient. «Nous ne prenons pas de commission, avertit Elisa Langlois. Notre financement provient de subventions que nous sollicitons pour l'année ou au projet.» Pro Helevetia, la Loterie Romande et diverses fondations privées assurent le soutien matériel de l'association.

Du côté des artistes, on apprécie ces lieux alternatifs, peu soumis aux pressions du marché. Selon Philippe Daerendinger, qui vernit aujourd'hui, en solo, Stoner, une série de sculptures chez QUARK, ils fournissent un cadre de travail éminemment intéressant. «Le fait d'être affranchi de l'urgence économique laisse une liberté totale, relève-t-il. Bien sûr, il n'y a pas les moyens que peut offrir une galerie traditionnelle, mais je trouve cette contrainte intéressante dans ma pratique.» Sans compter que l'insertion de ces lieux dans le quartier des Bains donne une belle visibilité, atout essentiel pour qui veut se faire connaître.

## Liens et émulation

D'ailleurs, les passerelles ne sont pas rares. Le même Philippe Daerendinger avait participé à une exposition collective, en 2012, chez Ribordy Contemporary, fondé par Stéphane Ribordy. Lequel reconnaît que «des liens se créent: la promiscuité des non-profit spaces avec les galeries entraîne l'émulation». De jeunes artistes qui ont l'opportunité d'exposer dans les premiers seront peut-être remarqués par les seconds. Ou inversement.

Dernier arrivé, en mai 2016, dans le périmètre des Bains, LiveInYourHead fait le trait d'union avec l'académie – il s'agit en effet du programme d'expositions du département des arts visuels de la HEAD (Haute Ecole d'art et de design). Son budget, décaissé par l'école, correspond à celui d'un espace indépendant comme Forde, au dire de son directeur artistique, Yann Chateigné (ndlr: soit environ 70 000 francs par an), exception faite des expositions invitées et des projets en partenariat. L'ambition de cet espace ouvert au 5, rue de Hesse, est avant tout pédagogique. «Nous investissons nos étudiants dans des projets d'exposition avec des artistes ou diverses personnalités, aussi bien sur les aspects d'organisation et de médiation que

d'accueil des publics et de réorganisation de l'espace, détaille Yann Chateigné. LiveInYourHead n'est pas qu'une vitrine de l'école, mais reflète une vraie réflexion sur les questions curatoriales.» De l'éducation, de l'art et les formes nouvelles pour le montrer. Mais de business, point.

Nuit des Bains jeudi 23 mars de 18 à 21 h. Programme sur [www.quartierdesbains.ch](http://www.quartierdesbains.ch) (TDG)

Créé: 22.03.2017, 22h56

# Le sang et l'or étoilent les nuits de Jan Fabre

**Art contemporain** Le sauvage artiste belge expose sculptures et dessins chez Art Bärtschi. Rencontre mystique.



1 | 9 Malgré une silhouette à l'élégance contemporaine, Jan Fabre ne jure que par les maîtres anciens. Image: Pierre Albouy ([9 Images](#))



Par Irène Languin@Gazonee 20.05.2017

## Bestiaire païen et hémoglobine

«Gold and Blood» met en dialogue huit sculptures animales en bronze et or avec huit tableaux que Jan Fabre a réalisés avec son sang. Les premières ont presque toutes été conçues en 2016 pour une exposition au Musée de l'Ermitage, à Saint-Pétersbourg; les autres remontent, pour l'essentiel, à la fin des années 70. Trois colossaux scarabées, motif obsessionnel de l'artiste, s'imposent d'abord à la vue. Juchés sur de hauts socles au milieu de la galerie, comme en procession, ils portent, fichés dans leur carapace, respectivement un laurier, une croix et une crosse. L'allusion pourrait être christique, mais le plasticien belge dément: «Il s'agit de symboles précatoliques, quasi païens.» Trois perroquets, un hibou et un lézard complètent cet harmonieux bestiaire étincelant. Aux murs, des peintures dont la couleur est puisée à la veine même de leur créateur renvoient à la performance. Simples gouttes d'hémoglobine tombées sur le papier, mises en scène par des ajouts au crayon – un moustique ou un coléoptère vampire, entre autres – ou dessins plus élaborés truffés d'allégories, ces scènes célèbrent, tout à la fois, la vie, la mort et la métamorphose.

Il porte autour du cou un petit hibou doré que sa mère lui a offert un jour à New York. Un *memento mori* pour se souvenir qu'il n'est sur terre que de passage et que l'immortalité nuit. Comme le rapace nocturne, Jan Fabre déploie les ailes de sa fiévreuse créativité à la faveur de l'ombre. Et transcrit, de jour, ses frasques intérieures, peuplés d'insectes, d'oiseaux, de fluides corporels et de visions terrifiantes et macabres, dans des œuvres d'une précision formelle étonnante, au fil d'une quête infatigable de la beauté.

Tour à tour peintre, sculpteur, chorégraphe, performeur ou auteur, cet artiste total et dérangeant, né à Anvers il y a cinquante-huit ans, présente un ensemble de seize sculptures et dessins chez Art Bärtschi & Cie, intitulé *Gold and Blood*. On cueille le fantasque Flamand au matin du vernissage, qui s'est tenu jeudi 18 mai, l'œil frisant d'avoir bien dormi, fait exceptionnel pour celui qui s'avoue «génétiquement insomniaque».

**Vous présentez, à nouveau, des scarabées. Que signifie ce motif qui traverse votre œuvre?**

Tout jeune, j'étais une sorte d'entomologiste amateur, j'étudiais les insectes sous une tente, dans le jardin. Je déterrais des vers de terre pour leur coller des ailes de papillon. Chez les anciens peintres flamands, le scarabée symbolise le pont entre la vie et la mort, mais dans le sens d'une énergie positive, du cycle vital. D'autre part, cet insecte a survécu dans sa forme actuelle depuis 40 millions d'années, grâce à son squelette externe. Il est, en quelque sorte, la mémoire du monde, le plus vieil ordinateur de la planète. C'est fascinant.

**Vous évoquez les maîtres flamands. Vous sont-ils importants?**

Essentiels! L'une des sculptures que je montre chez Art Bärtschi figure un perroquet nain. Il est comme moi: je suis un nain né au pays des géants. Jérôme Bosch, Jan van Eyck ou Pieter Brueghel sont immenses, je marche humblement sur leurs traces. Voyez comme sur certaines de leurs toiles, les gens boivent, dansent, chantent, font la fête. C'est la célébration de l'humain et du chaos de la vie.

## Articles en relation

**Jan Fabre: «Le cerveau, c'est la partie la plus sexy du corps»**

**Art contemporain** Le sulfureux plasticien et metteur en scène expose ses marbres saisissants chez Bärtschi. [Plus...](#)  
Interview: Anna Vaucher 26.11.2015

## Le «lancer de chats» d'un artiste crée la polémique

**Belgique** Le plasticien flamand Jan Fabre, adepte de la provocation, est au cœur d'une polémique à la suite d'une performance montrant un «lancer de

## **Est-ce pour célébrer la vie que vous peignez avec votre sang?**

En 1977, j'ai vu à Bruges une exposition sur les stigmates et la flagellation du Christ par des maîtres hollandais, qui m'a profondément marqué. J'ai découvert que ces peintres mêlaient le sang à certains pigments. J'ai commencé à faire ces dessins en réalisant une performance avec mon corps, avant de savoir que c'en était une. Il faut voir ces œuvres dans la perspective de la tradition des peintres flamands. Au fond, la thématique centrale de mon travail depuis quarante ans est le corps humain. Je vole, littéralement, mon corps à l'art. J'ai aussi beaucoup utilisé mes larmes ou mon sperme pour créer.

chats» dans l'Hôtel de ville d'Anvers. Cela lui a notamment valu d'être physiquement agressé. [Plus...](#)

02.11.2012

*Tout ce qui m'inspire est au plus proche de moi,  
me vient de mon père, de ma mère, de la ville  
où je suis né et où je vis, Anvers.*

## **Qu'est-ce qui relie le sang à l'or?**

Saviez-vous que le sang est plus cher que l'or? Et que c'est le seul matériau qui peut ronger l'or? Dans l'histoire de l'art, originellement, l'or représentait la spiritualité et était associé à l'image divine.

## **Vous vous décrivez comme un guerrier de la beauté...**

Mon œuvre parle de la vulnérabilité du genre animal et humain. Je défends cette vulnérabilité, c'est ma mission en tant qu'artiste. Le guerrier de la beauté traduit cette idée romantique et politique. Je suis un artiste du Moyen Âge, en fait.

## **Ce qui vous obsède aujourd'hui vous obsédait déjà enfant?**

Oui, je crois. Je suis un artiste très provincial, je ne souffre pas de la maladie de l'international. Tout ce qui m'inspire est au plus proche de moi, me vient de mon père, de ma mère, de la ville où je suis né et où je vis, Anvers. Ce que vous appelez mes obsessions me donne une lumière dans la nuit. La nuit, je ne peux pas dormir, alors je panique. C'est pourquoi je crée pour me calmer, j'écris, je réfléchis, je dessine. Presque chaque nuit, je tiens mon journal, ça m'aide à me recentrer.

## **Vous sentez-vous libre?**

Oui. Je suis mon propre chemin depuis quarante ans sans me préoccuper d'appartenir à aucune mode, aucun mouvement, aucun groupe. Je suis écrivain, homme de théâtre, plasticien, directeur de compagnie. Maintenant, j'ai de grandes expos partout dans le monde, ce qui n'était pas le cas il y a vingt ans, car on ne savait pas dans quelle case me ranger.

## **Qu'est-ce qui vous porte?**

J'estime capital d'être empathique envers la vie, sous toutes ses formes. Actuellement, beaucoup d'artistes cultivent le cynisme, utilisant les outils médiatiques et économiques pour leur travail. Je vais dans la direction diamétralement opposée. J'aime à me décrire comme un mystique contemporain. (TDG)

Créé: 19.05.2017, 17h02

Votre avis

Beuys Vox by Korean artist Nam June Paik, part of MAMCO's permanent collection.



## CLOSE QUARTERS

Geneva's answer to SoHo in New York, the district of Quartier des Bains is a hot spot for contemporary art and culture in a city better known for international diplomacy. **BY JAMES LOUIE**

Chin Yue, the museum's head of communications, points out reminders of the building's past life. "You can see stains, machine marks on the floor, and sometimes there's even the smell of oil. This is the memory of the factory," she says. The unusual venue has not only given MAMCO its underlying character, but also 4,000 square meters of exhibition space, making it Switzerland's largest contemporary art museum.

From its inception, MAMCO's approach to art has always been playfully unconventional. The museum opened in 1994 with an ensemble of neon installations by Maurizio Nannucci in the stairwell titled *Art, Text,*

**On a casual stroll** through Geneva's Quartier des Bains, you'd be forgiven for thinking this was just another inner-city residential neighborhood. But don't be fooled by first impressions. Beyond the stone facades of the district's 19th-century apartment buildings, and the thick concrete walls of former watchmaking ateliers, an irrepressible creative energy lurks within. It's a transformation that is more than two decades in the making, ever since the arrival of the Musée d'Art Moderne et Contemporain, or MAMCO.

Alongside several other cultural institutions, MAMCO inhabits an old factory compound from the 1950s. Jennifer Ng



**Light, Sign.** All four glowing installations are still there, and the electric current emits a noticeable buzzing noise as we walk by. "See?" Ng says excitedly, "you can even hear the artwork!" Another showpiece from the permanent collection takes pride of place above the central elevator on the top floor: Italian artist Gianni Motti's *Big Crunch Clock*, a solar-powered digital timer counting down to the destruction of the sun in five billion years' time.

The museum has always sought broader engagement with the public, and more often than not, it does so with a dash of humor. "We want to de-hierarchize the traditional spaces and functional spaces, and make the pieces accessible to everyone," Ng says. This means putting the artwork not just on the walls, but laying them out on the floor for visitors to step on, and commissioning pieces for areas people might not otherwise expect. In the men's bathroom, I find deformed mirrors deliberately placed above the

Above: MAMCO opens onto a quiet courtyard used for events such as "La Nuit des Bains." Opposite, from left: A painting from Pepa Prieto's solo exhibition at Xippas Gallery, "Unhappy Hens Do Not Lay Eggs"; enjoying the Sound Chamber, a multimedia installation inside MEG's permanent exhibition.

sinks, while a trail of "ants" adorns the ceiling. MAMCO is just one member of the Quartier des Bains Association, a collective of nine galleries, four cultural institutions, and three other venues that has helped to put the district on the radar for international art enthusiasts. Three times a year, the association organizes "La Nuit des Bains," coinciding with the launch of new exhibitions at each of the participating galleries. These are a diverse bunch, ranging from Galerie Patrick Cramer—a specialist in Chinese contemporary art—to the three-year-old Galerie Laurence Bernard, which explores the links between art, space, and architecture. Here, Karim Forlin, a Locarno-born, Geneva-based Swiss artist, has reinterpreted tokens of historical memory by taking them out of context. Her fragile hand-blown glass sculptures are modeled after the cairns found on hiking trails and riverbanks. A series of minimalistic ink drawings, depicting the embrasures of medieval fortresses, could easily be mistaken for religious symbols.

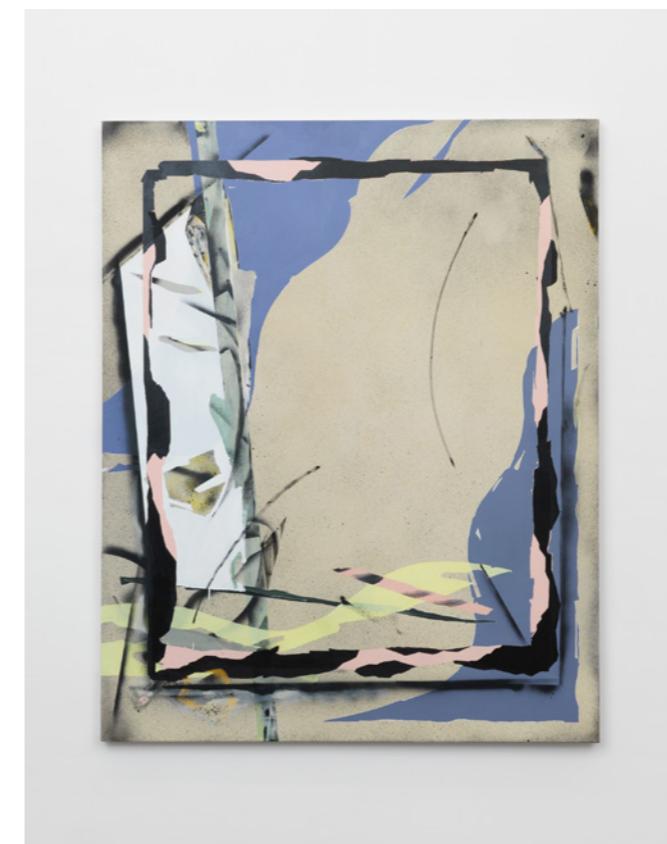
The Quartier des Bains is also home to the Swiss outpost of Paris-based Xippas Gallery. Recent exhibitions here have included a show on American artist Dean Monogenis, who portrays the tug-of-war between nature and rampant urbanization; and Pepa Prieto's "Unhappy Hens Do Not Lay Eggs," with paintings that express the emotional and intellectual process of adjusting to a new life abroad. All are inspired by Prieto's own experience as a recent immigrant from her native Spain to the United States.

Just as eye-opening is the Centre de la Photographie Genève (CPG), where I meet with Zurich-born director Joerg Bader, who outlines the institution's mission as we sit down in his high-ceilinged office. "The CPG is a place for the production, distribution, and reception of photography as experimented in all its different ways—not only printing on paper or projection. We are touching on fields of art that are not yet shown in museums."

Bader brings out samples from the center's busy publishing arm, and we flip through the pages of Marco Poloni's *Displacement Island*, a photo book on the Italian island of Lampedusa, which juxtaposes scenes of its tourism industry and poignant elements—a lifejacket here, an Arabic-labeled packet of cigarettes there—that recall its role as a point of entry for migrants making the treacherous journey by sea from Africa to Europe. "It's not photojournalism," he adds. "You never see the migrants in the frame. There are only suggestions and clues to their presence."

Beyond organizing portfolio viewings, symposiums, lectures, and cinema programs, the

COURTESY OF MAMCO; OPPOSITE: ANNICK WITTETTER; COURTESY OF MEG



CPG's main event is the aptly named 50JPG (a French acronym for "50 Days for Photography in Geneva"), a triennial held in various cultural venues and public spaces across the city since 2003. Bader says that the excitement of Geneva's art scene makes for a refreshing change from that found in his hometown. "They don't know how to improvise because everything there runs like clockwork! For people in Zurich's art world, it's easier to go to London or Paris or Berlin than to come here. Geneva is different, and not very Swiss in its outlook. They say we are already halfway in France."

Of course, that special outlook is not just limited to the arts. Two blocks away, the Musée d'Ethnographie de Genève (MEG) reopened in 2014 with a striking new building, whose steeply pitched roof and extended canopy take their cues from East Asian architecture, while the interlocking aluminum panels recall weaving traditions found all around the globe.

Mauricio Estrada Muñoz, the museum's head of visitor services and public programs, begins our tour by taking me upstairs to the open-access library. It's a soaring, skylighted space that holds roughly 7,000 books on the world's cultures and anthropology. "Some people say mu-



#### Address Book

##### Musée d'Art Moderne et Contemporain (MAMCO)

10 Rue des Vieux-Grenadiers; 41-22/320-6122; mamco.ch.

##### Galerie Laurence Bernard

2 Rue des Vieux-Grenadiers; 41-76/329-6028; galerie laurencebernard.ch.

##### Xippas Gallery

6 Rue des Sablons and 61 Rue des Bains; 41-22/321-9414; xippas.com.

##### Centre de la Photographie Genève (CPG)

28 Rue des Bains; 41-22/329-2835; centrephtogenve.ch.

##### Musée d'Ethnographie de Genève (MEG)

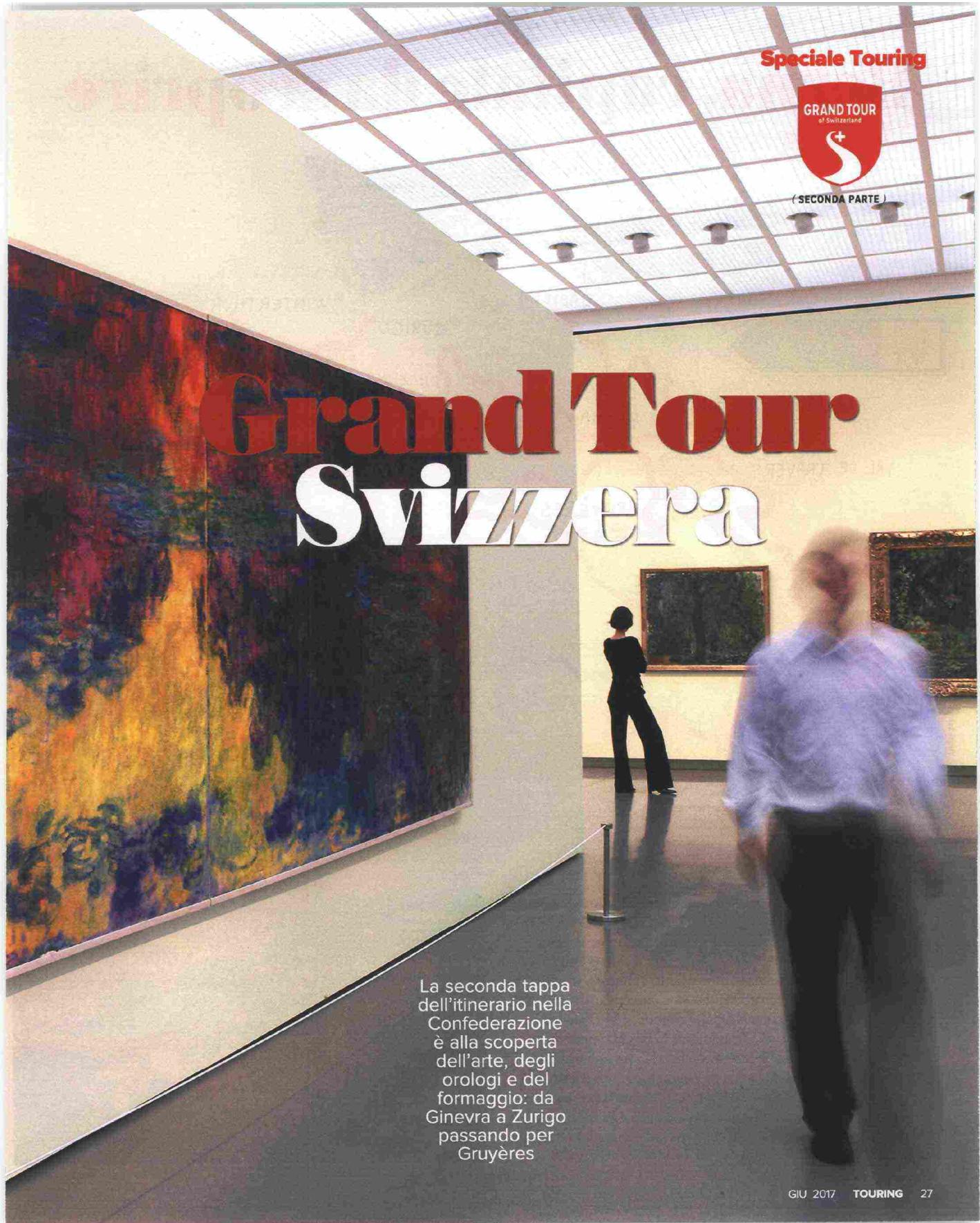
65-67 Boulevard Carl-Vogt; 41-22/418-4550; ville-ge.ch/meg.

#### When to Go

Organized by the **Quartier des Bains Association** ([quartierdesbains.ch](http://quartierdesbains.ch)), "La Nuit des Bains" takes place three times a year. For 2017, the remaining dates are May 18 and September 14.

seums are the cathedrals of the 21st century. I don't agree with that, but I understand why they think so," Estrada tells me. "Museums should be agoras and forums, places of exchange."

But the main highlight lies in the sprawling basement, where MEG's permanent exhibition comprises a trove of over 1,000 objects named "The Archives of Human Diversity." The impressive collection certainly lives up to its name, and is carefully interpreted in a manner fit for the 21st century. "We want to avoid creating a narrative of 'us and them,'" Estrada explains. "Our collection comes from all five continents, and all are treated equally. There is no hierarchy and no sense of exoticism." I take heart that the European section is built on the idea of sharing and welcoming. It's a highly symbolic and appropriate gesture, given Geneva's role as a forum for international cooperation and the diversity of its populace. Nearly half of all residents living in the city proper are foreign citizens—a proportion that hovers just above 40 percent if you include the whole canton. Estrada himself hails from the Pacific coast of Colombia, and I can see why he would come this far to work for such a fascinating museum in a place like Quartier des Bains. I know I would. ☺



**Speciale Touring**

**GRAND TOUR**  
of Switzerland

(SECONDA PARTE)

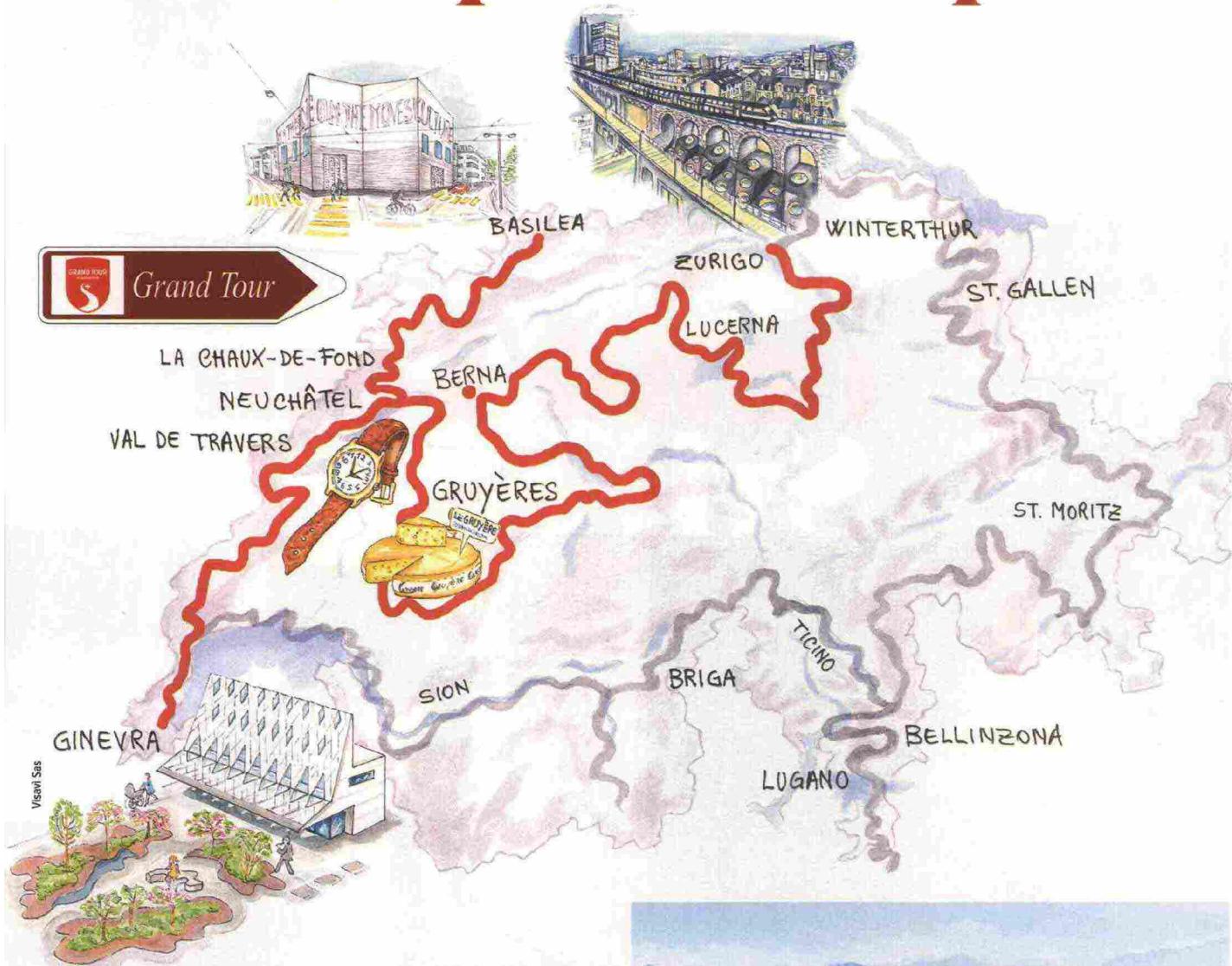
# Grand Tour Svizzera

La seconda tappa dell'itinerario nella Confederazione è alla scoperta dell'arte, degli orologi e del formaggio: da Ginevra a Zurigo passando per Gruyères

GIU 2017 TOURING 27

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

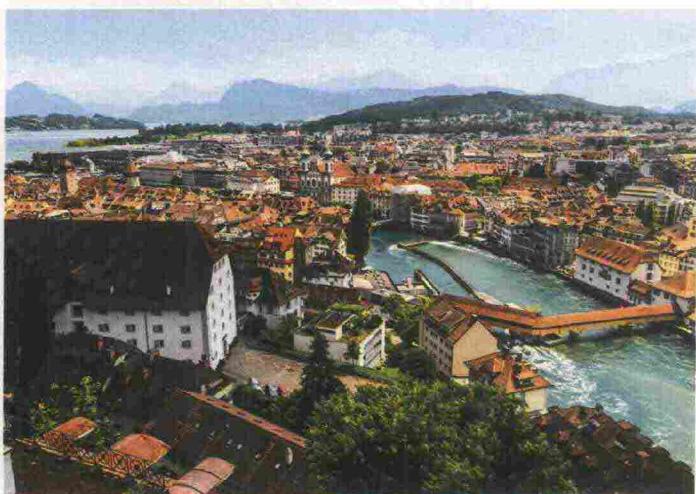
# Berna, capitale da scoprire

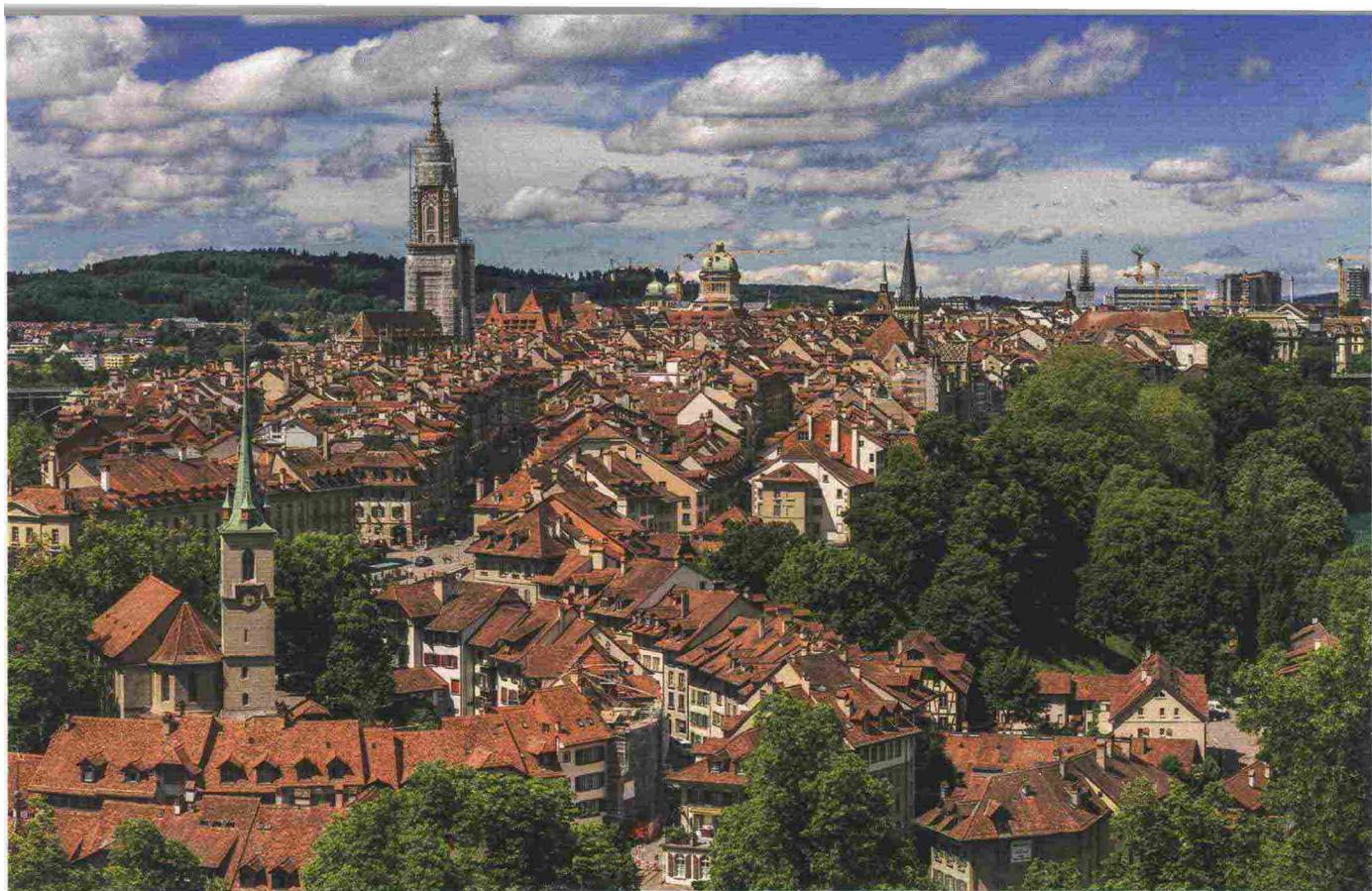


Visavi Sas

**Ogni viaggio in un Paese straniero inizia dalla capitale.**

Non è una regola assoluta, per carità, ma vuoi per comodità, vuoi per importanza relativa, la prima tappa che si pianifica è proprio il centro politico e culturale della nazione e da lì, di norma, si parte. La Svizzera è un'eccezione: non succede quasi mai che si inizi un viaggio da Berna. Neanche quando si intraprende il Grand Tour of Switzerland, il circuito di 1.600 chilometri che permette di scoprire una Svizzera che non si immaginava. La seconda tappa di un viaggio che proseguiamo muovendoci da Ginevra verso Zurigo toccando l'animata Basilea centro dell'arte contemporanea, ma anche La Chaux-de-Fonds e la valle degli orologi. Un viaggio su strada, il cui percorso è segnalato ovunque dagli appositi cartelli marroni Grand Tour of Switzerland.





Nella cartina nella pagina a sinistra, in grigio il tracciato del Grand Tour, la parte in rosso è il tratto di cui si parla in queste pagine.

Nella foto della pagina a sinistra, il Kapellbrücke, il ponte di legno coperto simbolo di Lucerna.

Nella foto sopra, attorniato da un'ansa del fiume Aar, il centro storico di Berna è patrimonio Unesco dal 1983.

**Un viaggio che non è partito come da prassi dalla capitale.** Forse questo accade perché il suo aeroporto è assai piccolo e chi vola nella Confederazione arriva a Zurigo. Forse perché Berna si trova quasi in mezzo, lontano dai confini, così viene più comodo partire da Basilea, da Lugano o da Ginevra. Sia come sia, Berna, sede del governo federale dal 1848, è ingiustamente trascurata. Certo, con 140mila abitanti Berna è solo la quarta città svizzera e come capitale è un po' piccola. Vero. Però il suo centro storico, costituito da tre strade parallele contornate da palazzi e giardini, chiuso da un'ansa del fiume Aar, è minuto e perfetto, con chilometri e chilometri di arcate. Tanto perfetto da essere entrato nel 1983 nel Patrimonio Unesco. E comunque, per chi ama la Svizzera Berna dovrebbe essere una tappa obbligata: non fosse altro perché è la città del Toblerone, la piramide di cioccolato con mandorle, miele e uova inventata da Theodor Tobler nel 1908. Sarà l'aria, ma Berna è città di

invenzioni. Albert Einstein visse qui per sei anni, tra il 1903 e il 1909. All'epoca lavorava come funzionario all'ufficio federale dei brevetti e di sera, nell'appartamento di 49 Kramgasse, arrivò a concepire la sua teoria della relatività. E chi va a Berna non può non andare al museo a lui dedicato. Ma la capitale è solo una tappa tra le 45 previste dal Grand Tour of Switzerland, il viaggio lungo le strade della Svizzera alla scoperta di città vibranti e paesaggi maestosi. Paesaggi che si trovano anche sul lago di Lucerna, le cui sponde sono in parte ancora selvagge come dovevano essere ai tempi (nel 1333) in cui venne costruito il celebre ponte coperto di legno, simbolo della città. Il Kapellbrücke faceva parte delle fortificazioni che difendevano Lucerna, oggi è il monumento più fotografato nonostante negli anni sia stata accorciato 5 volte – dagli originari 280 metri a 170 –, e nel 1993 sia stato devastato da un incendio. Ma gli svizzeri sono svizzeri non per

nulla: in meno di 8 mesi il ponte era al suo posto, anche se la maggioranza delle pitture decorative sono perse per sempre. Lucerna però non si esaurisce sul ponte: il panorama Bourbaki è un esempio stupefacente di arte che si schiera contro la guerra. Un enorme dipinto circolare lungo 112 metri e alto 10 che rappresenta l'armata orientale francese, guidata dal Generale Bourbaki al momento del suo ingresso in Svizzera nell'inverno 1871. Altrettanto enorme è il Museo svizzero dei trasporti: oltre 20mila metri quadrati di esposizione per raccontare la storia della mobilità con 3mila oggetti in mostra, tra cui plastic e simulatori interattivi. Una tappa obbligata quando si intraprende il Grand Tour of Switzerland, viaggiando sulle strade e passi alpini della Confederazione, alla ricerca di una nuova idea di Svizzera, che dimentichi lo stereotipo banche/formaggio/cioccolato e abbracci la realtà di un Paese dinamico, in un'esperienza di viaggio dove l'andare conta quanto la destinazione.



Visitatori nell'Espace de l'urbanisme horloger di La Chaux-de-Fonds, spazio interattivo che mette in luce le straordinarie caratteristiche modulari della sua struttura urbana, tutelata dall'Unesco.



Cristof Sonderegger

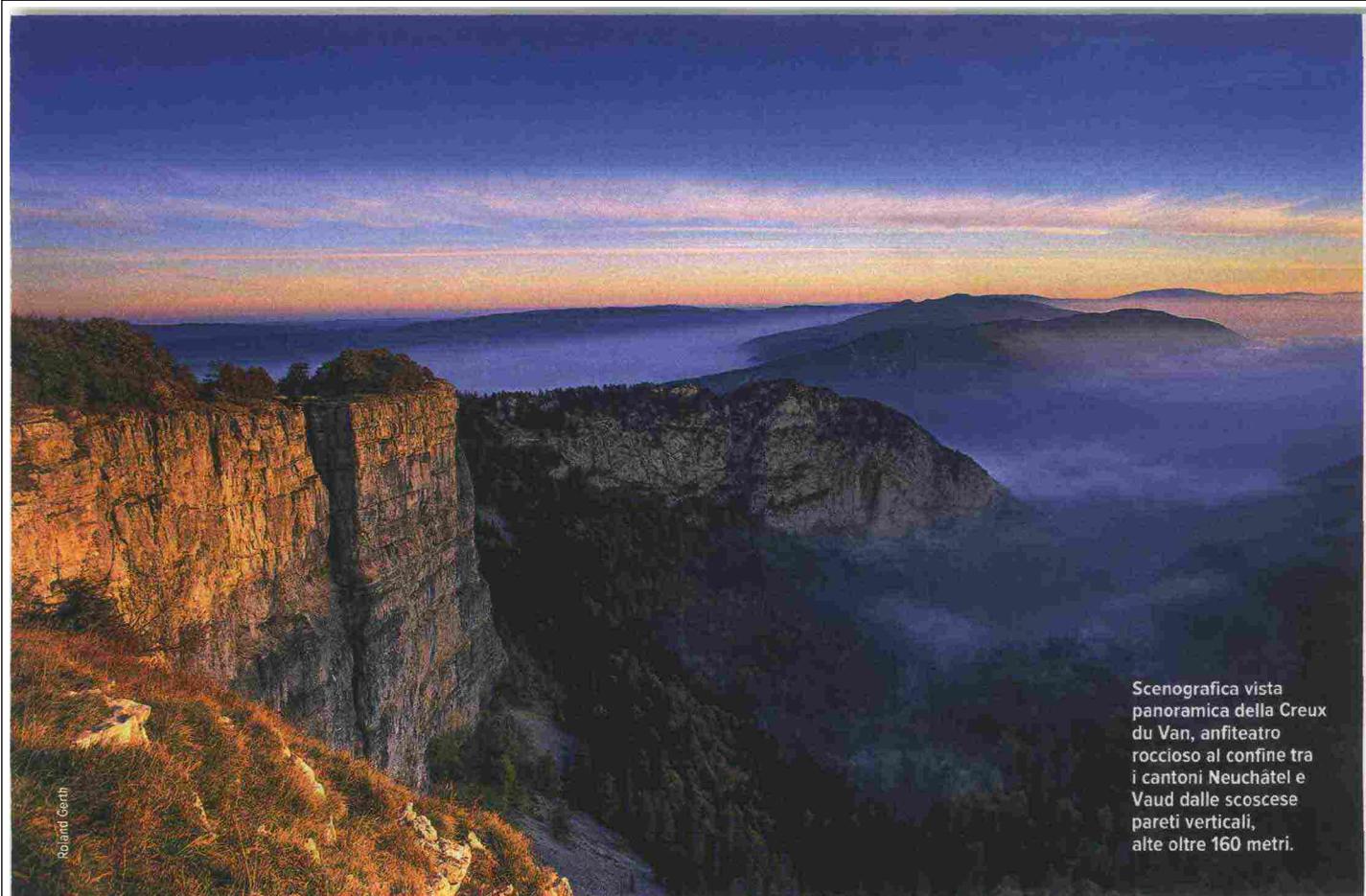


# IL FASCINO DISCRETO DELL'OROLOGERIA

La Valle degli orologi tra Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds e Le Locle è la patria della meccanica di precisione. Ma anche un laboratorio sociale, da oltre due secoli attento all'innovazione tecnologica e produttiva

*Testo di RENATO SCIALPI*

GIU 2017 TOURING 31



Roland Gonth

Scenografica vista panoramica della Creux du Van, anfiteatro roccioso al confine tra i cantoni Neuchâtel e Vaud dalle scoscese pareti verticali, alte oltre 160 metri.

**S**ono arrivata per giocare a volley, vent'anni dopo ho un atelier tutto mio e collaboro con alcuni tra i più noti marchi di orologeria al mondo». Con il garbo dei pugliesi doc Vanessa Lecci, seduta al microscopio che utilizza per realizzare quadranti d'orologio con la tecnica decorativa dello smalto *cloisonné*, non cita i nomi dei committenti del suo laboratorio alle porte di Neuchâtel, da Cartier a Girard-Perregaux, Patek-Philippe e Hublot. Esaurita la carriera sportiva, gli studi all'accademia di Belle arti di Lecce e il talento le hanno spalancato le porte di una cerchia di artigiani maestri d'arte che conta meno di una decina di membri nel mondo. Il percorso di Vanessa (a richiesta apre l'atelier ai visitatori; mail: LVateliers@hotmail.com) permette

di toccare con mano lo scarto tra la realtà d'oggi e gli stereotipi – cime innevate, orologi, mucche, cioccolato – che scattano nel momento in cui il Grand Tour of Switzerland entra nel tratto della Watch valley, l'arco montano del Giura che va da Ginevra a Basilea.

**Watch valley, traduzione di Valle degli orologi, per l'assonanza con Silicon valley** restituisce bene l'aria frizzante che tira a Neuchâtel. Sia chiaro, le "cartoline dalla Svizzera" ci sono tutte: il castello ben restaurato che domina il centro, le eleganti case Belle Époque allineate a bordare un lungolago dagli ariosi giardini, i palazzi in pietra locale dalla sfumatura dorata, le brasserie con tocchi art nouveau che ricordano la vicinanza col confine francese. La città non è però ferma a contemplare il panorama dell'arco alpino che luccica sull'opposta

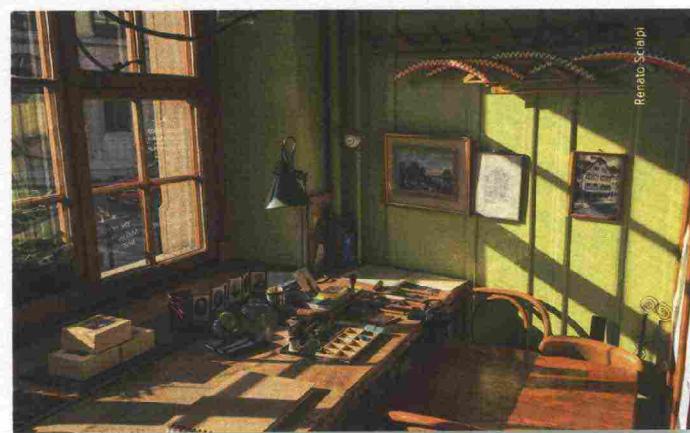
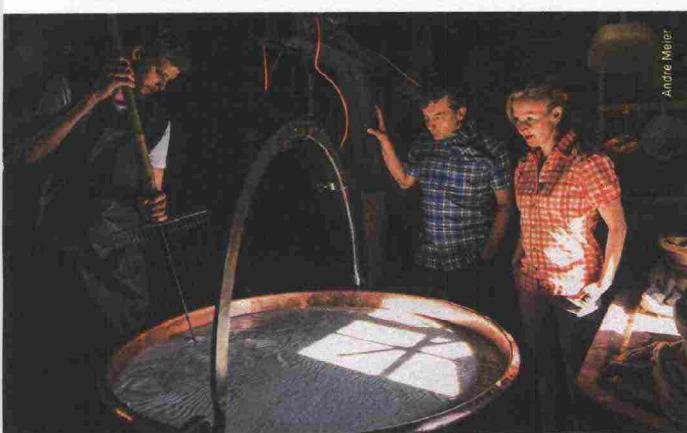
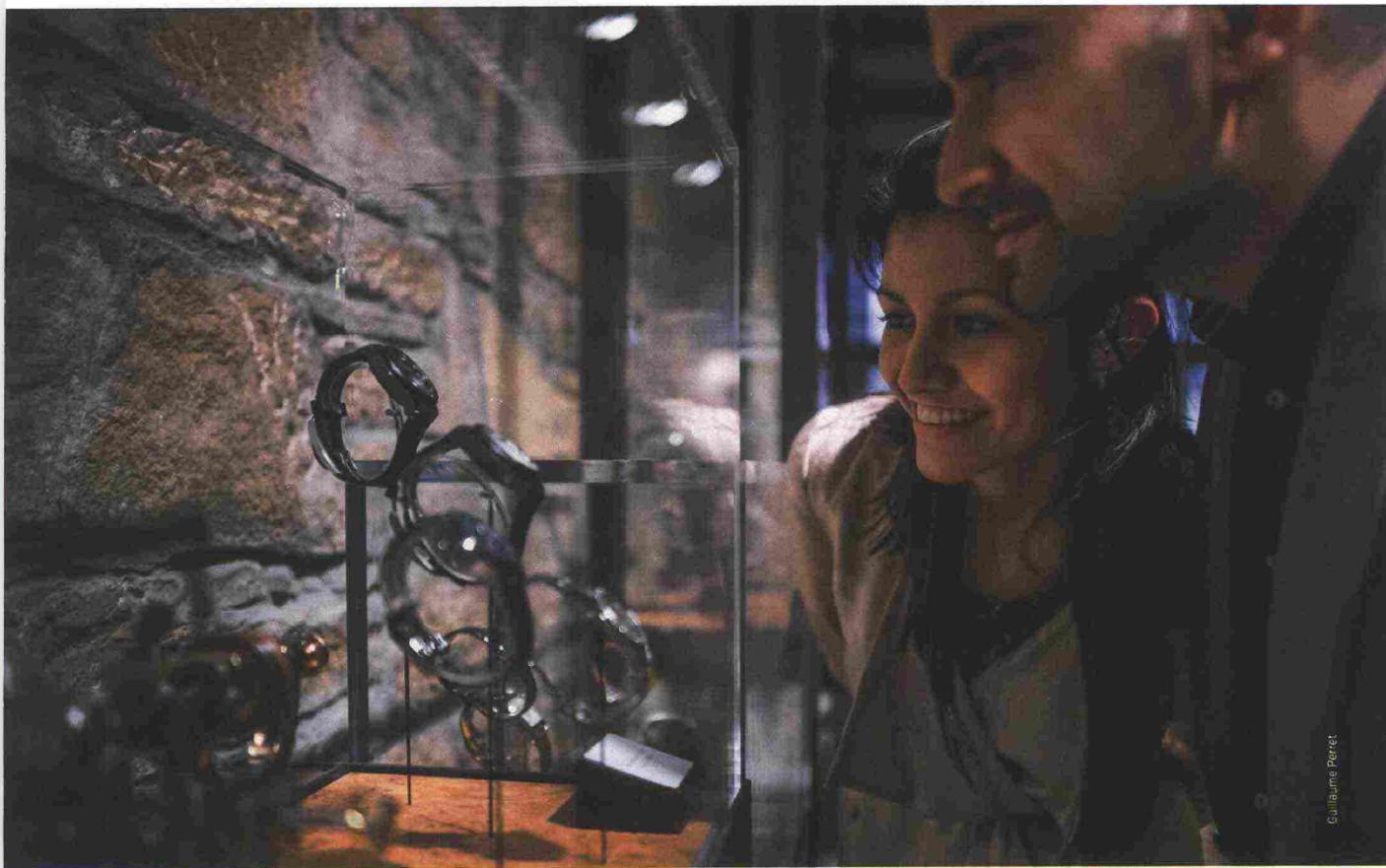
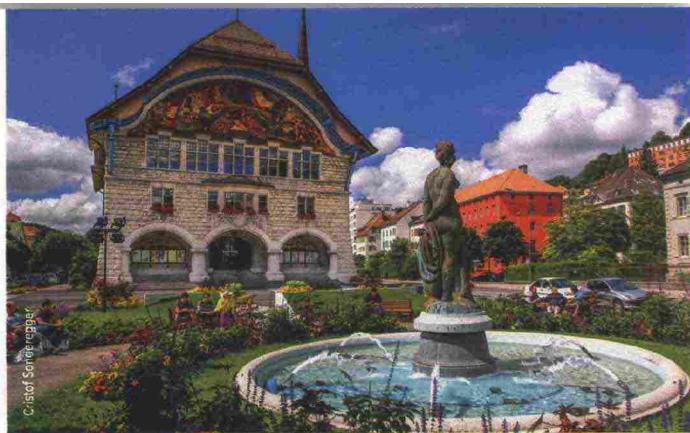
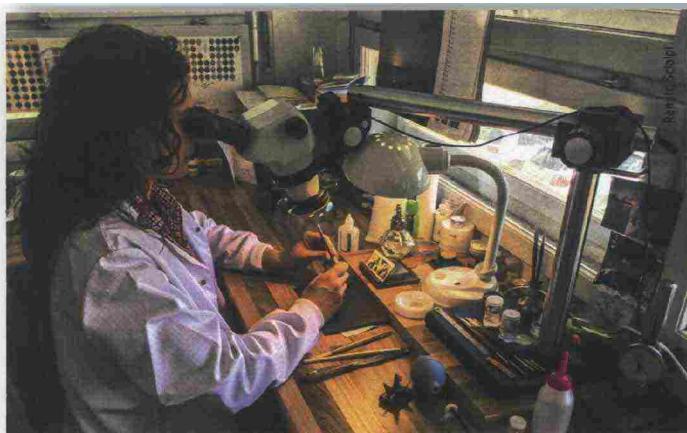
## In viaggio verso Berna

### I SEGRETI DEL FORMAGGIO

Basta poco più di un'ora di guida da Neuchâtel, lungo il tratto del Grand Tour che punta su Berna, per trovarsi nella regione di Gruyères. Cittadina medievale il cui nome è legato a un bel castello del Duecento, oggi museo del territorio. Ma soprattutto alle vacche friburghesi a chiazze bianche e nere che sono parte integrante del paesaggio elvetico.

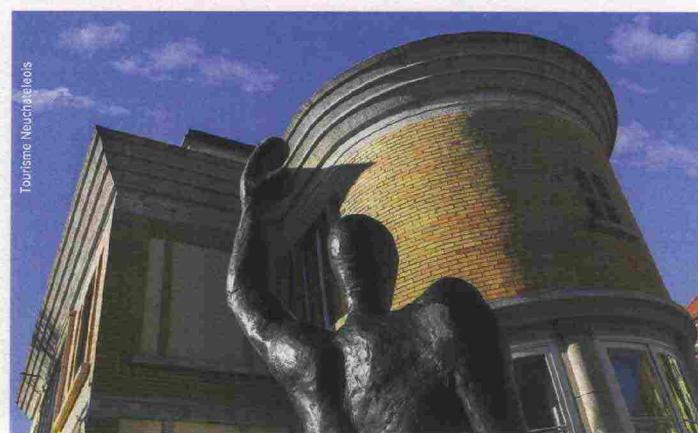
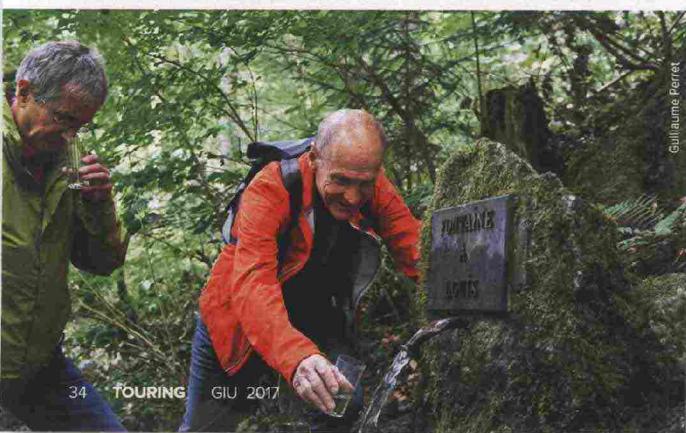
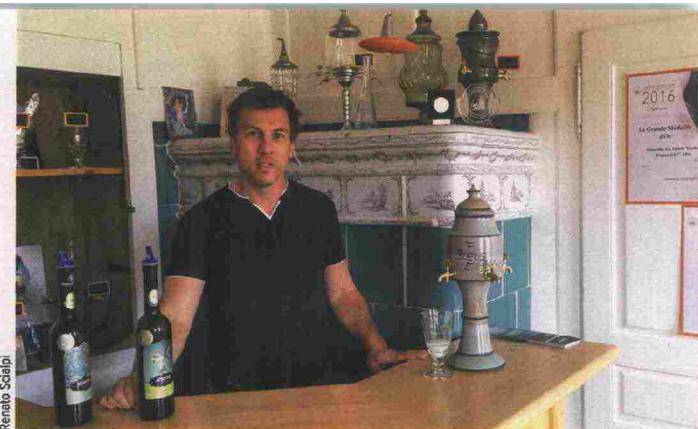
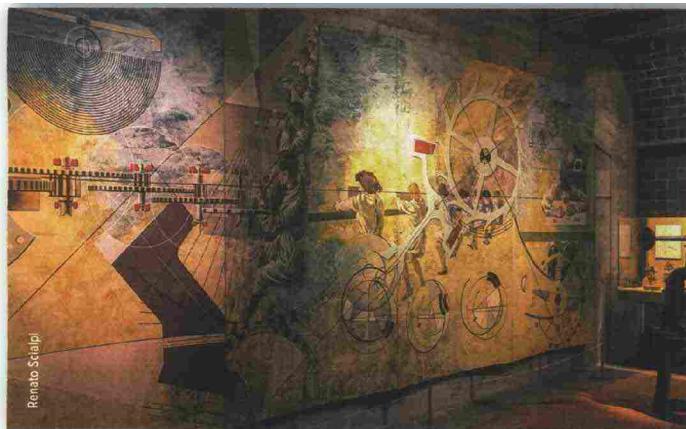
Per chi apprezza fondue, raclette e la prelibata doppia panna di Gruyère la tappa da non perdere è il caseificio aperto al pubblico, per assistere alla produzione del Gruyère dop. Oppure, in estate, salire a un caseificio d'alpeggio per vedere da vicino la preparazione del Gruyère d'alpage dop con i metodi tradizionali.

A destra, in senso orario dall'alto: Vanessa Lecci all'opera nel suo atelier di Neuchâtel; lo storico Hôtel de Ville di Le Locle; una teca di pezzi unici nel Musée international d'horlogerie di La Chaux-de-Fonds; l'ufficio della Du Bois & Fils a La Chaux-de-Fonds, nel 1743 la prima azienda a commerciare esclusivamente in orologi con sedi a Stoccarda, Francoforte e Bruxelles; produzione del formaggio Gruyère dop in un alpeggio del Moleson.



Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Codice abbonamento: 007865



## Automi o androidi?

I DUE SECOLI DEI CAPOLAVORI DI PIERRE E HENRY JAQUET-DRUOZ

Nella seconda metà del Settecento gli automi che scrivono e suonano musica sono stati uno svago per teste coronate. Bambole meccaniche destinate a stupire. I tre personaggi realizzati nel 1774 da Pierre e Henri-Louis Jaquet-Druoz e visibili in azione (il sabato pomeriggio) al Museo d'arte e storia di Neuchâtel hanno una marcia in più, da autentici "androidi": sono

programmabili. Con 240 anni di anticipo sulle tecnologie di oggi, padre e figlio Jaquet-Druoz hanno realizzato due paggi, l'uno che disegna soggetti diversi e l'altro che scrive testi di 40 caratteri a piacere, e una damigella che suona l'armonium. Ed esegue davvero, con mani dalle dita articolate e indipendenti, una decina di motivi composti ad hoc.

Renato Scialpi



La dama che suona l'armonium (a sinistra) e il paggio che scrive: sono due degli automi-androidi conservati al museo di Neuchâtel.

sponda del lago. Giusto per fare un esempio, gli ex stabilimenti del cioccolato Suchard, marchio oggi trasferito a Berna, ospitano alloggi e start up degli studenti dell'Epfl, l'istituto di microingegneria, e del parco tecnologico Neode, il futuro dell'orologeria (e non solo) elvetica. **E in Val-de-Travers, a pochi minuti di auto da Neuchâtel**, non ci si limita alle escursioni verso la spettacolare cresta della Creux du Van. Esaurita nel 2005 con referendum la fase proibizionista, l'ex tribunale di Môtiers è oggi una Maison de l'Absinthe che racconta in dettaglio luci e ombre dell'assenzio – la "Fata verde" dei poeti maledetti di fine Ottocento – ma anche il fiorente mondo della distillazione illegale. Una storia poco coerente con lo stereotipo della Svizzera e dai risvolti "californiani". Specie quando, su prenotazione, si varca la soglia della distilleria La Valote Martin di Boveresse ([absinthe-original.ch](http://absinthe-original.ch)) e si è accolti da Philippe Martin, ex esperto di

informatica che si è consacrato a ridare vita alla tradizione dei genitori.

**Definita da Karl Marx come la Grande Manifattura, La Chaux-de-Fonds** deve alla sua straordinaria natura di città-fabbrica l'inserimento dal 2009, insieme alla confinante Le Locle, nel Patrimonio mondiale dell'Unesco. Una metropoli ottocentesca (40 mila abitanti allo scoccare del Novecento) che ha sviluppato il tessuto urbano senza piazze e grandi monumenti secondo l'ideale egualitarista caro al filosofo ginevrino Jean-Jacques Rousseau. Ecco dunque vie allineate lungo il pendio, secondo un modulo di stabili a più piani dalle grandi finestre per offrire la luce ideale ai laboratori orologai. Schema che offre allo stesso tempo sicurezza contro il rischio di propagazione degli incendi e mobilità in pieno inverno, quando i mille metri di quota non fanno mancare la neve. Principi presentati interattivamente all'Espace de l'urbanisme horloger, che

non hanno mancato di influenzare un figlio illustre di La Chaux-de-Fonds come Le Corbusier, che qui in Villa Turque ha l'opera più significativa precedente al trasferimento a Parigi. **Architettura e orologeria trovano a La Chaux-de-Fonds la sintesi più compiuta** nel MIH-Musée international d'horlogerie. Pluripremiato nel 1977 alla sua nascita, il museo vanta un originale sviluppo sotterraneo – così da non alterare lo schema urbano – ancor prima di un'eccezionale collezione di capolavori di orologeria che accompagna il visitatore nella storia della misura del tempo, a partire dagli orologi da torre del Trecento italiano. Una visita mozzafiato che per gli appassionati di questi gioielli della meccanica di precisione ha un'altra tappa da non mancare. È il Musée d'horlogerie ospitato nello Château des Monts di Le Locle, una galleria di pezzi unici di tale pregio da meritare il titolo di Louvre dell'orologeria svizzera.

A sinistra, in senso orario dall'alto: pannello decorativo di Hans Erni (1958) dedicato all'orologeria nel Musée international d'horlogerie di La Chaux-de-Fonds; il distillatore d'assenzio Philippe Martin; colpo d'occhio sulla maglia urbana di La Chaux-de-Fonds, tutelata dall'Unesco; Villa Turque, capolavoro giovanile di Le Corbusier a La Chaux-de-Fonds; escursione in Val-de-Travers sulle tracce dei distillatori clandestini di assenzio.



# L'ARTE DEL BELLO **QUI È DI CASA**

Ginevra, Basilea e Zurigo sono tre capitali dell'arte moderna e contemporanea. Musei, fondazioni e nuove istituzioni ospitano migliaia di capolavori dei maestri internazionali

*Testo di BARBARA GALLUCCI*





La Fondation Beyeler a Basilea festeggia quest'anno il suo ventesimo compleanno. Progettata da Renzo Piano, sarà ampliata nei prossimi mesi grazie all'intervento di Peter Zumthor.



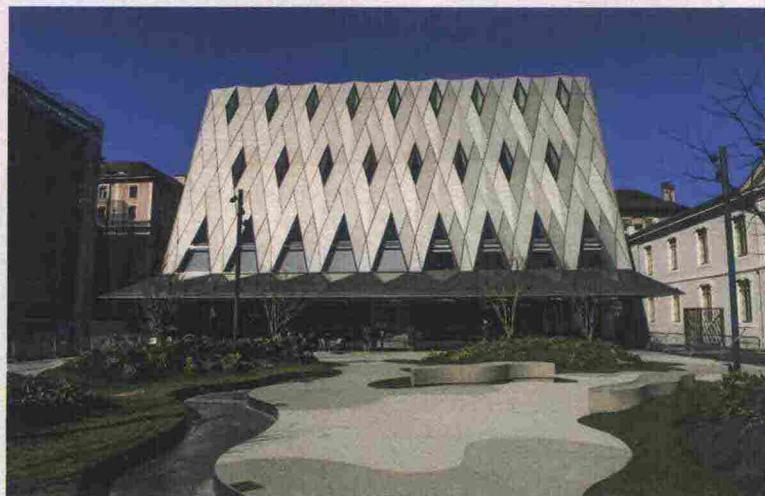
Sotto, l'avveniristica struttura del Meg, il museo etnografico di Ginevra. A destra in senso orario: il getto d'acqua, simbolo di Ginevra, che zampilla dalle acque del lago Lemano; l'opera *Art* di Maurizio Nannucci al museo Mamco di Ginevra; l'installazione/binocolo di Tobias Rehberger si trova lungo il cammino chiamato Rehberger-Weg che collega la Fondation Beyeler a Basilea al Vitra Museum a Weil am Rhein.

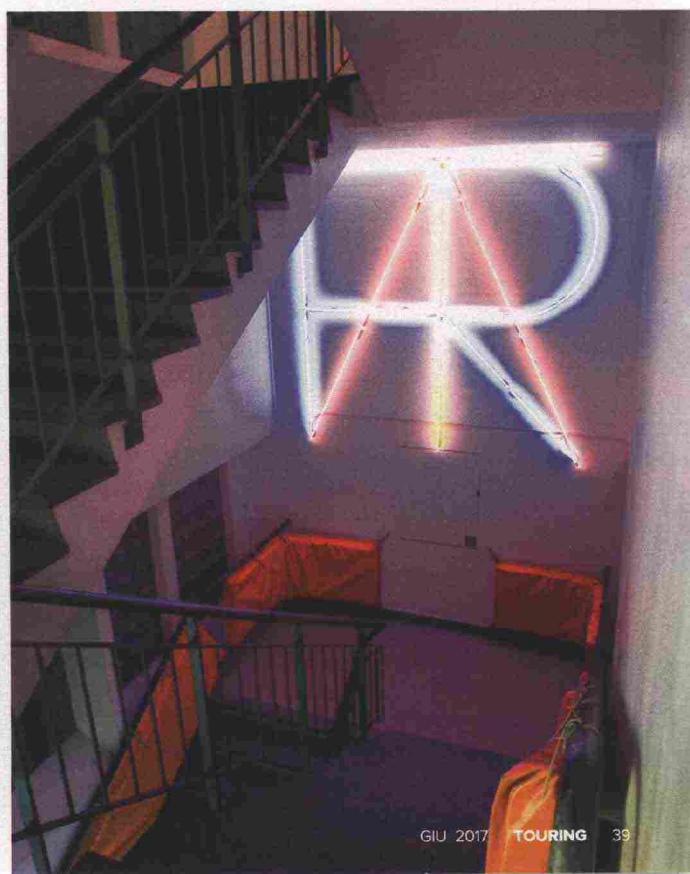
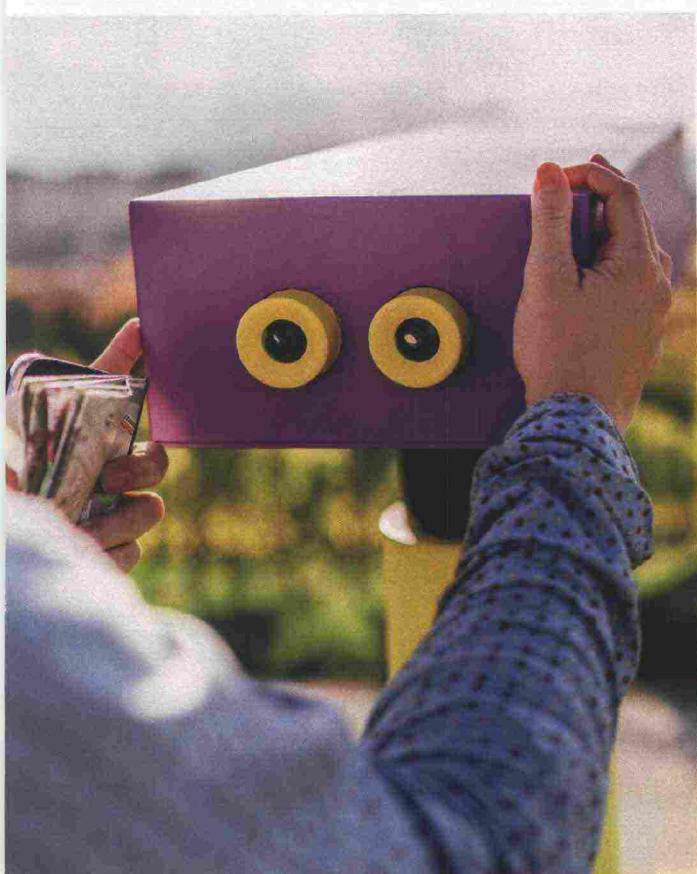
**I bello del Grand Tour in Svizzera** è che proprio della bellezza gli svizzeri ne hanno fatto una questione di orgoglio. La tutela dei paesaggi, della natura, della storia e della tradizione è evidente ovunque, ma l'attenzione si spinge anche molto oltre, puntando sulla creatività contemporanea e le sperimentazioni artistiche. A cominciare da Ginevra, città dalla bellezza sofisticata, circondata dalla Francia, dove si sentono parlare quasi tutte le lingue del mondo anche solo passeggiando sul lungolago. Sede delle Nazioni Unite e di decine di altre organizzazioni internazionali, la seconda città per popolazione della Svizzera ha una lunga storia che ha avuto picchi dall'antichità, col dominio romano, al medioevo con la straordinaria potenza culturale oltre che religiosa di Giovanni Calvino residente in città dal 1536, fino al primo dopoguerra quando diventa sede della Società delle Nazioni nel 1919. Nel terzo millennio Ginevra si propone come polo culturale della contemporaneità. Contemporanei sono i giovani che frequentano le decine di locali, brasserie, ristoranti del Quartier des Bains, un tempo zona industriale, ora concentrazione massima di gallerie e spazi espositivi tra i quali spicca il **Mamco**, museo d'arte contemporanea che occupa gli spazi di un'ex fabbrica di strumenti scientifici la cui struttura è rimasta pressoché intatta dando vita a un originale dialogo tra le opere esposte. La collezione permanente e le mostre temporanee si alternano in un turn over pressoché continuo, dimostrando una vitalità sorprendente.

Dirimpettaio del Mamco il **Centre d'art contemporain** che si propone come spazio espositivo, ma anche di ricerca e sperimentazione. Nel corso degli anni (fu fondato nel 1974) ha dimostrato un pionierismo lungimirante dedicando mostre a grandissimi artisti in collaborazione con musei e gallerie di tutta Europa come la recente personale di Roberto Cuoghi ora tra i protagonisti del Padiglione italiano alla Biennale di Venezia. Le sue sculture antropomorfe sembrano quasi dialogare con una collezione completamente diversa ma sempre nel Quartier des Bains, quella del **Meg**, il museo etnografico, un'architettura ardita, ma accogliente e una collezione impressionante (e solo in parte esposta) che conduce in viaggi intorno al mondo tra oggetti, disegni, abiti, monili che, pur di epoche storiche passate, talvolta hanno uno stile ipercontemporaneo, anche più di qualsiasi installazione. Non c'è polvere nelle bacheche, non c'è noia nelle didascalie, anzi, luci, proiezioni, suoni accompagnano una visita interattiva e di concezione estremamente moderna. E il risultato è evidente osservando il gruppo di bambini in gita: invece di ascoltare un

po' annoiati una guida sembrano intenti in una caccia al tesoro divertentissima alla quale è dura non partecipare...

**S**e Ginevra è la bella scoperta del Grand Tour in chiave contemporanea, Basilea è la conferma di un istinto quasi naturale. Sede della più importante e nota fiera d'arte moderna e contemporanea, non dà l'impressione di volersi sedere sugli allori e la recente inaugurazione del nuovo edificio del **Kunstmuseum**, realizzato proprio per ospitare la parte più recente della collezione dell'istituzione basilese, è l'ennesima conferma di un'attitudine insita nella città. La struttura è stata progettata da due architetti locali Christ & Gantenbein, allievi e forse futuri eredi dell'altra coppia di prodigi di Basilea Herzog & de Meuron che, nella loro città, hanno realizzato decine di progetti, dalla fiera al nuovissimo edificio per l'azienda farmaceutica Roche, prima parte di un completo ripensamento di un'area immensa. Il loro diretto competitor è un altro svizzero basilese, Peter Zumthor, incaricato di allargare uno dei simboli architettonici della città (anche se non proprio in centro): la **Fondation Beyeler** i cui spazi, progettati da Renzo Piano, non sono più sufficienti per ospitare la collezione permanente e le impressionanti mostre temporanee. Per i suoi vent'anni, per esempio, la fondazione ha inaugurato un ciclo di esposizioni che stanno catalizzando l'attenzione di visitatori da tutto il mondo. Per primo Monet (conclusasi il

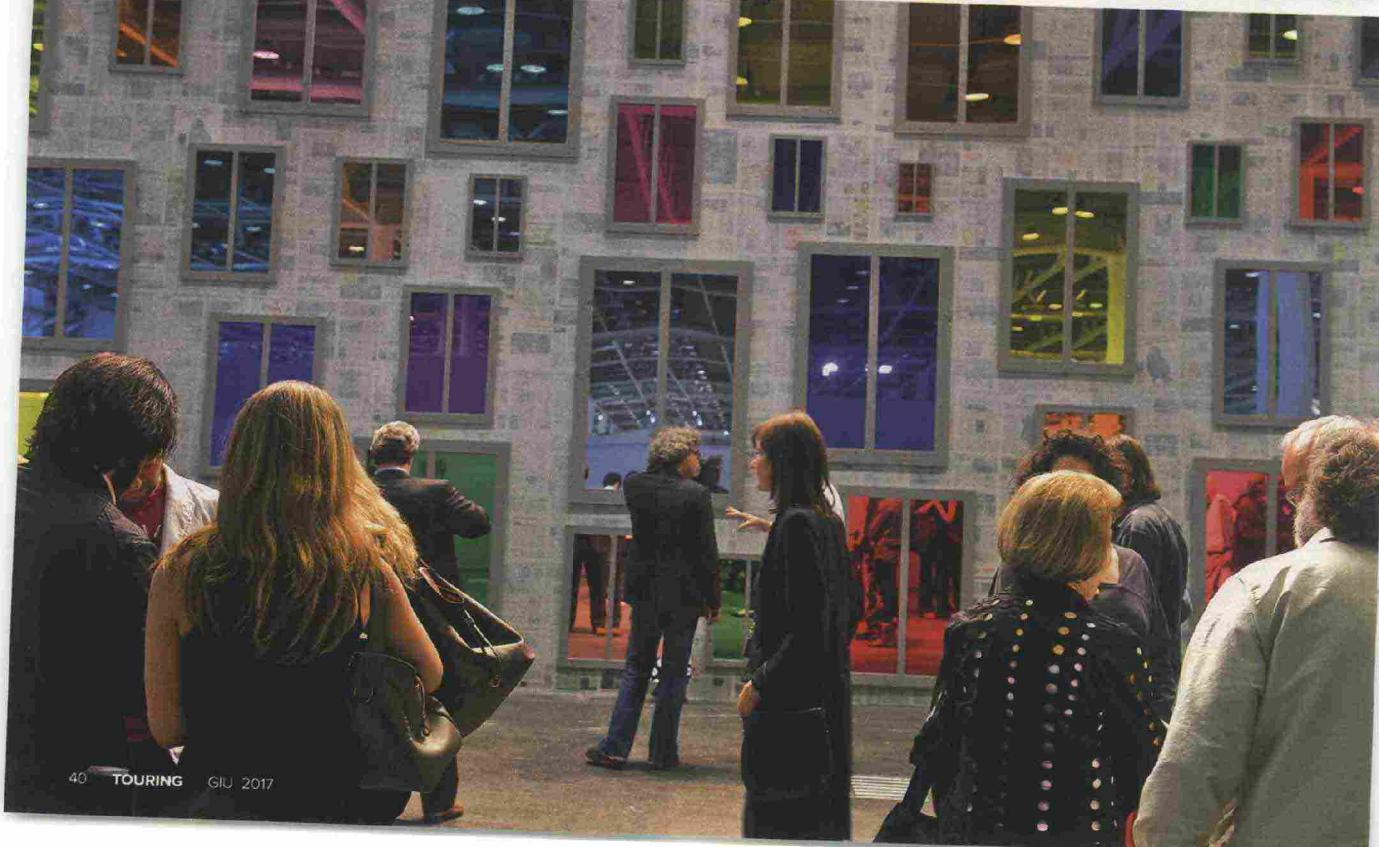




GIU 2017 TOURING 39

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Codice abbonamento: 007865





28 maggio), ora Wolfgang Tillmans e poi Paul Klee. Una tripletta che induce ad andare e tornare periodicamente gli appassionati d'arte. Appassionati che se vogliono unire l'allenamento intellettuale a quello fisico possono intraprendere una passeggiata transfrontaliera e camminare dalla Beyeler al Vitra Campus di Weil am Rhein, in Germania. Il percorso del Rehberger-Weg, è lungo meno di cinque chilometri e non è particolarmente impegnativo. Sul tracciato l'artista Tobias Rehberger ha collocato 24 installazioni che si incastrano bizzarramente nel paesaggio. Poltrone giganti, colorati binocoli, casette per uccelli multiformi, cestini per la spazzatura... tutto con forme buffe, morbide, dove il giallo, il viola, il blu, spiccano nella campagna e tra i vigneti. Camminando in una giornata di sole il cervello si ossigena e si

nutre, poi una comoda navetta gratuita riporta al punto di partenza.

**L'appoggio a Zurigo by night può essere spiazzante perché il panorama che si para davanti è chiaramente in crescita.** Decine le lucine rosse che indicano gru e cantieri, altrettanti i palazzi di acciaio e vetro sulle quali si riflettono quelle luci. Là dove c'erano decine di impianti industriali le cui macchine componevano ripetitive sinfonie ora si sentono musiche, voci, risate. La parte ovest di Zurigo è il fulcro di una rivoluzione urbanistica dirompente. Le enormi architetture delle fabbriche sono diventate musei, come la Kunsthalle e il Migros, abitazioni di lusso, showroom, sale concerti. L'accordo tra gli imprenditori dietro a queste conversioni e i cittadini di Zurigo è chiaro: ci deve essere spazio sia per i

## Le mostre dell'anno

GLI EVENTI DA NON PERDERE NELLE TRE CAPITALI DELLA CULTURA SVIZZERA

A Ginevra l'estate del **Mamco** (mamco.ch) è caratterizzata dalla mostra *Swiss Pop* mentre al **Meg** protagonista l'arte aborigena (ville-ge.ch/meg/). Alla **Fondation Beyeler** di Basilea (fondation beyeler.ch) dopo la grande retrospettiva su Monet, i due eventi da non perdere sono le mostre su Wolfgang Tillmans e Paul Klee. Al **Kunstmuseum Basel** (kunst

museumbasel.ch) fino al 20 agosto grande spazio è dedicato alle collezioni del Prado. Originale la mostra alla **Kunsthaus** di Zurigo (kunsthaus.ch) che propone l'arte grafica messicana, mentre al **Museo del design** (museum-gestaltung.ch), fino al 9 luglio curiosa la mostra *Fate vacanza!* sui cent'anni di promozione turistica della Svizzera.

nuovi rampanti sia per le famiglie, per il verde e per il divertimento, per la cultura e per il business. Zürich-West è un esempio perfetto di trasformazione riuscita, è di moda, ma c'è ancora un'atmosfera rilassata, alternativa, che lascia spazio anche al relax e allo shopping, possibilmente local. Già perché su questo gli svizzeri sono molto attenti e sostengono l'imprenditoria del Paese e, se possibile, della città. I negozi del Viadukt, ricavati tra le arcate della ferrovia, propongono marchi locali di abbigliamento e design, mentre non lontano sventra la torre di container che ospita la sede di Freitag, una delle aziende più di tendenza di Zurigo che realizza zaini, borse e portafogli con materiale riciclato. La contemporaneità qui prende forme davvero rivoluzionarie, ma con stile.

Sopra, a Zürich-West molte strutture ex industriali sono state riconvertite come questa che ospita i due musei d'arte contemporanea della città il Migros e la Kunsthalle. A sinistra, in alto, la movida zurighese non ha rivali in qualsiasi stagione. Sotto, installazione durante una delle ultime edizioni di Art Basel, la fiera d'arte contemporanea più importante del mondo esportata anche a Miami e Hong Kong.



## Tutti gli indirizzi per un soggiorno confortevole e di qualità tra le città e la campagna

### GINEVRA

**Hôtel Jade\*\*\***, rue Rothschild 55, tel. +41.22.5443838; manotel.com. Ispirato al Feng Shui, la filosofia cinese dell'armonizzazione delle energie, è un luogo dedicato alla quiete e al relax. **Brasserie Lipp**, rue de la Confédération 8, tel. +41.22.3188030; brasserie-lipp.com. Una vera istituzione cittadina. Da non perdere le cozze.

### BASILEA

**Hotel Krafft\*\*\*S**, Rheingasse 12, tel. +41.61.6909130; kraftbasel.ch. Situato direttamente sulla riva del Reno della Piccola Basilea. **Pullman Basel Europa\*\*\*\***, Clarastrasse 43, tel. +41.61.6908080; pullmann-basel-europe.com. Design ricercato, camere spaziose con mobili pregiati e ampie finestre.

Magnifica vista su Basilea. Ristorante interno Les Quatres Saison ha una stella Michelin.

**Restaurant Atelier**, Leonhardsgraben 47-49, tel. +41.61.2611010; teufelhof.com. Specialità locali rivisitate. Anche teatro e piccolo hotel.

### ZURIGO

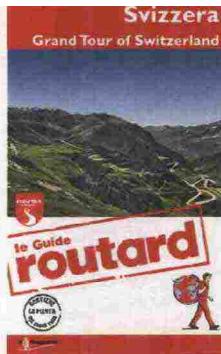
**Renaissance Zürich Tower Hotel\*\*\*\*\***, Turbinenstrasse 20, tel. +41.44.6303030; renaissancezurich tower.com. In piena Zurigo ovest è confortevole, elegante e di design. **Romantik Hotel Florhof & Restaurant**, Florhofgasse 4, tel. +41.44.2502626; florhof.ch. È situato nelle immediate vicinanze della pittoresca città vecchia. Il ristorante propone una cucina

realizzata con prodotti freschi di mercato.

**Restaurant au gratin**, Bahnhofplatz 2, tel. +41.44.2213800; newszh.ch/au-gratin. Ottime specialità gratinate in un ambiente confortevole e centrale.

### NEUCHÂTEL

**La maison du Prussien\*\*\***, Rue des Tunnels 11, Au Gor du Vausseyon, tel. +41.32.7305454; hotel-prussien.ch. Dieci camere in legno e pietra in una birreria del XVIII secolo trasformata in hotel rinomato per la cucina di qualità. **Brasserie Le Cardinal**, rue de Seyon ang. rue des Moulins, tel. +41.32.7251286; lecardi nal-brasserie.ch. Specialità del territorio e non in un affascinante ambiente art nouveau.



A sinistra: la guida ideale per il Grand Tour of Switzerland è la Routard dedicata (160 pagine illustrate, prezzo 19 euro). Sotto: vigneti nei dintorni di Neuchâtel e la rossa Snack Box da rifornire con le migliori specialità svizzere.

### LA CHAUX-DE-FOND

**Passion d'une vie**, Rue du Nord 118, tel. +41.32.9134290; passiondunvie.ch. Nel cuore della città, la villa di un orologiaio è oggi un hotel di charme con quattro camere a tema. Prima colazione superlativa.

**La Ferme des Brandt**, Les Petites

Crosettes 6, tel. +41.32.9685989; fermedesbrandt.ch. Cucina regionale con prodotti a chilometro zero in una casa padronale seicentesca nella campagna, a pochi minuti dal centro.

### VAL-DE-TRAVERS

**Hotel de l'Aigle\*\*\***, Grand-Rue 27, Couvet, tel. +41.32.8649050;

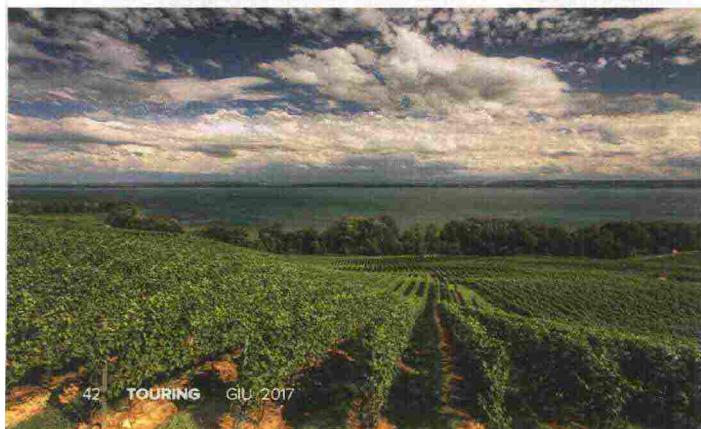
gout-region.ch /aigle. In posizione idilliaca tra i boschi della Val-de-Travers, cucina del territorio in una ex stazione di posta; camere curate e confortevoli.

### INFORMAZIONI

**Svizzera Turismo**, Numero verde gratuito 00800.10020030; svizzera.it/grandtour

**IN VIAGGIO... CON GUSTO** Viaggiando on the road la voglia di spuntini è sempre dietro ogni curva. Per sperimentare tutte le specialità locali svizzere lungo il Grand Tour è possibile acquistare la comoda Snack Box, una scatola magica da rifornire in ciascuno dei 45 punti vendita ufficiali collocati lungo il percorso. Chilometro dopo chilometro si possono così assaggiare formaggi, salumi e cioccolati diversi, nonché succhi, frutta e tante altre prelibatezze. La scatola, con il suo elegante stile retrò, costa 25 franchi svizzeri (circa 23 euro) e ogni rifornimento per due persone che comprende 5 o 6 snack più due bevande costa 20 franchi (circa 18 euro). Un bel modo per conoscere la Confederazione sotto ancora un altro punto di vista: quello goloso.

Per saperne di più: [svizzera.it/snackbox](http://svizzera.it/snackbox).



42 TOURING GIU 2017



**D**ie Rue des Bains ist keine besonders attraktive Straße. Es gibt dort weder interessante Läden noch eine große Auswahl an Lokalen, ja nicht einmal eine Bank. Trotzdem ist an manchen Abenden im kleinen Café „Paradiso“ kaum ein Stehplatz zu finden. Neuankömmlinge drängeln sich zum Tresen durch, bestellen ein paar Flaschen Bier und kämpfen sich damit wieder auf den Gehweg, den eine Menschentraube blockiert. Aus der offenen Tür perlen mal eine Bossa Nova, mal ein französisches Chanson, doch gegen die lebhaften Stimmen der Menschen vor der Tür hat die Musik kaum eine Chance.

VON PATRICIA ENGELHORN

„Normalerweise haben wir am Abend geschlossen“, sagt Barmann Lorenzo, während er eine weitere Flasche Weißwein öffnet, „aber die „Nuit des Bains“ lassen wir uns natürlich nicht entgehen.“ Das wäre auch schade, denn die vor knapp zwei Jahren eröffnete Bar steht rein geografisch im Epizentrum der Bäder-Nacht, bei der es nicht um Wasser, sondern um Kunst geht. Drei-mal im Jahr organisieren die Galerien und Museen des Quartier des Bains gemeinsam ihre Vernissagen, je nach Wetterlage streifen dann zwischen 3000 und 6000 Kunstinteressierte durch die Straßen, das nächste Mal am 14. September.

Das Quartier des Bains im Süden von Genf war früher eine Arbeitereggend mit Autowerkstätten, Uhrenateliers und Fabriken für Präzisionsmechanik. Mittendrin: Die 1862 gegründete Société d'instruments de physique (SIP), ein Genfer Vorzeigebetrieb für Messgeräte. Noch 1960 arbeiteten 1400 Angestellte im Industriekomplex an der Rue des Bains. Doch schon zehn Jahre später begann der Niedergang. Elektrifizierung, Ölkrise und andere Faktoren zwangen das einzige erfolgreiche Unternehmen zu Entlassungen und schließlich zum Verkauf der Fabrikgebäude. Der Staat hat den Häuserblock erworben und vermit-telt ihn – unterteilt in unterschiedlich große Parzellen.

„Heute sieht das alles schick und schön weiß gestrichen aus“, sagt Pierre-Henri Jaccaud, Inhaber der Galerie Skopia gleich gegenüber des SIP-Gebäudes, „aber glauben Sie mir, als ich im Früh-jahr 1994 hier ankam, war die Gegend finster und trostlos.“ Damals gab es im Quartier des Bains keine einzige Galerie und auch sonst nicht viel. Einzig das Centre d'art contemporain (CAC) war 1989 in den Ostflügel des SIP-Gebäudes gezogen. Seitdem wird dort ein ambitioniertes und mutiges, für alle Bereiche der zeitgenössischen Kunst offenes Programm organisiert: Im CAC gibt es Multimedia-Installationen, Performances, Videos, Skulpturen oder Tonwerke zu sehen und hören. Künstlerbücher werden gedruckt und Auftragsarbeiten vergeben. „Als Nächstes kamen Pierre und ich“, erzählt Monsieur Jaccaud. Pierre Huber, ein bereits bekannter Genfer Kunstsammler und -händler, eröffnete seine Galerie Art & Public, in der er Werke von damals noch eher unbekannten Künstlern wie Sol LeWitt, Sylvie Fleury oder Dan Flavin zeigte. Nur wenige davon fanden Abnehmer. „Es gab in Genf keinen Markt für diese Kunst. Viele der Arbeiten blieben nach den Ausstellungen in meinem Lager“, sagt Huber, dessen fantastische private Sammlung problemlos ein Museum füllen könnte.

Da waren sie nun, Jaccaud, Huber und der etwas später dazugestoßene Galerist Edward Mitterrand, Ratlos. Denn auch ein paar Jahre später war das Interesse an zeitgenössischer Kunst in Genf verschwindend gering. Obwohl inzwischen das Musée d'art moderne et contemporain (Mamco) – immerhin das größte Museum für zeitgenössische Kunst in der Schweiz – im Westflügel des SIP-Komplexes eröffnet hatte. Die Idee zur „Nuit des Bains“ entstand aus der Not heraus. „Wir saßen im „Café des Bains“, damals noch ein einfaches kleines Arbeitercafé, und beklagten uns“, sagt Pierre-Henri Jaccaud. Kaum jemand kam zu ihren Vernissagen. Sie beschlossen, ihre Kräfte zu bündeln. Inzwischen waren auch ein paar andere Galerien ins Viertel gezogen. Im Früh-jahr 2001 eröffneten alle am gleichen Abend ihre neuen Ausstellungen. „Es regnete in Strömen, meine Galerie stand teilweise unter Wasser. Trotzdem kamen so viele Menschen wie nie zuvor. Es war unglaublich.“

Heute ist die Bäder-Nacht ein fester Bestandteil des Genfer Kulturliebens, selbst öffentliche Institutionen wie das Mamco und das CAC machen mit. Die 2004 gegründete Association Quartier des Bains informiert über die teilnehmenden Galerien und organisiert die



Das Mamco ist nicht nur Genfs größtes Museum für zeitgenössische Kunst, sondern das der ganzen Schweiz. Während der „Nuit des Bains“ wird es zu einem der Hauptanziehungspunkte des kunst-sinnigen Publikums



GENEVUE OUTSIGHT

## KOPFSPRUNG in die Kunst

Genf steht vor allem für Banken und internationale Organisationen. Weniger bekannt ist, dass die Stadt auch über eine lebhafte Kunstszenre verfügt, die mehrfach im Jahr zur großen Party ruft

### Tipps und Informationen

**Arrivée** Zum Beispiel Lufthansa, Eurowings, Easyjet und Air Berlin fliegen von vielen deutschen Flughäfen direkt nach Genf.

**Unterkunft** „Tiffany Hotel“, sympathisches, von Künstlern und Kuratoren frequentiertes Hotel im Art-Nouveau-Stil im Quartier des Bains, gute Brasserie (DZ ab 145 Euro, tiffanyhotel.ch); „Lo Cou des Augustins“: gut gelegenes, modern gestaltetes Designhotel mit eigener Kunstsammlung und kleinem Wellnessbereich (DZ ab 198 Euro, lacourdesaugustins.com); „Hotel Bel'Espérance“: Günstige Zwei-Sterne-Optio in Laufnhe des Quartier des Bains (DZ/F ab 155 Euro, hotel-bel-esperance.ch); „Mandarin Oriental Geneva“: Fünf-Sterne-Luxus am Rhone-Ufer, nur Minuten vom Kunstviertel entfernt (DZ ab 600 Euro, mandarinoriental.com/geneva)

**Restaurants** „Café des Bains“: charmantes Bistro mit guter Musik, Kunst an den Wänden und Tischen vor der Tür ([cafedes-bains.com](http://cafedes-bains.com)); „Café du Lys“: nettes, unkompliziertes Lokal an der Ausgehstraße Rue de l'Ecole-de-Médecine, täglich wechselnde Gerichte, gute Burger und eine exotische Crème brûlée ([cafedulys.ch](http://cafedulys.ch)); „Bai-Toey“: kleines, sehr gutes thailändisches Restaurant im Quartier des Bains, klassische Thai-Küche, gute Currys, Best-seller ist das Pad Thai ([baitoeygeneve.com](http://baitoeygeneve.com))

**Informationen** quartierdes-bains.ch, myswitzerland.com



gemeinschaftlichen Vernissagen. „Wir haben ein paar Jahre gebraucht, um auf uns aufmerksam zu machen, aber nun läuft es rund im Viertel, immer mehr Galerien eröffnen“, sagt Stéphane Ribordy, der seit 2010 mit einer eigenen Galerie am Boulevard d'Yvoi präsent ist und die Association Quartier des Bains leitet. „Wir freuen uns besonders über Neuzugänge aus dem Ausland, etwa die Galerie Xippas aus Paris oder die Galerie Mezzanine aus Wien. Je mehr gute Galerien ins Viertel ziehen, desto mehr Sammler folgen.“

Und nicht nur die. Zwischen den mittlerweile rund 15 Galerien eröffneten schicke Bars und Cafés wie das „Paradiso“, das „Birdie“ oder das „Ou Bien Encore“. Mit coolen Ambiente und köstlichem Essen locken sie ein hippe, junges, kosmopolitisches Publikum an, das mit Kunst gar nichts am Hut hat. Es folgten: erste Concept Stores, ein paar Modeläden, trendige Friseure. Im März 2015 nannte die „New York Times“ das Quartier des Bains „das Viertel, das sich zu Genfs eigenem kleinen Soho entwickelt hat“ – ein Ritterschlag.

Geholfen hat sicher die Präsenz des luxuriösen Patek-Philippe-Museums, das in einem ehemaligen Fabrikgebäude aus den 20er-Jahren residiert und auf vier Etagen die Zeugnisse von über 500 Jahren Uhrmacherkunst inklusive der ältesten je gebauten Taschenuhren zeigt. Geholfen hat sicher auch der 2014 fertiggestellte Erweiterungsbau des Musée d'ethnographie de Genève (MEG), der fast 70 Millionen Franken verschlang und jeden einzelnen davon wert ist. Geholfen haben sicher ebenfalls die Studenten der nahen Universität, die sich in den coolen Kneipen an der Rue de l'Ecole-de-Médecine treffen, einer der Schlagaderln des Viertels.

Schon gibt es erste Stimmen, die sich beschweren. Darüber, dass die Mieten gestiegen sind, dass zu viele Menschen ins Viertel kommen, dass sich das Vernissagenpublikum nicht für Kunst, sondern nur für die Partys interessiert, dass das ehemals schlichte „Café des Bains“ ein schickes Restaurant geworden ist, in dem das Lammkarree 50 Franken kostet. „Das ist alles richtig“, sagt Pierre-Henri Jaccaud, aber er könnte sich noch gut an die Zeiten erinnern, als sich so gut wie niemand in diese Gegend verirrte. „Danach sehe ich mich nicht zurück. Ich bin froh, dass das Quartier des Bains sich zu dem entwickelt hat, was es heute ist“.

■ Die Teilnahme an der Reise wurde unterstützt von Schweiz Tourismus. Unsere Standards der Transparenz und journalistischen Unabhängigkeit finden Sie unter [www.oxel Springer.de](http://www.oxel Springer.de).

*Mein Schiff.*

## Unser Wintercocktail: ein Mix aus Sonne und Kultur.

Entdecken Sie jetzt Ihre Traumroute Mittelmeer mit Kanaren.

PREMIUM  
ALLES INKLUSIVE  
Ohne Aufpreis\*

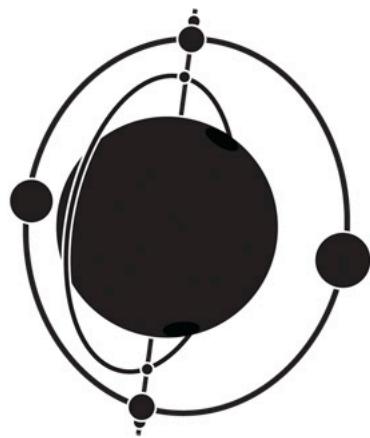
11 Tage inkl. Flug

Mein Schiff 2 ab 1.295 €\*\*  
Mit Highlights wie BARCELONA, MALLORCA und LANZAROTE

Mehr im Reisebüro, unter +49 40 600 01-5111 oder auf [www.tuicruises.com](http://www.tuicruises.com)

\* Im Basispreis enthalten sind gestrigt in den meisten Bars und Restaurants ein vielfältiges kulinarisches Angebot und Markengetränke sowie ein breites Sortiment an alkoholischen Getränken. Der Basispreis gilt für eine Reise mit einer Kabine im Komfortgrad ab P. bei Zwei-Bett-Zugabe einer Verlängerung und inkl. Flug nach Verfügbarkeit mit allen Regelten und Zusatzlagen auch zur Luftfahrtlehrschule. Transfers und „Zug zum Flug“ ohne Aufpreis erhältlich. | TUI Cruises GmbH - Andreanaplatz 1 - 20537 Hamburg - Deutschland

TUICruises



# El Giroscopo Viajero

PRESENTACIÓN

QUIENES SOMOS

VIAJES DEL GIRÓSCOPO VIAJERO

VIAJES Y RESERVAS

RECOMENDACIONES

CONTACTO

MEDITERRÁNEO

EUROPA OCCIDENTAL Y CENTRAL

EUROPA DEL ESTE Y BALCANES

AMÉRICA

DESTINOS DIFERENTES

Follow: [f](#) [t](#) [g+](#) [i](#)

También te puede interesar...



**18 AGOSTO, 2017**  
Institut Pere Mata,  
hospital modernista de  
Lluís Domènech i  
Montaner en Reus



**14 AGOSTO, 2017**  
Mitla y Monte Albán, los  
dos yacimientos más  
importantes de Oaxaca



**11 AGOSTO, 2017**  
La Crème double, el  
secreto suizo. Delicias de  
Gruyère



**8 AGOSTO, 2017**  
Visita a la sorprendente  
ciudad de Treviso

&lt; Viaje a islandia. Reykjavík, el encanto de una ciudad de colores

Lilicook Gastrobar, alta cocina en miniatura en Salamanca &gt;

0

Search

18 JULIO, 2017

## Suiza, verano y vanguardias en el país de los Alpes

Escrito por [María Calvo e Iñigo Pedrueza](#)

La Suiza de postal existe, pero junto a ella el Alien de Giger acecha. Gruyères tiene de todo. ©Iñigo Pedrueza

Recién llegados de una semana perfecta en Suiza, este será el primer artículo de una larga lista. Los viajes de prensa no suelen dejar más de un par de artículos, generales o un listado de cosas prácticas que se pueden hacer en los destinos que se han conocido. Desde El Giroscopo Viajero preferimos dar rienda suelta a las sensaciones que nos ha provocados cada viaje. El viaje es el protagonista y cuando pide la palabra se la damos.

De Suiza hay mucho que decir porque se trata de un destino que reúne una gran cantidad de atractivos turísticos. Desde los más generalistas y populares, hasta los nichos que hoy en día son cada vez más esenciales para todos los analistas y profesionales del sector. Si a ello unimos una organización casi perfecta gracias a la Oficina de Turismo de Suiza en España y a las instituciones turísticas de los cantones de Zurich, Friburgo, Vaud y Ginebra el viaje de trabajo se convierte en un experiencia que va mucho más lejos. Organización y relaciones humanas que superan el trato profesional para convertirse en amistades, que esperamos el tiempo fortaleza. Y junto a todo esto, un tiempo maravilloso, una naturaleza que impresiona, una gastronomía deliciosa, alojamientos llenos de encanto, transportes puntuales y rápidos, y un panorama cultural que van mucho más allá de los tópicos.

Suiza es un destino que roza la perfección turística, y que sólo tiene un problema, un hándicap de difícil solución y del que hay que hablar desde el principio: el precio. La Confederación Helvética

es uno de los destinos más caros de toda Europa, más que Islandia o Noruega, más que Londres, que París o Barcelona. Los precios de Suiza son generalmente altos o muy altos, pero de este problema, se debe hacer una ventaja. Los precios altos garantizan salarios altos y se deben a una gran productividad de una economía diversificada. Un país donde la agricultura está protegida y sigue siendo un sector que permite vivir con dignidad, donde la industria se dedica

### INFORMACIONES

Presentación del Giróscopo Viajero

Contacto y publicidad

Viaje y reserve con El Giróscopo

El Giroscopo en los Medios

**Booking.com**

### ALQUILER DE COCHES

principalmente a los sectores de punta y con alto valor agregado, donde el arte y la ciencia se valoran y se apoyan. Otros factores completan la explicación sobre el auge económico suizo, pero en todo caso, pensamos que bajar los precios y competir reduciendo las ventajas y valores sociales no es positivo para ningún país. **Suiza por suerte puede permitirse ese nivel económico y su apuesta debe encaminarse hacia el turismo de nicho, aquel que ofrece un valor añadido único. Un turismo de calidad con profesionales que realizan un buen trabajo y que viven de él.**

No se puede discutir que los países vecinos de Suiza ofrecen contenidos turísticos similares a precios mucho más bajos. Por ejemplo, Francia o Alemania, sobre todo este último, es un destino turístico muy económico. Berlín es una ciudad encantadora y asombrosamente barata, a pesar de lo que nos suele parecer, aunque es cierto que las regiones alpinas de ambos países son también caras. Italia o Austria tienen precios más similares a los Suizos en general pero no tan altos.

Partiendo de este hecho, las ventajas de Suiza vienen dadas por sus particularidades locales, por una declinación especial del país más alpino de Europa.

#### 1- Calidad y profesionalidad. Alojamientos especiales y gastronomía selecta.

Precisamente el precio reduce la afluencia de turistas con lo que los servicios turísticos están menos abarrotados, la naturaleza y las ciudades menos repletas que el centro de Barcelona, París o Berlín. Los precios son altos pero la calidad también lo es, tanto en el sector hotelero, como en la restauración. **El nivel de los alojamientos tanto en la profesionalidad como el encanto especial es muy alto.** Esto nos lo esperábamos y se ha confirmado, en cambio nos ha sorprendido muy gratamente la gran calidad gastronómica de los restaurantes suizos, por encima de la media de España, Francia o Italia, en atención y trato. Y, sobre todo, en diversidad y variedad de platos y sabores. La gastronomía suiza va más allá de sus exquisitos quesos, de la fondue de Gruyère y del chocolate. Sus quesos son deliciosos, el chocolate grandioso, pero el resto de su gastronomía y la imaginación de sus chefs magníficos.

#### 2- La cultura y el arte: De lo clásico a la vanguardia.



La noche de Zurich, colorido y buen ambiente junto a los ríos y el lago. ©Iñigo Pedrueza.



Cuadro de Ferdinand Hodler en el Kunsthalle de Zürich. ©María Calvo.

Igual de importante o quizás más son los atractivos culturales y artísticos. Porque a nivel cultural, **los museos que hemos podido visitar en Zurich, Friburgo, Yverdon-les-Bains, Lausana y Ginebra se encuentran entre los más innovadores e interesantes, por fondos y valores museísticos, de toda Europa.** Por ejemplo, colecciones fantásticas de pintura clásica y contemporánea en la Kunsthalle de Zurich. Esculturas de Giacometti y pinturas de Ferdinand Hodler, -vaya descubrimiento- Van Gogh, Andy Warhol o Chagal. Un museo único con obras que sólo se pueden ver en Suiza.

Ese atractivo artístico hace a Suiza destino único si queremos contemplar la obra del autor de la iconografía de Alien el

#### ALQUILER DE COCHES



**¡Reserva ahora!**

#### VUELA CON EL GIRÓSCOPO



#### ENTRADAS RECIENTES VIAJES

Institut Pere Mata, hospital modernista de Lluís Domènech i Montaner en Reus

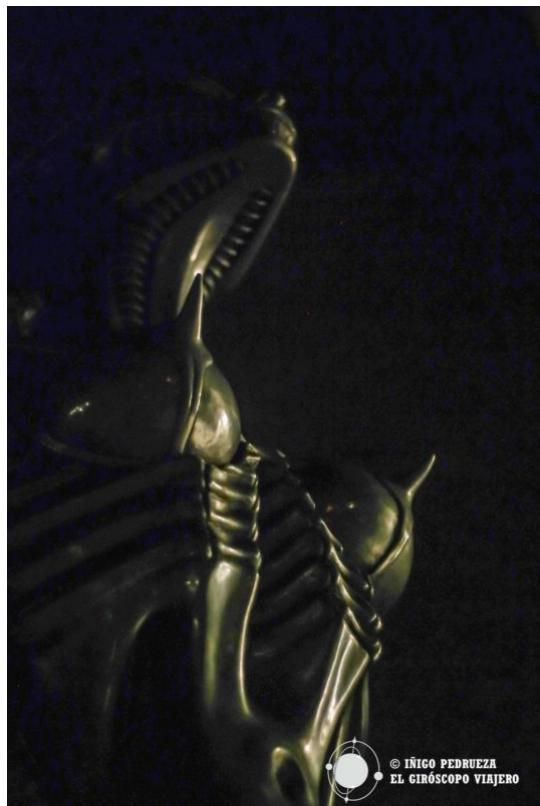
Mitla y Monte Albán, los dos yacimientos más importantes de Oaxaca

La Crème double, el secreto suizo. Delicias de Gruyère

Visita a la sorprendente ciudad de Treviso

Sidi Bou Saïd, una puerta al Magreb

octavo pasajero, Hr Giger, cuyo principal museo se encuentra en el pintoresco pueblo de **Gruyères**. O los innovadores y vanguardistas barrios de arte de **Zürich-West** o **le Quartier des Bains** en Ginebra. Dos barrios populares increíbles donde se mezclan arte de vanguardia, cafés, restaurantes y un ambiente pluricultural que nos recuerda a lo mejor de Berlín, Londres, Madrid o París. Sin olvidar el innovador **Musée Maison d'Ailleurs**, centrado en la ciencia ficción y toda la filosofía que esta corriente conlleva. En Yverdon-les-Bains en el cantón du Vaud.



*EL lado más salvaje de Suiza, terror gore, ciencia-ficción y erotismo en el Museo Hr Giger en Gruyères. ©Iñigo Pedrueza*

**festival des Arts de Lausanne** o **el Quarier des Bains** de Ginebra, destacan por su marcha, su animación y buen ambiente. Algo que rompe con el cliché de los suizos como personas frías y poco animadas. Nos ha sorprendido el buen ambiente, la fiesta, pero sobre todo la cercanía de los suizos. Bien dispuestos y educados, la mayoría de los suizos hacen que rápidamente nos sintamos como en casa, en casa.

El ambiente de Zurich o Ginebra, de Yverdon, con sus lagos y ríos, canales repletos de gente, que disfruta totalmente de un verano tropical nos hicieron ser uno más en cada una de las ciudades de Suiza. Porque si la fiesta es agradable, el ambiente lo es mucho más. **Suiza es animada pero tranquila y muy segura**. La policía está presente en las calles pero como en Alemania o Francia la gente vive, y viviendo lucha contra los extremismos, sin dejar de perder la libertad. Y que siga así.

#### 4- Los Alpes y la naturaleza más especial.

Si se dan cuenta aún no hemos hablado de la naturaleza, de las montañas o la nieve, lo que muestra la cantidad y calidad de los atractivos turísticos de Suiza. De las montañas y la nieve, de los deportes de invierno, poco podemos decir ya que el viaje se ha desarrollado en un verano increíble ¡con temperaturas cercanas a los 40 grados! Poca lluvia y, sobre todo mucho deporte acuático, en el que Suiza destaca, y mucho. **Vela, paddle surf, piragüismo... son los deportes para el verano en Suiza**. Eso y la escalada, el senderismo, el cañoning, barranquismo o las vías ferratas. Una, increíble, en un lado que cae al vacío desde la cumbre del Moleson a 2000 metros de altura nos llamaba, pero por problemas de agenda no la pudimos hacer. Queda pendiente. Sin olvidar el **Museo Olímpico de Lausana**, otro atractivo único del país.

**La nieve y el esquí** son de sobra conocidos y su turismo estable y confirmado, por lo que Suiza, sin descuidarlo, debe invertir en una imagen moderna y profesional, llena de espontaneidad y fiesta, de vanguardia y modernidad. Su gastronomía y sus paisajes harán el resto y completarán un viaje de ensueño para quienes decidan conocer el país de los Alpes.

De la naturaleza nos llevamos la impresión increíble del poderío alpino, de sus cumbres que rozan el cielo y de sus crestas que se alinean como penachos orgullosos un aire fresco de libertad individual. Durante mucho tiempo los montes, las cordilleras fueron fronteras que separaron a los humanos. Hoy, las cosas han cambiado un poco y las fronteras, parece que se diluyen permitiéndonos viajar. A pesar de los movimientos de reflujo y del atavismo que no se va del todo, cuando viajamos abrimos la mente a lo diferente. En mi caso, los viajes me diluyen, me cuestionan la identidad, a la personal me refiero, las otras no son me interesan demasiado, nada si son atávicas. Así pues, esos

#### AMIGOS FACEBOOK



Soyez le premier de vos amis à aimer ça.



#### El Giróscopo Viajero

samedi

Justo ayer salió publicado nuestro artículo del Institut Pere Mata, obra modernista de Domenech i Muntaner. en Reus. Y hoy más que nunca hay que negarse a que domine el miedo. Por eso apoyamos que la gente siga viajando y llegando a Cataluña, tierra acogedora. <http://elgiroscopo.es/institut-pere-mata-hospital-modernis.../> Reus Reus Promoció #reus Catalunya Experience Reusdigital

#### NEWSLETTER DEL BLOG DE VIAJES

First Name:

Tu nombre

Dirección de correo electrónico:

Tu dirección de correo electrónico

Registro

#### RECLAMAR VUELOS

**SIN ADELANTAR DINERO  
NOS ENCARGAMOS  
98% EFECTIVIDAD**

**WWW.RECLAMACIONDEVUELOS.COM**

penachos, esas crestas de piedra no me sugieren ni límite, ni miedo, ni orgullo, a penas son la promesa de un viaje futuro en donde me reencuentre con mis nuevos amigos suizos.

Zurich, cultura y animación en torno al lago y el río Limmat



*En verano Suiza es cultura y es animación y playa, fluvial pero playa. ©Iñigo Pedrueza.*



*La belleza de Zurich, mirando al río Limmat*

Zurich nos sorprendió con su parecido increíble a la ciudad de Berlín. El año pasado estuvimos por estas mismas fechas, en pleno verano de [viaje en Berlín](#), una ciudad cuyas plazas, calles, [espacios del pasado han sido conquistados por la gente](#). Esa misma sensación tuvimos en Zurich, la de una ciudad que los habitantes y viajeros que la visitan hacen suya. Las calles del casco antiguo, los puentes, las plazas, pero sobre todo las [orillas del río Limmat y del lago, auténticos puntos neurálgicos](#) de Zurich.

Estos dos excelentes días de verano nos llevan a explorar la ciudad comenzando por el agua – Zürich es una ciudad de agua, también lo atestiguan sus 1200 fuentes -, que nos atraen con su fuerza. Las razones son evidentes: las vistas a orillas del río Limmat y del Lago de Zurich son [espléndidas postales de la ciudad](#), y la gente que se reúne numerosa a sus orillas nos llama poderosamente. Los barcos bus (*Limmatboot*) llevan y traen pasajeros que se desplazan o simplemente quieren ver la ciudad desde otro punto de vista. Atravesando puentes vemos el casco antiguo que luce bellísimo al otro lado, y en las orillas nos encontramos con enormes [biertärren](#) (terrazas al aire libre donde se sirve cerveza y la comida típica de la región) llenos de gente bebiendo, comiendo y bailando al aire libre. Otra imagen de Berlín.



*El lago de Zurich está lleno de vida, de gente, de ambiente, día y noche*

Ya en el Lago de Zurich, nos damos cuenta de la **importancia para los suizos de sus lagos**. Son como el mar que nunca tuvieron y han olvidado que no tenían, ya que los lagos tienen sus playas, **espectaculares zonas de baño (badis)** y de relax que más tarde se transforman en bares cuando cae la noche; la gente practica deportes acuáticos, surcan las aguas en barco y hacen vida a orillas de su enorme lago. **Nos fundimos con los habitantes** de Zurich, bañándonos en sus limpias aguas, tumbándonos en el césped contemplando la ciudad al atardecer, impregnándonos de la vida y la animación del verano en Suiza.

Al día siguiente, comenzamos una ruta más cultural. Zurich tiene mucho que ofrecer en cuanto a cultura se refiere. Visitamos uno de los museos más importantes: el **Kunsthaus**, donde descubrimos maravillados obras de reconocidos maestros de la Edad Media al Impresionismo, como Picasso, Monet, Magritte, Van Gogh, ...y otros autores que todavía no conocíamos, como Ferdinand Hodler. La **Kunsthaus** es un **museo para pasar horas**, pero hay muchos más como el Museo Nacional que no tenemos tiempo de visitar. Paseamos por el casco antiguo, por el **barrio Schipfe**, el más viejo, con la **iglesia de Grössmunster** presidiendo la ciudad con sus torres.

Seguimos nuestra ruta cultural en **busca de arquitectura contemporánea**, como hacemos en todos los viajes giroscópicos: nos encontramos con la maravilla del **Pabellón Le Corbusier**, la Casa Heidi Weber; al lado la sorpresa del **Chinagarten Zurich**, pabellones y pagodas en un jardín exótico. Ambas visitas combinadas con un buen chapuzón en la otra orilla del lago, ya que el calor es sofocante.



*La Ópera de Zurich. La ciudad tiene mucho que ofrecer a nivel cultural*

Continuamos esa búsqueda en el barrio oeste de Zurich, la antigua zona industrial, hoy barrio de moda. Tomamos un tranvía para no perder tiempo; sorprende el **estupendo funcionamiento del transporte público en Zurich**: tranvías, trolebuses, **Limmatboot** o **barcos-buses**, ...frecuentes, puntuales. Gracias a ellos podemos recorrer la ciudad de Zurich más rápidamente, aunque en realidad es mejor hacerlo a pie, ya que no es muy grande.

Atardece cuando descubrimos la **Prime Tower**, la **Kunsthalle**, antigua fábrica de cerveza Löwenbrau, hoy Museo de Arte Contemporáneo (Museo de Migors y galerías de arte independiente); **Im Viadukt**, un viaducto reconvertido en tiendas; **Shiffbau**, reconstruido sobre una antigua fábrica de barcos, hoy teatro, centro de eventos más concurrido,... todos ellos interesantes ejemplos de **arquitectura contemporánea**.

Música en directo, ambiente alternativo,...el **barrio del Oeste de Zurich** nos conquista con su frescura y su vida. Recorremos a pie los bares, restaurantes, pubs, llenos de jóvenes que disfrutan de la música, de unas buenas cervezas a orillas del río *Limmat*, dándose un buen baño en esta cálida noche de verano. Nosotros nos fundimos como uno más en la ciudad de Zürich.

Región de Friburgo. Las sorpresas de Gruyère. Patrimonio, paisaje y gastronomía



La parte baja de Friburgo a orillas del Sarine, mira a la parte alta

Friburgo nos recibe con un calor extremo, apenas podemos caminar por esta magnífica **ciudad de arte e historia**, aún más sabiendo que hay una parte alta y una parte baja. Eso que a una joven estudiante se le ocurrió la genial idea de hacer un recorrido de **minigolf urbano** para los de una parte vencieran la pereza de llegar a la otra. En lugar de coger el trencito climatizado que recorre la ciudad nos aventuramos a conocerla a pie, por sus calles empedradas, atravesando sus puentes sobre el **río Sarine**, admirando su belleza arquitectónica y también natural, por las **Gargantas del Gottéron**, ...aunque el calor acaba venciéndonos y vamos a una singular piscina amurallada con vistas privilegiadas a la ciudad: los **"Bains de la Motta"**.

Más tarde no dejamos de visitar uno de los muchos museos de la ciudad, asombrándonos con la obra de los **artistas contemporáneos** Jean Tinguely y Niki de Saint Phalle, que se suman a muchos otros que iremos descubriendo en nuestro viaje por Suiza.

**Gastronomía Suiza: queso Gruyère, chocolate Cailler, crème double. La sorpresa de los vinos suizos**



La famosa fondue de gruyère, pura delicia

Todavía nos chupamos los dedos pensando en algunas de las especialidades de la gastronomía de Suiza. Acompañados de María, una guía excepcional, nos internamos en el corazón de los Prealpes, en pequeños **restaurantes de Alpage**, praderas en altura donde pastan las vacas suizas y nos ofrecen la mejor calidad. **Fondue de queso Gruyère y queso Vacherin**, acompañadas de un vino blanco suizo que descubrimos aquí y cuyas distintas denominaciones de origen iremos degustando a lo largo de nuestro viaje por Suiza.

La **crème double** o doble crema/nata, especialidad de Gruyère, que acompaña a merengues o se untá sobre una buena hogaza de pan para desayunar. Ya de Suiza, visitamos la **Fábrica Gruyère** y la **Fábrica de chocolate Cailler**, adentrándonos en la historia y secretos de dos pioneras de la gastronomía suiza. Todas estas delicias gastronómicas que se quedarán ya para siempre fundidas en los recuerdos de Suiza.

**Gruyères, pueblo encantador lleno de sorpresas. El Monte Moléson.**

Gruyères, uno de los lugares más encantadores de nuestro viaje a Suiza, una **magnífica ciudad medieval** con sus calles y plazas empedradas, sus casas de madera con flores, **típica estampa de Suiza**. Y la maravilla del **Château de Gruyères**, un castillo que domina el paisaje verde de los Prealpes de Friburgo desde las alturas. Admiramos su increíble estado de conservación, sus estancias amplias, su jardín francés, su asombrosa exposición de cuadros fantásticos.

Y la gran sorpresa: el **Museo de H.G. Giger**, que contrasta con el pueblito pintoresco donde se encuentra. Giger se enamoró de Gruyères e instaló su fascinante museo y su pasmoso Café Giger. El diseño oscuro, macabro, pero increíblemente bello, esas formas fetichistas, pornográficas, humanoides,...entrar en el Museo H.G. Giger es entrar a un mundo absolutamente cautivador. Y coronarlo con un "Café Alien" en el embrujador **Café Giger** y una visita a su tumba en el cementerio de Gruyères, convierte el viaje a Gruyères en un periplo lleno de desconcierto y emoción. Todo completado con una visita al **Museo Tibet** – ambiente zen en esta admirable exposición de arte budista del Himalaya que contrasta pasmosamente con el lugar donde se encuentra: una capilla desacralizada – que está justo al lado del Museo Giger.



El paisaje magnífico de Gruyère desde el Castillo de Gruyères

Pensábamos que no podría ser más desconcertante esta visita a Gruyères, pero después de estos lugares tan dispares y bellos a la vez, subimos en **funicular y después teleférico** al **Monte Moléson**, situado a 2002 metros de altitud, para descubrir un panorama extraordinario de una buena parte de Suiza desde la cima: **desde el Lago Léman al Mont-Blanc**, y desde la región de los 3 lagos a las famosas cimas de la zona de Berna. Disfrutamos de espectaculares vistas disfrutando de nuevo de la **gastronomía de Gruyère**: **Rösti**, delicias de montaña hechas de queso *gruyere* y jamón. Nuestra visita a Gruyère no podía ser más completa, con estas panorámicas del asombroso paisaje de Suiza.

#### Cantón del Vaud: Lausana, la bella olímpica. Los baños termales de Yverdon-les-bains

Siguiente parada en nuestro viaje a Suiza: el cantón del Vaud, donde descubrimos primero la pequeña localidad de Yverdon-les-bains, entre el Jura, las colinas de Broye y a orillas del lago de Neuchâtel. Una visita inesperada porque habíamos previsto ir al **Festival de Jazz de Montreux**, pero no pudo ser y nos sorprendimos con la belleza y los misterios que esconde Yverdon-les-bains. Recorrido por el patrimonio arquitectónico de la ciudad y visita al insólito museo de la "**Maison d'Ailleurs**", el primer museo europeo de Ciencia Ficción situado en un palacio saboyano del siglo XIII. Otra excelente sorpresa en nuestro viaje a Suiza: en el lugar menos pensado, una localidad conocida por sus **baños termales**, un museo de la Ciencia Ficción, entrada a un mundo en el que tienen cabida las identidades, el transhumanismo, el consumo, la publicidad, el capitalismo, la música, el arte, el cine, ...y sobre todo, la filosofía, tan necesaria en los días que vivimos...

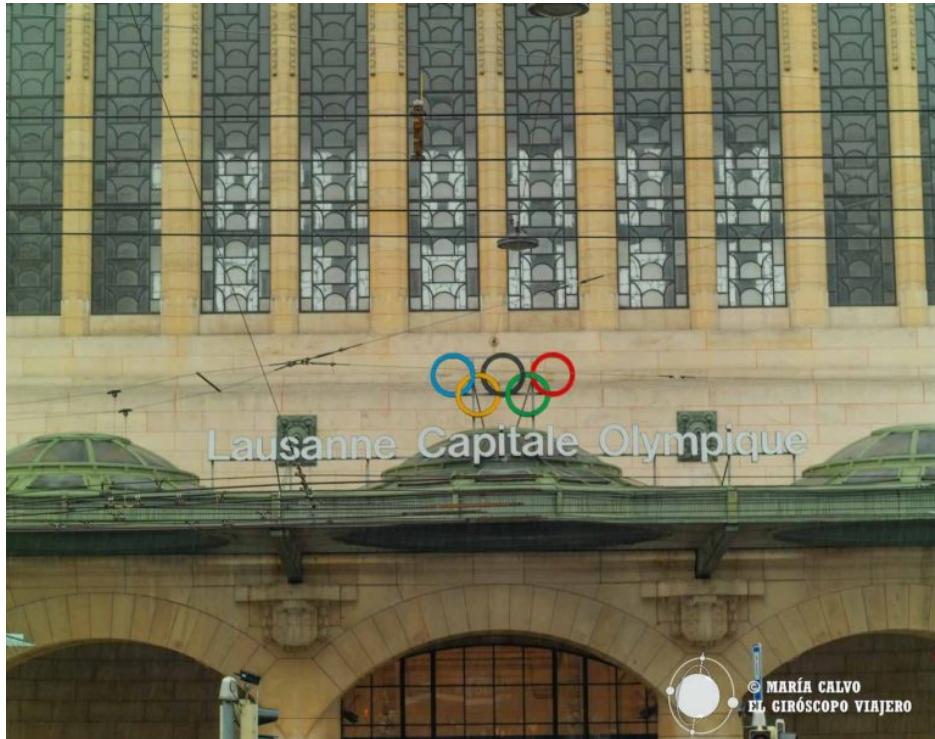


### *El colorido de Yverdon-les-Bains*

Combinamos esta visita cultural con una visita de agua a esta villa termal. Primero un buen baño en una de las **playas del lago de Neuchâtel**, después **relax en el Centro termal**, en esas deliciosas aguas sulfúreas, y una cena de excepción en el **Gran Hotel les Bains**.

### **Lausana, capital olímpica**

En nuestro viaje a Suiza visitamos varias ciudades importantes: Zürich, Friburgo, Lausanne, Ginebra,...podría decirse que fue un viaje urbano. Hoy toca la visita de Lausana en el puerto de *Ouchy*, una de las partes más bellas, donde se encuentra el impresionante **Museo Olímpico** – recordemos que Lausana es una capital olímpica -. El museo nos sorprendió por su espectacular diseño contemporáneo y sus salas de exposición, un museo para disfrutar durante horas. Además el, en lo alto del Museo Olímpico, que sigue el interesante y hermoso diseño del museo.



*Lausana, ciudad olímpica*

Pena no poder haber disfrutado del **paseo en barco por el Lago Lemán** a causa de la lluvia. Lo hicimos igualmente, y después despejó un poco para poder salir a cubierta y admirar los **viñedos en terrazas de Lavaux** que están dentro del Patrimonio de la UNESCO.

Lausana es una ciudad bella que se encuentra en diferentes alturas, desde el casco antiguo en la zona alta hay hermosas vistas de la ciudad y del Lago Léman, aunque nos costó verla toda a causa de la intermitente lluvia. Aún así pudimos descubrir de la mano de nuestra guía Véronique el **ambiente nocturno** de la ciudad que terminaba su "**Festival des Arts**", reuniendo durante varios días a jóvenes estudiantes que asistieron a conciertos y disfrutaron en bares por toda la zona vieja de Lausana.

Ciudad iluminada de día, ciudad lluviosa por la mañana. Aún así nuestra guía Ana nos acompañó a la **catedral gótica del siglo XIII** y vimos de lejos el **barrio de Flon**, un barrio de antiguos almacenes que se rehabilitó y recobró vida no hace muchos años y que se ha convertido en un innovador espacio de vida moderna. Tendremos que regresar a Lausanne para ver el esplendor de la ciudad con otra luz y sin lluvia.

### **Ginebra, ciudad contemporánea**



El famoso "jet d'eau" de Ginebra

Termina nuestro giroscópico viaje a Suiza en la célebre ciudad de Ginebra, sede europea de la ONU y de la Cruz Roja, acompañados de excelentes representantes de la Oficina de Turismo que nos enseñarán **dos caras de la ciudad** a lo largo de dos días. El primer día, el centro de Ginebra, el **casco antiguo**, un recorrido dirigido por una guía que nos cuenta la historia de la ciudad para comprenderla mejor. Recorremos las calles de Ginebra, la Grand-Rue donde nació **Jean-Jacques Rousseau**, subimos a las torres de la **Catedral de San Peter** para ver la ciudad desde lo alto, no tan bella como Lausanne o Zúrich, pero con atractivos que descubrimos a lo largo de nuestra visita.

Volvimos a degustar la deliciosa **fondue de queso Gruyere y Vacherin** que, aunque es verano, presta igualmente, acompañada de un vino suizo, esta vez de este cantón. Visitamos una chocolatería suiza, artesana. Y lo mejor, emocionados pudimos fabricar nosotros mismos una navaja suiza en la célebre casa **Victorinox**, un recuerdo que nos quedará ya para siempre de Suiza.

Al final de la tarde llegamos, entre lluvia otra vez, al símbolo de la ciudad: el "**Jet d'eau**", ese surtidor de agua de **140 metros de altura** que sale del Lago Léman y que puede verse desde casi cualquier rincón de Ginebra. Nos espera un crucero por el lago de nuevo bañado por agua, menos mal que al volver la luz es magnífica con un arco iris entre el "jet d'eau", el faro y los barcos que pasan. Una estampa magnífica de Ginebra que quedará en nuestras memorias.



Museo de Etnografía de Ginebra (Musée d'Ethnographie de Genève).  
©Iñigo Pedrueza

La otra cara de Ginebra se nos muestra al día siguiente: una **Ginebra contemporánea**, menos conocida pero **fascinante**. Recorremos el **barrio de Bains**, un barrio popular y moderno que goza de cierta celebridad en los últimos tiempos. **Restaurantes, bares, una animada vida nocturna, y galerías de arte contemporáneo** que visitamos con una de las galeristas. Una asociación de galerías que acoge las mejores exposiciones convirtiéndose en una plataforma europea de arte contemporáneo. Y, por supuesto el **MAMCO** (Museo de Arte Moderno y Contemporáneo), cuyas salas recorremos con su director, que nos ayuda a comprender y a apreciar las obras de Félix González Torres, Sherrie Levine, ... entre otros artistas de arte contemporáneo.

Agradable despedida degustando especialidades de la gastronomía suiza en un restaurante del barrio de **Bains** con Lucie y Julie, organizadoras de una visita a Ginebra que nos sorprendió gratamente.

#### Balance del viaje a Suiza

Nos quedamos en primer lugar con **la gente, los excelentes organizadores, los guías**, la gente que conocemos en el camino, porque los viajes están hechos sobre todo de **gente que se cruza en el camino**, con la que conversamos largamente, que nos acompañan orgullosos a visitar las maravillas de su país. Ese breve espacio de tiempo que

pasamos con ellos se convierte en una **parte importante del viaje** sin los cuales perdería encanto vida. Los lugares sin la gente carecen de interés, sólo los comprendemos mejor cuando los miramos a través de sus ojos.

En segundo lugar, contemplamos un panorama completo e interesantísimo de algunas de las principales ciudades de Suiza: Zúrich, Friburgo, Lausanne, Ginebra, descubriendo su patrimonio, su paisaje urbano. Descubrimos unas urbes llenas de vida en verano, volcadas a los lagos, con una enorme **inquietud cultural** que se ve en sus manifestaciones, fiestas, museos, espacios improvisados.

Y, finalmente, un pedazo de los paisajes rurales de Suiza, esas tarjetas postales que tenemos todos en mente cuando pensamos en este país. El paisaje de **Alpage** de Gruyère, las colinas verdes de los Prealpes, las vacas suizas pastando, la alta montaña, el Moléson con vistas panorámicas espectaculares. Y la gastronomía, esas delicias de las que todo el mundo habla: la **fondue**, el queso **Gruyère**, el chocolate suizo,...y de las que se habla menos, el vino suizo. Manjares que consiguen que nos fundamos todavía con más fuerza en este país en el que nos sumergimos desde el primer momento, enamorándonos de él, queriendo regresar.



De viaje por Suiza

#### Agradecimientos.

Este viaje no hubiera sido posible sin la colaboración el apoyo y la ayuda de la Oficina de Turismo de Suiza en España. Un fuerte abrazo para Elena Affeltranger Media Manager en **Suiza Turismo**. Gracias a **Swiss** y **Swiss Travel System** cuyo pase nos permitió recorrer Suiza en tren (SBB/CFF), tranvía, autobús, barco, y teleférico

Igualmente el viaje no hubiera sido el mismo sin la acogida cariñosa y profesional de las Oficinas de Turismo locales, los hoteles y guías que nos ayudaron a conocer Suiza.

Muchas gracias a Isabelle Zeyssolff directora del **hôtel Florhof** y a su equipo que tan bien nos recibieron nada más llegar a Suiza.

Al Kunsthalle Museum de Zúrich por su magnífica presentación de arte clásico y contemporáneo. Y también a los responsables del Pabellón Le Corbusier de Zúrich y del Chinese garten, espléndidos ejemplo de arquitectura contemporánea.

María Muñiz de Fribourg Région que nos paseo por su bello cantón. Unos días inolvidables que nos convirtieron a la religión de la Crème Double!! Gracias también al **hôtel au Sauvage** y al restaurante **Pinte des trois Canards** de Friburgo, por sus deliciosas comidas.

Gracias à Patrick Schibli responsable de comunicación en Château de Gruyères, al Museo Hr Giger y al Bar Hr Giger y al Museo del Tibet todos ellos de Gruyères.

Un saludo para la Nathalie Pythoud del restaurante Le Sommet del pico de Moleson.

A Stéphane Antoine y su esposa, responsables de la restauración y gerente del Grand Hôtel d'Yverdon-les-Bains. Una noche muy especial donde aprendimos muchísimo. Un verdadero placer.

A Melinda Iuliano que guió magníficamente por la **Maison d'Ailleurs**, museo de la ciencia ficción que llena de filosofía Yverdon-les-Bains.



Espectaculares paisajes alpinos en Suiza. Desde el Moléson. ©María Calvo.

A Veronique Jayet Projet Coordinator de Lausanne Tourisme, con la que pasamos una tarde lluviosa pero encantadora en Lausana.

Gracias a Nadia Valentin y Sandra Bercht del Museo Olímpico de Lausana, por permitirnos conocer ese monumento tan importante para el deporte.

Un placer haber conocido a Ana Cetkovic guía de la ciudad de Lausana, que vimos bajo la lluvia pero que nos encantó.

A Lucie Gerber y Julia Cuenod de la oficina de Turismo de Ginebra, **Geneva Live Tourism**, que nos descubrieron una ciudad magnífica, Ginebra, y la amistad de los suizos.

Gracias por sus conocimientos, amabilidad y profesionalidad a Marlyse Beldi, excelente guía de la ciudad de Ginebra. Aprendimos tanto que sólo queremos volver!

A Garret Landolt responsable de las relaciones exteriores del **Mamco, Musée d'art moderne et contemporain de Genève**, que nos guío por las salas complejas e interesantes de este precioso museo. Un privilegio.

A Laetitia Thetaz, de la Galería Ribordy y Cécile Togni de la Galería Laurence Bernard que descubrieron para nosotros la vida cultural y artística del Quartier des Bains de Ginebra.

A Guillaume Beurgaud, Store Manager de la tienda **Victorinox** de Ginebra. Nos llevamos una navaja suiza en el corazón.

A Xavier Collange, director del **Hôtel Bristol Genève**, por mostrarnos y explicarnos la filosofía de ese magnífico establecimiento de Ginebra.

A los hoteles Hotel Florhof de Zürich; Hôtel de Gruyères; Grand Hôtel d'Yverdon-les-Bains; Carlton de Lausanne; y Bristol de Ginebra, donde nos trajeron de manera exquisita y profesional.

A todos ellos un fuerte abrazo y hasta pronto.

**Te ha gustado? Comparte este viaje !**

Twittear J'aime 16 personnes aiment ça. [Inscription](#) pour voir ce que vos amis aiment.

f t g+ r in

< [Viaje a islandia. Reykjavík, el encanto de una ciudad de colores](#)

| [Lilicook Gastrobar, alta cocina en miniatura en Salamanca](#) >

**Escribe un comentario!! (Vamos...es gratis y nos hace ilusión saber que te ha parecido.)**

Comment

Name (required)

Email (required)

Website (optional)

POST COMMENT

## ARTÍCULOS DE VIAJES MÁS LEÍDOS



Aguas termales y más en los Pirineos Orientales franceses



Ruta por Cantabria II: subida a los Ojos del Diablo



Ruta por los escenarios de los libros y la serie del Comisario Montalbano

## POSTS DE VIAJES MÁS COMENTADOS



Ruta por los escenarios de los libros y la serie del Comisario Montalbano



Consejos para subir a la cúpula de San Pedro en el Vaticano



Viaje en Velero por las islas de Croacia

## VIAJE ALEATORIO



Bodegas de Fronton en Tarn-et-Garonne, el mundo del vino como paradoja



El Puente Colgante de Portugalete, emblema Unesco de Vizcaya



Las planicies de Irán, van cayendo las fronteras

## NEWSLETTER DE VIAJES

First Name:

Tu nombre

Dirección de correo electrónico:

Tu dirección de correo electrónico

Registro



CONTACTO AVISO LEGAL – DISCLAIMER POLÍTICA DE COOKIES

© Copyright 2017 | El Giroscopo Viajero. | Blog de viajes y guías online